Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Hoa Lục thoát họa nội loạn, BV bị chủ trương hiếu chiến của Bắc Kinh áp đảo

C.S. ĐÔNG ÂU CHÁN NGÁN LUẬN ĐIỆU LẠC QUAN CỦA BV

Năm thứ 4 ● Số 1.109 ● 8 Trang 5 Đồng ● THỨ TƯ 6-12-1967 (Ngày 5 Tháng 11 Đinh Mùi)

Chính Luận

Chủ Nhiệm Kiêm Chủ Bút ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 Võ Tánh — SAIGON ● Đ.T. : 25.977 ● Thư Ký Tòa Soạn ● TỪ - CHUNG

● Giới ngoại giao Đông Âu đồng ý với dư luận tự do

chưa có thương thuyết lúc này dù Mỹ ngưng đánh B.V.

● DÙ SAO NGA CŨNG LỢI VÌ CÓ CHỖ THỬ KHÍ GIỚI
● THỦ TƯỚNG NHẬT CŨNG XÁC NHẬN : TC. LÀ CHÍNH

LUÂN ĐÔN 4-12 (UPI) Hôm nay các nhà ngoại giao cao cấp Cộng Sản nói rằng BV đã tên giá chấm dứt chiến tranh.

BV không muốn thương thuyết để đạt sự thỏa hiệp mà lại nhắm vào «sự thất bại của Hoa kỳ» hoặc về mặt chính trị hoặc về mặt quân sự hoặc bằng sự phối hợp thất bại của cả 2mặt.

Những kẻ chủ trương cứng rắn ở Hà Nội hoàn toàn nắm quyền kiểm soát trước sự câm lặng của những ảnh hưởng ôn hòa.

Những nhà ngoại giao CS biết rõ đường lối của Hanoi bảo «trong tình thế hiện tại chẳng có mảy may cơ hội thương thuyết» và sự cứng rắn của Hanoi đã làm cho ngay cả đồng minh của họ cũng chán nản trong việc khuyến cáo BV thương thuyết hòa bình.

Trong hoàn cảnh ấy, dường như BV không hề chịu thương thuyết dù Hoa kỳ ra lệnh ngưng oanh tạc BV. Dường như ngay cả Nga và các quốc gia Cộng sản Đông âu cũng không dám bảo đảm chắcchắnlà làm cho họ Hồ thấp nhận thươngthuyết dù Hoakỳ ngưngoanh tạc. Hanoi có thể đòi cả việc Hoakỳ cam kết trước về việc rút quân.

Hànội có vẻ tin cậy vào áp lực phản chiến gia tăng ở Hoakỳ trước dịp bầu cử Tổng thống.

Vì những lýdo nào không rõ, Hanoi dường như lại tỏ vẻ lạc quan hơn về viễn ảnh quân sự.

Thái độ của TC cũng phù hợp với những dấu hiệu trên khi bộ ngoại giao TC ra bản công bố hôm 29-11 rằng«tình hình hiện tại rất tốt qua cuộc chiến đấu của dân VN chống Hoa kỳ xâm lăng»

Người ta gợi ý rằng việc trởlại điều kiện bình thường ở Bắc kinh cóthể giúp TC gia tăng viện trợ cho BV, số viện trợ mà Nga mới đây báochí bằng 1 phần 5 số viện trợ của Nga.

Lập trường của Nga trong giai đoạn này của chiến cuộc cũng khó hiểu, Nga vẫn phải tiếp tục viện trợ cho BV, điều này cũng đã làm cho Hoa kỳ phải hao tốn khá nhiều.

Hơn nữa, chiến cuộc VN kéo dài cũng đem lại cho Nga vài sự bù đắp qua việc thử thách các loại phi cơMỹ.

Triệu chứngcủa việc mở 1 rộng chiến tranh

HOA THỊNH ĐỐN 4-12 AFP Hôm chủ nhật, nghị sĩ Cộng hòa Paul Findley tuyên bố ngại rằngcác lực lượng bộ binh Hoakỳ trong tương lai sẽ [illegible] các hoạt động quan trọng vượt qua ranh giới củaNam VN.

O. Findley, cách đây vài tuần, đã cùng 56 nghị sĩ khác yêu cầu quốc hội tái duyệt xét lại chính sách VN của chính phủ. Mối lo ngại của ông căn cứ trên 4 điểm mà ông đã công bố cùng với bức thư gởi chủ tịch Hạ nghị viện, ông John Mc Cormach

Việc ra đi của ông Mc Namara bộ trưởng quốc phòng đã loại trừ khỏi chính phủ một người quyết chống việc leo thang.

Việc vận chuyển qua VN những phần tử chính của 2 sư đoàn không vận duy nhất trấn đóng ở Hoa kỳ chứng tỏ một sự tăng viện quan trọng cho các đơn vị bộ binh.

—Việc sử dụng lần đầutiên các oanh tạc cơB-52trênBV, trong khi những phi cơ ấy là mục tiêu dễ dàng cho sứng phòng không BV, làm cho người ta nghĩ rằng một chính sách mới bao gồm cả những nguy cơ gia tăng đang khởi sự.

— Cuối cùng những lời tuyên bố mới đây của tướng Áy xen hao ủng hộ quyền truy kích đối phương bất cứ nơi nào chúng đào tỵ gây nên mối lo ngại vì uy tín mạnh mẽ của cựu Tổng thống Áy xen hao.

Dân chúng không biết Mỹ đang thắng

NỮU ƯỚC 3-12 (AP).— Tối chủ nhật, thống đốc Ronald Reagan tiểu bang California tuyên bố tại phi cảng Kennedy rằng ông tin Hoa Kỳ đang chiến thắng tại ViệtNam.

Ông đến đại học đường Yale để diễn thuyết tại trường luật về đề tài : Chính trị vàChính phủ».

Thống đốc Reagan tuyên bố ngạc nhiên phần nào về việc chính phủ chậm cho dân chúng được biết rằng HoaKỳ đang chiến thắng tạiVN.

Về cuộc tranh cử TT Hoa kỳ sắp tới ông cho rằng Cộnghòa có hy vọng thắng.

Thương thuyết với CS chẳng ít gì

HOA THỊNH ĐỐN 4-12. — Trong một cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình Hoakỳ hôm Chủ nhật vừa qua, ông Dean Acheson, nguyên ngoại trưởng Hoakỳ dưới thời TT Truman, đã lên tiếng nhận định rằng, cuộc chiến tranh VN hiện nay chưa thể giải quyết được bằng con đường thương nghị. Ông nói thêm rằngông đã có quá nhiều kinh nghiệm về các cuộc thương nghị với CS. Với CS thì những cuộc thương nghị chẳng đi đến đâu.

Nhắc nhở lại tình hình Caoly trước kia ông nói :CS chỉ chịu ngưng chiến khi nào họ tự cảm thấy suy nhược, hoặc khi nào biết rằnghọ không tài nào thắng nổi.

Ông tin rằng ngưng dội bom xuống các mục tiêu trên lãnh thổ CSBV cũng không phải là một chủ

6 XEM TIẾP TRANG 8

Lần đầu tiên trong năm Việt-Mỹ mở cuộc hành quân phối hợp

GIẢI TỎA áp lực ĐƯỜNG MỸ THO-MỸ THUẬN

● CUỘC HÀNH QUÂN DỌC SÔNG CỔ CHIÊN HẠ SÁT ĐƯỢC 187 ĐỊCH
✫ KHO QUÂN NHU LONG BÌNH BỊ TẤN CÔNG CHÁY 15 GIỜ LIỀN
● MỘT KHU TRỤC HẠM MỸ TRÚNG ĐẠN Ở BỜ BIỂN ĐỒNG HỚI

SAIGON 4-12.— Một lựclượng đặc nhiệm đồng minh gồm bộ binh Mỹ và Thủy quân Lục chiến VNđã giao tranh dữ dội với Cộng quân ở vùng châu thổ sông Cửu long.

Trận chiến khai diễn lúc 7giờ15 sáng ở cách Saigon khoảng 100 cs về phía Tây Nam.

Binh sĩ Đồng minh cốt lùng địch từng ra gây rối tại quốc lộ số 4 (quãng từMỹ tho đi Mỹ thuận) con đường huyết mạch nối liền Saigon với miền đồng bằng trù phú.

Các đơn vị của sư đoàn 9 Hoakỳ hợp cùng hải quân làm thành một giang lực đặc biệt, có loại tàu bọc sắt dùng riêng để đánh nhau tại vùng đồng bằng này, đã đánh tan du kích quân CS trong trận chiến diễn ra ở dọcbờ sông Cổ Chiên, một chi nhánhcủa sôngCửu long. Các tàu bọc sắt đã đi ngược dòng sông và chạy vào những kinh lạch. Cuộc giao tranh chuyển dần lên phía bắc và lực lượng địch được ước tính chừng 3 đại đội.

Binh sĩ Mỹ đã dùng súng đủ cỡ để tấn công địch, pháo binh cùng phi cơ đã oanh kích vị trí VC ở đồng ruộng. Khi địch quân định chạy trốn, TQLC VN đã săn đuổitheo.

Đây là lần thứ nhất trong năm nay, lực lượng Đồng minh hợp lực cùng quân đội VN mở trận đánh lớn ở vùng Cửu Long.

Trước đây theo dự tính thì những trận đánh như thế đã được tổ chức nhằm tảo thanh địch tại vùng trù mật này nhưng áp lực của Cộng quân ở vùng Bến Hải cũng như vùng Cao Nguyên đã khiến chương trình bị trễ lại.

Tin tức đầu tiên cho hay có 187 Cộng quân bị hạ. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tấn công căn cứ Long Bình ở Biên Hòa

Trận đánh mới này trùng hợp với một loạt những vụ địch quân tấncông và pháo kích vào lực lượng Mỹ.

Sáng sớm hôm 4-12 du kích CS dùng súng nhỏ, súng Bazoka,hỏa tiễn tấn công căn cứ dự trữ tiếp liệulớn của Hoakỳ ở Long Bình cáchSaigon khoảng 24cs về phía Bắc đã gây ra những đám cháy lớn và 1 số binh lính Hoa kỳ bị thương. Quân đội bao vây 1 khu vực rộng lớn trong khi các lính cứu hỏa và binh sĩ cố dập tắt ngọn lửa.

Đám cháy đã thiêu hủy những căn nhà chứa vật liệu tại căn cứ.

Bọn VC đã phóng hỏa tiễn vào nhà chứa nhựa tráng đường, sơn dầu, trụ giây thép. 15g sau mới dập tắt được đám cháy. Cơ sở Hoakỳ tại Long bình phải cầu cứu đến nhân viên cứu hỏa ở Phi cảng Tân sơn Nhất. Nhiều đường mương được đào ra để chặn đứng hỏa hoạn không lan rộng trên mộtdiện tích gần 20.000m2

Nhiều hỏa tiễn đã rơi đúng vào nhà chứa đạn dược nhưng rất may không gây ra vụ nổ.

Vùng Long Bình thường được coi là vùng an ninh, nhưng từ mấy tuần nay Cộng quân đã gia

13 XEM TIẾP TRANG 8

Chở tài liệu mật VÀ 26 NGƯỜI phi cơ Mỹ rớt

SAIGON 4-12 (UPI) Bộ tư lệnh Hoakỳ ở Saigon hôm nay cho hay 1 phi cơ đưa thư của không quân Mỹ,có chở theo tài liệu mật cùng 26 người đã bị rớt hôm 30-11 cách thành phố Qui nhơn [illegible] cây số về phía Nam. Không có người nào trên phi cơ còn sống sót khi đoàn cứu cấp tới được chỗphi cơ rớt ngày hôm sau, sau khi đã vượt qua đoạn rừng rậm và chống lại hỏa lực của Cộng quân.

Phi cơ này bay từ Pleiku đến QuiNhơn, nhưng trong lần liên lạc vô tuyến chót phi công đã cho hay máy bay phải bay đổihướng về Nha Trang vì thời tiết xấu.

Phi cơ lâm nạn là kiểu máy bay [illegible]

Trong số 26 người thiệtmạng, có 4 nhân viên phi hành đoàn, 2 nhân viên không quân, 18 nhân viên lục quân và 2 [illegible].

Brejnev thắng thế át cả Kossygin lẫn Podgorny

HOA THỊNH ĐỐN 3-12 (AP) Hôm chủ nhật, thứ trưởng ngoại giao Kohler, cựu đại sứ Hoa kỳ tại Nga nói rằng tổng thư ký cộng đảng Nga Leonid I. Brezhnev có vẻ đã chiếm được ưu thế trong nội bộ hệ thống Lãnh đạo Nga, và vai trò của thủ tướng Kossygin và Podgorny chủ tịch Xô Viết tối cao giảm bớt phần nào.

Ô. Kohler tuyên bố như trên trong một cuộc phỏng vấn truyền hình với nghị sĩ Barber B. Conable Jr (Cộng Hòa Nữu ước).

Ông nói rằng theo sự nhận xét riêng của ông, những buổi lễ kỷ niệm 50 năm chế độCS tổ chức tại Mạc tư khoa tháng trước cho thấy rằng dường như Brezhnev, tổng thư ký Cộng đảng Nga, đã tăng uy thế rất nhiều còn Kosygin và Podgorny thì ít được chú trọng hơn phần nào.

15 XEM TIẾP TRANG 8

2 Bộ - trưởng Mỹ và Đại sứ ở LHQ dự định từ chức?

NỮU ƯỚC 4-12 (AFP). — [illegible] trưởng Canh nông Orville và Bộ trưởng Ngân Khố Fowler có thể sẽ [illegible] chính phủ Johnson theo sau vụ [illegible] Mc Namara từ [illegible] tuần báo Newsweek [illegible] trong mục Periscope.

[illegible] lý do đưa tới quyết định [illegible] trước hết là lý do bầu cử : ông Freeman đã làm nhiều nông gia Hoa kỳ bất mãn qua việc duy trì nông phẩm giá quá hạ trong thời gian quá lâu. Ông Fowler đã không thành công trong việc thuyết phục quốc hội sự quan trọng của việc tăng thuế.

Mặt khác,đặc sứ Arthur Goldberg đại biểu thường trực của Hoa kỳ ở Hội đồng Bảo an cũng dự tính việc từ chức sau kỳ Đại hội đồng LHQ hiện nay.

Bộ ngoại giao phản đối việc đề cho MTGP ra Liên Hiệp Quốc

VN không chấp nhận những biện pháp che đậy sự đầu hàng phản bội

● *Hòa bình giả tạo là mầm mống nhiều trận chiến tranh khốc liệt*
● *Sẽ không ngần ngại tố cáo LHQ để cho CS dùng xảo thuật lường gạt*

SAIGON 4-12 : Việt Nam chấp nhận trên nguyên tắc việc thảo luận vấn đề VN tại LHQ. Cuộc chiến tranh hiện nay ở VN là tiêu biểu cho một cuộc chiến tranh xâm lăng mà danh từ xâm lăng LHQ chưa định nghĩa được. VN chỉ có thể thương thuyết với BV và sẽ cương quyết không chấp nhận sự hiện diện của MTGPMN, dưới danh nghĩa và tư cách một phái đoàn riêng biệt, trong bất cứ một cuộc hội đàm nào. VN không thể nào lại chấp nhận một lần thứ hai những giải pháp tạm thời, những giải pháp vá víu để che đậy một sự đầu hàng trên thực tế. VN cũng không chấp thuận những sự dàn xếp có tính cách phản bội. Đó là những ý chính trong bản thông cáo của Bộ Ngoại Giao VNCH công bố hôm nay về các đề nghị đưa vấn đề VN ra trước HĐ Bảo An LHQ.

Sau đây là nguyên văn thông cáo :

Từ trước tới nay, VNCH luôn luôn tôn trọng Hiến Chương và mục tiêuHòa bình củaLiênHiệpQuốc Do đó VNCH chấp nhận nguyên tắc việc thảo luận vấn đề Việt Nam tại Liên Hiệp Quốc. Thực ra, vấn đề Việt Nam đã được ghi vào nghị trình Hội đồng BảoanLHQ từ tháng hai năm 1966, nhưng đến naynhững cuộc thảo luận vẫn chưa được chính thức khai xướng.

Sở dĩ hiện nay có vấn đề mời «MTGPMN» là vì điều 39 củaNội Quy Hội đồng Bảo an chophép Hội đồng này mời các nhân vật mà Hội đồng cho là đủ tưcách đếnđể trình bàycác sự kiện hay phụ giúp Hộiđồng trong việc khảo xét các vấn đề thuộc thẩm quyền của Hội đồng.

Vấn đề hiện nay là làm thế nào vãn hồi hòa bình ở VN, nhưngcũng cần nhắc lại chiến tranh tại VN là 1 cuộc chiến tranh xâm lăng do CS Miền Bắc chủ xướng và hỗ trợ.

Chúng ta từ trước đã có đủ bằng chứng và từng công bố tất cả bằng chứng ấy cho dư luận quốc tế rõ là:

— Chính BV đã thành lập và điều khiển tổ chức mạng danh là «Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam» để lật đổ chánh thể dân chủ do nhân dân Miền Nam tự do chọn lựa và thay thế bằng chế độ CS.

— Chính BV gởi quân đội, cán bộ xâm nhập Miền Nam bằng mọi cách để yểm trợ hoạt động pháhoại, cướp bóc, tàn sát dân lành của«Mặt Trận GPMN».

— Bắc Việt đã từng công khai tuyên bố trước dư luận thế giới quyết tâm đeo đuổi chiến tranh với mục đích tối hậu là đặt chế độ CS tại miền Nam.

Tuy LHQ ngày nay, như Hội Quốc Liên trước Thế chiến thứ hai, vẫn chưa định nghĩa được danh từ xâm lăng nhưng trường hợp Nam VN có thể xem như tiêu biểu cho chiến tranh xâm lăng kiểu mới do CS áp dụng và mang nhãn hiệu là «chiến tranh giải phóng nhân dân». Thiết tưởng Liên Hiệp Quốc nên nhận định rõ sự kiện ấy và đừng để [illegible] Sản lợi dụng diễn đàn LHQ làm nơi tuyên truyền cho âm mưu gây xách động quốc tế của chúng.

Về vấn đề thương thuyết hòa bình, VNCH xác nhận ý chí yêu chuộng hòa bình của nhân dân và chính phủ VNCH, nhưng minh định [illegible] nữa là cần phải có sự thương thuyết trực tiếp giữa chánh phủ VNCH và chánh phủ miền Bắc, nếu người ta thành thật muốn đi đến một giải pháp lâu dài và hợp lý.

Chính phủ và nhân dân VNCH không thể nào chấp nhận một lần thứ hai những giải pháp tạm thời, với nhiều ẩn ý đen tối, như trong khoảng thời gian 1954-55. Chính phủ và nhân dân VNCH cũng không thể chấp nhận những giải pháp vá víu để che đậy một sự đầu hàng trên thực tế. Đây cũng làmột sự [illegible] dựa trên kinh nghiệm ; nếu [illegible] nghe theo lời cảnh cáo này thì một ngày kia nhân dân miền Nam VN nói riêng và dư luận Đông Nam Á Châu nói chung sẽ không ngần ngại tố cáo LHQ đã để cho CS dùng [illegible] thuật xảo quyệt lường gạt. Và [illegible] lịch sử còn nói lên rằng [illegible] trước đe dọa chỉ là khuyến [illegible] thêm cho CS, và hòa bình giả [illegible] hôm nay sẽ là mầm móng cho [illegible] cuộc chiến tranh khốc liệt ngày [illegible]

Ngoài ra, nhân dân VN không [illegible]

9 XEM TIẾP TRANG 8

Bỏ trốn với đào 1 lính da đen Mỹ nói chuyện chính trị

MALMOC (Thụy Điển) 4-12 (Reuter) Một đào binh da đen Mỹ tên là William Percell, 24t đã xin cơ quan di trú Thụy Điển quyền tỵ nạn chánh trị.

Percell trốn từ Tây Đức sang thủ đô Đan mạch và sau tới Thụy Điển từ hôm 23-11, anh cho hay là 75 phần trăm binh sĩ da đen Mỹ tại Tây Đức cảm thấy là «chiến tranh Hoakỳ (tại VN) không phải là chiến tranh của chúng tôi (Mỹ)».

Cùng đi theo với Percell còn có cô «bạn gái» người Đan mạch, 25t.

Cơ quan di trú Thụy Điển, một cơ quan độc lập đối với chính phủ và cả bộ ngoại giao Thụy điển cho hay ít nhất phải 1 tuần lễ nữa mới có quyết định về việc này. Nguồn tin ngoại giaotại đây cho lờituyên bố của Percell là có thể có vụ «đào ngũ đại quy mô trong quân đội Mỹ tại Tây Đức» sẽ có ảnh hưởng lớn trong việc đơn xin tỵ nạn của Percell.

Hội nghị Liên Hiệp Nghị sĩ Á Châu ra quyết nghị

Chỉ trích lối đi một chiều đòi đơn phương ngưng oanh kích

● *Ủng hộ VN chống Cộng, lên án CS ngoan cố*
● *Thủ Tướng Mã giải thích tại sao Mã chống CS*

VỌNG CÁC, 4.12 (Reuter).— Hội nghị lần thứ ba của Liên hiệp nghị sĩ Á châu khai mạc hôm 28.11 và chấm dứt hôm nay với một bản quyết nghị xác nhận sự ủng hộ mạnh mẽ VNCH trong cuộc tranh đấu chống cộng sản xâm lăng.

Hội nghị cũng ca ngợi sự việntrợ đắc lực cho VN của các quốc gia đồng minh.

Quyết nghị nói trên còn lên án thái độ ngoan cố của CS là những kẻ đã cố tình bác bỏ nỗ lực tìm kiếm một giải pháp hòa bình cho VN của nhiều quốc gia và nhiều tổ chức trên thế giới.

Hội nghị đã ghi nhận «lối đi 1 chiều» của 1 vài quốc gia và cơ quan tán thành việc ngưng oanh tạc BV 1 cách đơn phương và [illegible] lực [illegible] đòi [illegible] triệt thoái hết khỏi Nam VN.

Hội nghị cũng quả quyết rằng TC [illegible] đáng được vinh dự ngồi tại LHQ.

Phái đoàn VN do Thượng nghị sĩ Phạm văn Triều hướng dẫn, gồmcó thượng nghị sĩ Trương tiến Đạtvà [illegible] dân biểu là các ông Lý quý Chung, Dương văn Thủy và Nguyễn [illegible] Chuyên. Ngoài ra tham vụ báo chí tòa đại sứ VN tại Vọng Các là [illegible] Cao xuân Tứ đã làm thôngngôn cho phái đoàn

Các quốc gia tham dự hội nghị ngoài VNCH gồm có Trung hoa Dân quốc, Nam dương, Nhật bản, Đại hàn, Mã lai Á, Phi luật Tân Ấn Độ và Thái Lan. Úc và Tân tây Lan tham dự với tư cách quan sát viên.

Tại sao Mã Lai chống CS ?

SAIGON 4-12 (VTX) Trả lời những luận điệu đả kích đường lối của chính phủ Mã lai Á đối với chiến cuộc VN, Thủ tướng Tengku Abdul Rahman đã minh định lập trường như sau : VC theo lệnh TC đang nỗ lực xâm lăng VNCH. Sự kiện này là một đe dọa cho nền an ninh của Mã lai Á và các quốc gia muốn theo chế độ dân chủ. Vì vậy, một nước nhỏ như Mã lai Á không thể trung lập được. Trong quá khứ, nhân dân Mã lai Á đã đau khổ vì CS trong suốt mười hai năm trời và hiện nay CS vẫn còn tiếp tục tìm cách phá hoại chánh phủ và nhân dân Mã lai.

Theo nguồn tin Bộ Ngoại Giao Thủ tướng Abdul Rahman minh xác rằng : Lập trường cố hữu của Mã Lai Á là cương quyết chống những kẻ dùng chủ nghĩa CS để che đậy tham vọng thôn tính các quốc gia khác. Nếu vạn nhất VNCH rơivào tay cộng sản thì Mã Lai Á cũng sẽ cùng chung số phận. Vì vậy Mã Lai Á phải giúp những quốc gia đang chiến đấu cho tự do. Theo tinh thần này, Mã Lai đã giúp Ấn Độ khi bị TC xâm lăng.

Việc Mã Lai Á huấn luyện cảnh sát VN về chiến tranh du kích, Thủ Tướng Mã Lai Á tiếp là một đóng góp nhỏ giúp nhân dân Việt Nam chống lại bọn V.C xâm lăngVNCH.

Có nhiều giới đã hiểu lầm hay cố ý hiểu lầm công việc của Mỹ tại VN và ngay cả một số người Mỹ cũng đã hiểu lầm. Sự thực Mỹ đến VN là để giúp V.N bảo vệ nếp sống dân chủ của mình.

Để có cơ hội chứng minh MTGP là công cụ của BV

Mỹ sẽ thúc đẩy H.Đ.B.A. có hành động về Việt Nam

HOA THỊNH ĐỐN 4-12 (UPI) Nguồn tin có thẩm quyền hôm nay nói Hoakỳ nay mai có thể sẽ thúc đẩy để Hội đồng Bảo an LHQ có hành động về vấn đề VN.

Hy vọng Hoakỳ sẽ yêu cầu Hội đồng cứu xét chiến cuộc VN và thử [illegible] đường đi tới giải pháp,đã tăng lên nhiều vì hai biến chuyển mới đây :

— Một quyết nghị mà thượng viện đồng thanh thông qua, thúc dục TT Johnson hãy hành động để LHQ can thiệp vào việc cố tìm một đường lối giải quyết cho chiến cuộc.

—Việc tiết lộ [illegible] đã không chịu cấp giấy chiếu khán hồi tháng 10 vừa qua cho các đại diện MTGP MN, một trận đổ hồi ông Tổngthư ký U Thant xem họ có thể tới Nữu Ước không.

Bộ ngoại giao đã từng [illegible] lại ước muốn có đại diện MTGP ở bất cứ cuộc tranh luận nào tại HĐBA về chiến tranh VN, nhưng các viên chức nói chính phủ Johnson chưa sẵn sàng cho đại diện VC tới Nữu ước chỉ để tuyên truyền.

Hoa kỳ muốn MTGP và BV [illegible] tranh luận tại HĐBA.

Trong cuộc họp như vậy, Hoa kỳ có thể đưa ra một [illegible] tài liệu nhằm hậu thuẫn cho lập luận của Hoakỳ rằng MTGP không phải là thực [illegible] chính trị độc lập mà chỉ là bù nhìn của Hanoi và ngược lại Hanoi [illegible] xâm lăng Nam VN.

Tr. Cộng hứa hẹn tiếp tục giúp đỡ Cộngsản miền Nam

ĐÔNG KINH 4-12 (AP).—Tân Đại diện MTGPMN ở Bắc kinh là Nguyễn v Quang đã lần lượt yết kiến Thủ tướng Chu ân Lai và Ngoại trưởng TC Trần Nghị hôm thứ bảy tuần rồi và hôm thứ hai tuần này.

Theo đài Bắc Kinh thì Chu và Trần đã xác nhận với Quang rằng MaotrạchĐông đã chỉ thị tiếptục giúp đỡ VC tiến hành chiến tranh và xem TC như là hậu cứ lớn cho CS VN

Quang là đại diện mới củaMTGP Chưa rõ lý do đại diện cũ ở Bắc Kinh và mấy nước khác bị thay thế nhất loạt.

Rể TT JOHNSON sẽ phải chiến đấu ở mặt trận dữ nhất VN

HOA THỊNH ĐỐN 5-12 (UPI) Sau [illegible] hôm Đại úy Robb, con rể của tổng thống Johnson sẽ sang VN chiến đấu.

Nhưng một vấn đề [illegible] là liệu có nên để cho con [illegible] Tổng Tư lệnh quân đội [illegible] chiến đấu ngoài mặt trận hay [illegible]. Vì lẽ nếu Robb bị Cộng Sản [illegible] thì sẽ là một đề tài cho Cộng [illegible] tuyên truyền.

Đại úy Robb là 1 sĩ quan bộ binh vì thế khi sang VN, ông có thể được gởi tới vùng 1 chiến thuật nơi có những cuộc đụng độ ác liệt với đối phương

Một thẩm vấn viên VC hồi chánh tiết lộ

Tù binh Mỹ thiếu ăn thiếu thuốc bị đau ốm, đe dọa liên miên

☐ *1 Đại úy nặng 80 ký khi chết chỉ còn 40 ký*
● *Tù binh Mỹ vẫn không chịu để Việt Cộng tẩy não*

SAIGON 5-12 (UPI) Tù binh Mỹ thiếu thốn thức ăn và thuốc men đang bị giết «lần hồi» trong các trại tù binh ở Nam VN, một cựu thẩm vấn viên VC tuyên bố với nhân viên tình báo Hoakỳ như trên.

Phùng văn Thương, mộthồichánh viên trước phụ trách thẩm vấn và «cải huấn» tù binh Mỹ đã mô tảđời sống trong trại tù binh là«thiếunão»

«Không có đủ thức ăn, khôngthuốc men,một số tù binh đau liên miên suốt năm».

Thương bảo có một đại úy quân đội Mỹ lúc bị bắt cân nặng chừng hơn 80kg khi bị bắt, nhưng khi chết chỉ còn chưa đầy40kg.

Y nói «Tôi thấy rằng đó là chính sách của Việt Cộng bằng cách giết tù binh lần hồi qua việc không bao giờ họ chịu có giải quyết vấn đề thiếu thốn thực phẩm và thuốc men».

Có một số tù binh Mỹ đãthường xuyên bị đánh đập, đe dọa hành quyết, nhưng tù binh Mỹ không chịu đầu hàng «chương trình cải huấn» của VC, vẫn tiếp tục giữ quân kỷ và tìm cách trốn thoát.

Thương bảo anh ta đã tiếp xúc với 6 tù binh Mỹ trong 1 tháng làm thẩm vấn viên, trong số ấy có các trung sĩ R. Johnson và Daniel Lee Pitzer, 2 trong 3 người được VC phóng thích ởCao miên tháng trước.

Trong số 4 người còn lại,1bị chết vì ăn uống thiếu thốn, một vì thiếu thuốc ,còn hai người dường như còn sống .

Cựu Thủ Tướng Nhật Bản Kishi hướng dẫn 19 Nghị sĩ qua VN

Mục đích cuộc viếng thăm chưa được tiết lộ
Phái đoàn Thiện chí Đ. Hàn vừa đến Saigon

SAIGON 4-12 (VTX). — Một phái đoàn gồm trên 20 nghị sĩ Nhật Bản do Cựu Thủ tướng Nobusuke Kishi hướng dẫn, sẽ tới Saigon vào trưa ngày 4-12 tới đây để viếng thăm VN trong vài ngày.

Theo tin Bộ Ngoại giao cho biết, thành phần phái đoàn còn gồm có hai nghị sĩ Cựu Bộ trưởng Saburo Chiba và Koinichi Matsuhara, Phó trưởng phái đoàn,Nghịsĩ Yoshimitsu Baba Tổng Thư ký. Ngoài ra còn có các nghị sĩ Mutsuki Kato, cựuđại sứ Rokuzo Yaguchi, Tetsuzo Kozima Yasuo Yokota, Ohiaki Komiyama, và các cựu nghị sĩ Saburo Chiba, Mataru Hataizumi v.v..

Theo chương trình dự định, Phái đoàn nghị sĩ Nhật sẽ đi thăm một số cơ quan, cơ sở của VNCH và trở về Nhật bản ngày 10-12-67.

Phái đoàn thiện chí Đại hàn đến VN

SAIGON 4-12 (VTX) Trưởng phái đoàn thiện chí Đại hàn ông Ku Tae Hwoi đã tới Phicảng Tân sơn Nhất hồi 11 giờ sáng nay bằng phi cơ của hãng hàng không Thái.

Ba nhân viên khác của phái đoàn là các ông Kim [illegible] Soo, Choe Sung Su và Ly Hun sẽ đến [illegible] vào ngày 5-12.

Phái đoàn dự liệu sẽ lưu lại VN một tuần, kể từ 3 đến 10-12.

Suốt thời gian này, phái đoàn sẽ thăm viếng nhiều nhân vật, đoàn thể trong và ngoài chính quyền với mục đích tìm hiểu các vấn đề văn hóa, kinh tế và chính trị tại miền Nam Việt Nam.

Đáp câu hỏi của Việt Tấn Xã và HộiHàn Việt,ông Hoe Hwoi cho biết hội Hàn Việt đang hoạt động tại Đại Hàn và do Ông làm chủ tịch. Qua lần viếng thăm này, Ông hi vọng Hội sẽ bành trướng tại VN để đẩy mạnh tình hữu nghị giữa hai nước.

PHÁP CHO MIÊN NHIỀU QUÂN CỤ gần 9 triệu quan

NAM VANG, 4-12 (AFP).— Đại sứ Pháp tại Caomiên sáng nay đã chuyển giao cho thủ tướng Miên một số quân cụ quan trọng gồm 53 cam nhông loại 5 tấn, 50 xe jeep, 6 [illegible] kéo dành cho công binh một xưởng đóng giầy may quân áo, cùng một xưởng cơ khí cho hải quân, trị giá tổng cộng là 8.845.000 Phật lăng.

Cựu Thủ tướng Anh đưa kế hoạch hòa bình 2 điểm

Nhóm hội nghị 5 nước để giải quyết chiến tranh V.N.

● *Mỹ tán thành nếu 5 nước làm nên công chuyện*
● *TT Johnson không bình luận tin BV muốn hòa đàm*
● *Mỹ quan tâm cả đến cả 1 kế hoạch hòa bình ngụy tạo*

HOA THỊNH ĐỐN 4-12 (AFP) TT Johnson hôm nay đã giảm thiểu những tin tức phát xuất từ Luân Đôn nói rằng BV dường như sẵn sàng mở các cuộc hòa đàm để đổi lấy việc Hoakỳ ngưng oanh tạc BV vô hạn định.

Trong một cuộc họp báo bất ngờ ông Johnson cũng tuyên bố hoan nghênh thủ tướng Anh Wilson, nếu ông Wilson muốn sang hội đàm với ông tại Hoa Thịnh Đốn tuy nhiên hiện chưa có dự án nào về cuộc hội đàm sắp tới giữa hai nhân vật Anh Mỹ. Ông Johnson đã trả lời một tin tức nói rằng ông Wilson sẽ đi Hoa thịnh Đốn vào tháng tới và sau đây sẽ đi Nga để thảo luận vấn đề VN với Tổng Thống Johnson và các nhà lãnh đạo Nga.

Tin trên còn nói BV có lẽ sẽ chấp nhận thương thuyết nếu cuộc hưu chiến nhân dịp lễ Giáng Sinh biến thành cuộc hưu chiến vô hạn định. Về điểm này ông Johnson cho biết không thể bình luận gì vì ông không có tin tức đó, nhưng ông nói ông đã từng làm sáng tỏ vấn đề này trong cuộc họp báo trước.

Trong cuộc họp báo cách đây chừng 10 ngày, ông đã quả quyết rằng các nhà lãnh đạo BV vẫn không thay đổi lập trường mặc dù ông đề nghị tổ chức các cuộc thương thuyết trên một chiến hạm trung lập tại mặt biển trung lập.

Hoa kỳ cũng quan tâm

HOA THỊNH ĐỐN, 4-12 (AFP) Phát ngôn viên của bộ ngoại giao đã bày tỏ «mối quan tâm» của chính phủ đối với 1 «kế hoạch hòa bình» của BV mà những nét đại cương được đăng trên tuần báo Newsweek hôm thứ hai.

Tài liệu trên dường như đã được một cựu công chức Nam VN giao lại cho tuần báo nói trên. Kế hoạch hòa bình trên liệu sự thành lập«một chính phủ trung lập» ở Saigon không có sự tham dự của 2 tướng Thiệu Kỳ và không đòi việcngưng oanh tạc BV là điều kiện tiên quyết cho các cuộc thảo luận sơ bộ giữa Hoathịnh Đốn và Hanội.

Phát ngôn viên xác nhận tờ Newsweek đã thông báo cho bộ ngoại giao kế hoạch hòa bình nói trên 2 ngày trước khi đăng tin trên.

Phát ngôn viên chỉ nói thêm là Hoa kỳ «muốn biết nhiều hơn về vấn đề này»

Một số chuyên viên cho rằng kế hoạch hòa bình này là ngụy tạo.

Kế hoạch hội nghị 5 nước

LUÂN ĐÔN 5-12 (AFP) Trong 1 chương trình truyền hình của hãng BBC tối hôm 4-12 hai điểm chính đã được nêu lên trong kế hoạch hòa bình vùng Đông Nam Á của cựu Thủ Tướng Eden để giải quyết chiếntranh VN. Hai điểm đó là Mỹ xuống thang oanh tạc VN và nhóm họp 5 nước Anh, Mỹ Nga, Ấn, Gia nã Đại và Ba lan.

Năm nước sẽ có nhiệm vụ cộngđồng triệu tập hội nghị Giơ neo, nghiên cứu những điều kiện ngưng bắn và thành lập một chương trình nhằm trung lập hóa miền ĐNÁ.

Trả lời trực tiếp cho ông Eden qua trung giao vệ tinh «Early Bird» ông Bundy, Thứ trưởng ngoại giao Mỹ về Á đông sự vụ đã cho hay là Hoa kỳ sẽ tán thành 1 thỏa ước về vấn đề này giữa năm nước nêu trên.

Một tờ báo Mani đòi rút quân đội Phi về nước

BỘ LAO ĐỘNG KHÔNG CHO PHÉP 600 công nhân Phi nhập cảnh

MA-NÍ 4-12 (UPI).— Một bình luận gia của một nhật báo có ảnh hưởng ở Ma Ní đã nêu lên vấn đề rút quân Phi ra khỏi Nam VN sau khi có tin rằng nhà chức trách VN từ chối không cho [illegible] công nhân Phi được tuyển mộ nhập cảnh VN.

— Ký giả Teodoro Valencia viết trên báo Manila trong rằng số người Phi mới trên đã được một [illegible] Hoa kỳ tuyển mộ thợ biệu việc xây cất ở VN nhưng đơn xin chiếu khán đã bị bộ Lao động VN bác bỏ.

Tờ báo viết : «Thay vào đó,người Đại hàn đang được thuê. Những đội tuyển mộ của cơ quan xây cất Hoa kỳ đang qua Đại hàn. Phải chăng chúng ta nên rút lui đội công tác Phi về nước, nếu người VN không thích người Phi».

Một viên chức tòa đại sứ VN ở Ma ní nói việc dàn xếp cho các công nhân ngoại quốc nhập cảnh là do sự sắp đặt giữa các hãng thuê người và bộ Lao động ở Saigon. Tìmhiểu những vấn đề như vậy phải hỏi lại Saigon.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

VÕ HIỆP KỲ TÌNH TRƯỜNG THIÊN TIỂU THUYẾT

DIỆM LA SÁT

Danh phẩm 1965-1966 của
GIA CÁT THANH VÂN
— Kỳ 108 —

Dịch giả : TIỀN PHONG
TỪ KHÁNH PHỤNG

CHƯƠNG THỨ BỐN MƯƠI HAI
KHÔNG CỐC U LAN

Một lát sau, chàng cảm thấy chân tay đã nhẹ nhõm, mới biết thiếu nữ đã cởi trói cho mình rồi, nhưng vẫn không sao cử động được chàng rất hoảng sợ. Thiếu nữ nọ hình như đã hiểu rõ tâm ý của chàng liền mỉm cười, chìa tay ra. Chàng bỗng thấy dưới bồng bị va đụng một cái, và lúc ấy chàng mới thấy mình cử động được như thường.

Bị trói chặt lâu ngày, bây giờ nhất đán được tự do cảm thấy mình không khác gì một con mãnh thú vừa thoát khỏi xiềng xích, tinh lực đang đợi chờ phát tiết, nên chàng khẽ rú một tiếng, tung mình nhảy lên trên không lộn luôn bốn năm vòng mới hạ chân xuống đất, nhưng lại ngượng ngịu nói với thiếu nữ kia rằng :

— Nhất thời quá súc động, tại hạ không sao cầm lòng được, nên mới có cử chỉ lố lăng như thế. xin cô nương thứ lỗi cho.

Thiếu nữ nọ mỉm cười đáp :

— Sao tướng công lại nói như thế ? Tuổi tác của tướng công lúc này chính là lúc tinh thần như rồng như hổ. Đáng lẽ không nên để cho tướng công phải bị phiền phức lâu ngày như thế. Sở dĩ có cử chỉ những ngày trước đây là do sự bất đắc dĩ mà nên, Những điều mà tiểu muội đã thất lễ, xin tướng công lượng thứ cho.

Tư Mã Du cười khì một tiếng rồi mới bắt đầu nhìn hoàn cảnh ở xung quanh. Chàng mới hay mình đang ở trên một căn lầu nhỏ rất lịch sự và rất cổ kính. Xung quanh lầu có treo rất nhiều đối liễn. Những chữ trên đối liễn đẹp vô cùng, không rõ có phải là do những danh nhân thời cổ xưa đã viết không Tư Mã Du bị những đối liễn và tranh vẽ ở trên tường hấp dẫn, chàng quên hết mọi sự, ngắm nhìn một hồi lâu rồi lên tiếng hỏi :

— Những tranh và chữ treo ở trên tường đây đẹp lắm, không biết có phải là do tay của cô nương...

Không ngờ thiếu nữ lại bẽn lẽn đáp :

— Tranh vẽ với chữ treo ở trên tường là của tiểu muội mới tập vẽ, tập viết đấy, làm sao qua khỏi được pháp nhãn của cao minh. Chắc tướng công xem xong thế nào cũng cười đến vỡ bụng ?

Tư Mã Du lắc đầu thở dài hỏi tiếp :

— Lần đầu tiên tại hạ được xem thư pháp của Mã tiền bối ở trên bờ Tây Hồ, lại cho tài ba của thiên hạ chỉ đến thế này là cùng. Ngày hôm nay được trông thấy tranh vẽ và đối liễn của cô nương viết thì tại hạ lại không tin trên nhân gian này lại có người có hoa tay khéo. Cái tên Huệ Cô này có phải là tên húy trong khuê các của cô nương đấy không ?

Thiếu nữ mặt rõ bỗng hổ thẹn, hai má đỏ bừng cúi đầu xuống khẽ đáp :

— Đó là nhũ danh của tiểu muội. Biệt tự của tiểu muội là Huệ Chi, người nhà cứ gọi tiểu muội là Huệ Cô...

Tư Mã Du hoảng sợ vội đỡ lời :

— Như vậy thì tại hạ quá đường đột...

Huệ Chi vẫn cúi đầu xuống nói tiếp :

— Việc này không thể trách tướng công được nguyên nhân là tiểu muội không biết kiểm điểm bôi vẽ tiện danh lên trên đó thì cấm sao được tướng công coi và đọc. Nhưng nghe gia phụ nói tướng công với gia phụ có liên can rất mật thiết, vậy tướng công cứ gọi thẳng tiện danh của tiểu muội cũng không sao mà.

Tư Mã Du thấy nàng nhắc nhở tới vấn đề đó mới sực nhớ đến chuyện mà mình vẫn thắc mắc khi còn ở trên thuyền nên chàng vội hỏi :

— Cô nương không nói tới tại hạ suýt quên vấn đề này. Xưa nay tại hạ chưa được gặp Mã tiền bối bao giờ, sao cả Mã tiền bối cũng là có liên can mật thiết với tại hạ, thế là nghĩa lý gì ?

Huệ Chi ngửng đầu lên vừa cười vừa đáp :

— Nếu gia phụ chưa nói rõ, tiểu muội cũng không dám mách mép đợi chờ đến lúc tướng công gặp gia phụ rồi, thì tướng công sẽ rõ hết chuyện ngay.

Tư Mã Du vẫn thắc mắc, vì chưa được nàng ta giải đáp cho vấn đề đó, chàng lại đưa mắt nhìn chung quanh ngắm nhìn những vật khác, thấy cạnh đó có bày một thư án trên có để rất nhiều sách. Tuy chàng chưa biết đó là những sách gì, nhưng cứ xem bề ngoài của những cuốn sách đó đã thấy là cổ vật đã lâu năm rồi, nên chàng không những cảm phục thiếu nữ này về viết chữ và vẽ tranh, mà còn đoán chắc tài học của nàng cũng uyên bác lắm.

Do chữ và tranh và mà nghĩ tới người, chàng lại đưa mắt ngắm nhìn nàng ta, thấy nàng ta đang cúi đầu xuống, có tấm thân yểu điệu, trông không khác gì một cây U Lan. Chàng ngắm từ vai xuống đến chân, trống ngực đã đập rất mạnh. Hình như Huệ Chi cũng hay biết, liền thất thanh kêu một tiếng rất khẽ, rồi hổ thẹn chạy nhanh như bay ra khỏi căn phòng ấy luôn.

Thì ra trong lúc nàng chạy, cái váy dài bị gió thổi tung lên, để lộ ra một đôi chân nho nhỏ vừa bằng nắm tay trắng như ngọc ngà và không hề đi đây đi về...

Huệ Chi vừa đi khỏi, thì Tư Mã Du cũng cảm thấy ngượng nghịu giơ tay lên vò mái, mới biết một mình bị băng bó rất nhiều từng vải chỉ có lỗ mũi, mồm với mắt là được để ngỏ thôi. Những nơi bị vải băng bó lại bắt đầu ngứa nhưng chàng không dám gãi. Chàng không hiểu một mình bị vết thương gì, chỉ thấy Huệ Chi căn dặn một cách thận trọng như thế, nên chàng không dám trái ý của nàng...

Vừa gặp nhau có một lần, nói có mấy câu chuyện, chàng không hiểu tại sao mà mình lại có tâm lý kính nể và e sợ nàng ta như vậy. Chàng liền nghĩ bụng :

«Có lẽ vì tài ba của nàng mà nên ?»

Chàng chỉ biết trả lời hộ mình như vậy, tiếp theo đó chàng lại tìm kiếm những ấn tượng của nàng ta mà tự hỏi rằng :

«Nàng có đẹp không ? Không, mặt rỗ thì còn đẹp sao được. Nàng có xấu không ? Không, nhất cử nhất chỉ, một giọng nói, một tiếng cười, thân hình và mỹ quan của nàng, nhất là về khí chất đều bộc lộ một vẻ đẹp thực siêu tục ! Một thiếu nữ như thế này, bất cứ là vợ hay là bạn mình đều cảm thấy hạnh phúc vô cùng, nhưng không hiểu nàng đã có chồng hay chưa ? Năm Nhâm Dần cửu niên nàng mới mười hai tuổi, kém ta bốn tuổi, kém Lãnh tỷ tỷ năm tuổi, kém Xuân Hồng ba tuổi, nhưng lại hơn Tiết Kỳ một tuổi...»

Nghĩ tới đó, chàng giơ tay lên gõ đầu mấy cái, tự mắng mình rằng :

— Đáng chết thực ! Đáng chết thực ! Sao ta nghĩ vớ nghĩ vẩn như thế, mới trông thấy một người ta mà đã có ý nghĩ xấu xa như vậy rồi. Lãnh tỷ tỷ với Xuân Hồng sống chết ra sao chưa rõ. Tiết Kỳ cũng mất tích từ đó đến giờ, mà chưa chi ta đã có ý nghĩ bèn mạt như thế này rồi. Hơn nữa, suốt đời ta bị tình nghiệp quấn chân như vậy còn chưa đủ hay sao mà lại còn nghĩ vớ nghĩ vẩn...

Chàng sực nghĩ tới vừa rồi nàng hấp tấp bỏ đi, đôi chân ngọc của nàng vừa gầy vừa bé nhỏ, cứ xem tấc thước thì có lẽ nàng đã bó chân từ hồi còn nhỏ. Chân của một thiếu nữ, đến người chồng cũng không có duyên được trông thấy, nay sự bí mật nhất trong đời nàng vô hình chung đã để cho ta trông thấy rồi.

Trong đầu óc chàng đang cố tìm kiếm xem những câu thơ nào của cổ nhân có nói tới chuyện bó chân này không, nhưng nghĩ mãi chàng cũng không sao nghĩ ra được. Sau cùng, chàng bỗng tự nhủ thầm rằng :

«Bó chân như vậy là rất tàn nhẫn, nhưng cũng lại làm cho người ta rất động lòng. Vì có sự mâu thuẫn ấy mà các nhà thơ không ai dám mô tả lại.

Sau chàng nghĩ đến chỗ cao hứng thì bỗng ngâm luôn một câu như sau :

— Dù là u oán vô tình, cũng làm cho khách động tình say sưa.

Chàng vội ngắt lời vì bỗng trông thấy Huệ Chi ở bên ngoài đi vào nhưng vừa nghe câu ngâm ấy của chàng, mặt nàng đã biến sắc mắt bỗng nhỏ lệ...

Tư Mã Du thấy thế vội chấn tỉnh tâm thần, chỉ tay vào bức tranh Mặc Lan mà nói tiếp :

— Vừa rồi tại hạ trông thấy bức tranh Mặc Lan này muốn nghĩ ra một câu đề để lên trên đó hộ cô nương. Trời sinh ra lan có bộ xương thanh tú, thân lại ở u cốc, nhưng mùi thơm lại đưa tới nhân gian, vậy chỉ có câu vừa rồi mới có thể miễn cưỡng dùng được để vào bức tranh này. Dù là u oán vô tình cũng làm cho khách động tình say sưa, thì mới có thể tả được phẩm cách của cây Mặc Lan...

Vì chàng lâm thời vội bịa đặt ra nên ý nghĩa rất gượng gạo và cuống quýt đến mặt đỏ bừng. Cũng may chàng là người rất thông minh, lại gượng cười một tiếng để chữa thẹn rồi nói tiếp :

— Tại hạ ít học, không thể nào so sánh với cô nương được gượng bắt chước phong nhã mà đòi viết chữ lên trên bức họa tuyệt bút kia thảo nào mà chả làm cho cô nương tức giận.

Huệ Chi nghe nói mới nguôi được cơn giận tủm tỉm cười và đáp:

— Tướng công cứ quá khen ngợi, tiểu muội không xứng nhận những lời khen như thế. Tiểu muội thích tập vẽ tập viết từ hồi còn nhỏ, và lại rất hay vẽ Mặc Lan, tướng công có hiểu tại sao không ?

Tư Mã Du rất cao hứng, là vì đã gỡ được sự thẹn thùng kia rồi nên chàng ngẫm nghĩ giây lát rồi đáp :

(CÒN TIẾP)

THƠ

Mưa cuối mùa

Mưa cuối mùa âm vang sầu tê tái
Từng giọt buồn rả rích thấu hồn tôi
Cây trơ xương nhìn lá chết chơi vơi
Âm thầm khóc giữa vùng trời buốt giá
Tôi gục mặt nghe linh hồn rời rã
Mưa cuối mùa cuốn mất dấu chân anh
Mùa thu về cho lá mất màu xanh
Cho băng giá một mảnh tình vô vọng
Giờ còn đâu những bước chân lạc lõng
Câu hát buồn giữa sa mạc bơ vơ
Mái tóc nghiêng với vùng mắt xa mờ
Kỷ niệm đó — một linh hồn băng hoại
Mưa vẫn rơi — mưa vẫn còn rơi mãi
Như chuỗi sầu hiện diện giữa tim tôi
Áo sang mùa bờ tóc úa tả tơi
Môi khô héo — một kiếp người bạc số
Rồi mai đây nắng về soi đại lộ
Ai cùng anh chung bước nhỏ thân yêu
Anh biết không một vóc dáng tiêu điều
Đời con gái vì ai dành đổ vỡ

T.Đ.TH.

Hộp thư

Thơ và truyện nhận được :

Sao mất phương buồn (Huy Phúc), Bài thơ cho em (Đoàn hữu Hùng), Tạ từ (Thương hoài Duyên), Lãng tử, Chia ly, Mộng mị (Hoài chinh Võ), Đêm buồn (Hà giang Tử), Hờn (Thảo Sa), Anh ra đi, Ngày ấy em đi (Phạm ngọc Ánh), Mưa tiễn đưa (Nguyên Giao), Viết cho anh (Hoài Thanh Tuấn), Tạ lỗi, Mong một hồi âm, Dang dở (Trang linh Uyê), Trần tục (H.T.C), Chuyện ngày xưa, Hoa vô tình (Thùy Trâm), Yêu, Ai niệm (Băng Sinh), Buồn lên Đalạt (Thương thư), Tâm sự ngàn năm (Đạm Lan), Cách mạng văn hóa, Lạnh tươi đời (Nguyên Giao), Duyên nợ (H.L), Chiều biệt ly, Gặp nhau (Mộng huyền Linh), Đêm đông hoài cảm (Tùng Vân), Đêm nguyện cầu (Lệ Du g), Kỷ niệm cho em (Phạm ngọc Ánh), Nguyện cầu, Nếu (Minh Trang), Sao em không đến (Thụy Trâm), Món quà quê hương, Tương tư (Lê trọng Hào), Đi tìm mơ ước (Đăng Phương), Nuối tiếc (Trần ngọc Sơn).

Tìm việc

— Sinh viên năm thứ ba (III) Cao đẳng nhiều kinh nghiệm nhận kèm Toán Lý hóa từ đệ nhị trở xuống tại tư gia. Thư về Hải 180 Minh Mạng Phú Nhuận.

— Nam sinh đệ nhất có Tú Tài I ban B muốn tìm chỗ kèm trẻ về môn Toán Lý từ đệ Tứ trở xuống hoặc công tác dạy các lớp luyện thi tiểu học ban đêm. Thư về Khanh số 321B Lý thái Tổ Saigon.

— Sinh viên năm thứ ba Cao đẳng giàu kinh nghiệm nhận kèm Toán Lý hóa từ đệ nhị trở xuống tại tư gia. Thư về Nguyễn ngọc Cảnh hộp thư R 12 Saigon.

— Phạm Đức 19 tuổi, có bằng Tú Tài và bằng đánh máy, muốn tìm chỗ làm hợp khả năng, làm 1 buổi mỗi ngày, lương khoảng 3 ngàn rưỡi. Địa chỉ 120 bến Mễ Cốc Bình Đông.

— Sinh viên có chứng chỉ MPC nhận kèm tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống về Toán Lý Hóa. Thư cho ông Nguyễn trọng Vinh 23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận. (trao lại Quý)

NGƯỜI ĐÀN ÔNG GIEO GIÓ

● Truyện dài của NGUYỄN ĐẠT THỊNH

— Kỳ 57 —

CHƯƠNG VIII
CANH BẠC CUỐI CÙNG

Ân mỉm cười nhìn người yêu :

— Lần này thì ông Út đã nhận xét đúng hơn. Tuy nhiên, tôi vẫn không tin rằng cái kế hoạch đầu tiên của ông lại có thể thành công được. Tự cổ chí kim tất cả những kế hoạch mỹ nhân đều phải có một yếu tố quan trọng để thành công : người đẹp có một trái tim bằng sắt.

Ông Thiện chưng hửng :

— Những điều đại úy vừa nói phải chăng có nghĩa là đại úy và con Hai sẽ...

— Vâng thưa ông giờ này tôi trang trọng xin ông cho tôi được thành hôn cùng cô Xinh, con gái lớn của ông.

Thẹn thùng Xinh đứng dậy tiến lại gần cha. Giọng nũng nhỏ nhẹ :

— Ba có giận con không ? Con đã nhận thực hiện kế hoạch mỹ nhân của ba, nhưng con bất tài khiến cho kế hoạch không thành.

Đặt tay lên mái tóc đen mướt của con, ông Thiện sung sướng đáp :

— Không chẳng không giận mà ba còn rất vui mà nhận lời gả con cho đại úy Ân gả thẳng thắn thành thật chứ không phải để thực hiện một âm mưu sâu độc nào trên hạnh phúc của các con.

Chúm chím cười, Ân nói khẽ :

— Chúng con cũng xin thành thật cám ơn ba.

Lòng lâng lâng trong niềm vui thanh thoát vừa tìm lại được, ông Thiện trở thành rộng rãi :

— Con biết ba sẽ mừng hai con món gì trong cái đám cưới sắp được cử hành không ?

Xinh và Ân hài lòng nhìn ông Thiện đang huyênh hoang vui sướng. Viên phụ tá quận trưởng nghiêm trang như đang nói một lời tuyên thệ :

— Ba sẽ mừng cho chú rể một ngôi trường trung học mới tại Tân Uyên. Con cần bao nhiêu lớp cũng được. Và trong giai đoạn đầu nếu con chưa xin được bộ Quốc gia Giáo dục bổ nhiệm giáo sư, ba cũng nhận chịu thọ cả phí tổn mướn giáo sư nữa.

— Con thành thật cám ơn ba về món quà cưới quý giá đó.

Quay lại Xinh, ông Thiện cũng long trọng không kém :

— Phần con, như ba đã hứa, ba sẽ sang tên cho con cái rạp hát bóng ở Saigon. Ba cũng mua cho con một ngôi biệt thự để con đưa má con và thằng Chí về Saigon ở.

Út Ninh thở dài bảo ông Thiện :

— Đáng lẽ tôi phải kết tội ông là phản bội, nhưng thú thật với ông rằng cách cư xử của đại úy Ân đã làm tôi thán phục. Tôi không nói đến sự thán phục về những tư tưởng đối kháng đang đặt chúng tôi vào những vị trí thù nghịch, tôi chỉ muốn tỏ ý thán phục tài trí của vị sĩ quan này.

Quay lại Ân, tên cán bộ CS nhếch mép cười gượng gạo :

— Đại Úy cũng cho tôi được phép mừng đám cưới của đại úy chứ ? Tôi xin biếu đại úy sinh mạng của cô dâu.

Ân trợn mắt kinh ngạc. Út Ninh thích chí gật gù :

— Vâng ít nhất đại úy cũng cho tôi được một lần hơn đại úy trong cuộc đấu trí này chứ : quanh nhà hiệu giam giữ cô Nga có tất cả 4 trái lựu đạn gài. Sơ đồ gài lựu đạn tôi cất tại ngăn thứ nhì bàn giấy của tôi.

Lần này nụ cười của Út Ninh đỡ nham hiểm hơn :

— Tôi tự thấy không có quyền làm hỏng cái đám cưới tuyệt đẹp này bằng cách đưa cô dâu đi chôn. Đại úy bằng lòng nhận món quà cưới của tôi chứ ?

Ân cảm động một cách chân thành. Tiến đến nắm tay Út Ninh, chàng trang trọng nói :

— Hành động cuối cùng của ông vừa chứng tỏ rằng ông không còn phải là một cán bộ CS nữa. Con người CS không có tình cảm, mà ông lại có. Tôi xin long trọng hứa với ông rằng khi ra trước pháp luật, với tư cách nhân chứng, tôi sẽ không quên nêu lên sự kiện này như một yếu tố giảm khinh cho ông.

Nụ cười héo hắt nở trên môi, Út Ninh gượng bảo Ân :

— Thành thật cám ơn đại úy, nhưng có lẽ tôi cũng không có dịp để được nhờ đại úy giúp đỡ như vậy đâu. Đối với tôi thì làm gì có cái tòa án mà đại úy vừa nói đó. Tôi đã lớn tuổi rồi và lần thua trận này chắc chắn là lần cuối cùng.

— Ông Út nói gì mà tôi không hiểu.

— Đại úy không hiểu vì đại úy chưa ý thức được mức lớn lao trong sự thắng trận của đại úy. Và trận thắng lớn nhất đã vừa diễn ra ở đây. Tôi không chỉ bị bắt mà thôi, đại úy còn làm tiêu ma cả bản năng cán bộ CS của tôi nữa kia.

— Ông Út có nói hơi quá chăng ?

— Không đâu. Nếu chỉ phải đối đầu với những cán bộ quốc gia cỡ ông nhạc tương lai của đại úy, chắc chắn lập trường tư tưởng của chúng tôi không bao giờ bị lay chuyển. Trước mặt chúng tôi, luôn luôn chúng tôi nhìn thấy rõ rệt đối tượng đả phá của mình. Chúng tôi tranh đấu chống một chế độ thối nát, tư túi không lý tưởng.. điều đó quá dễ dù tương quan quân sự có chênh lệch bao nhiêu cũng không gây được mấy chút ảnh hưởng.

Ông Thiện gật gù :

— Đến bây giờ thì tôi thành khẩn xác nhận rằng ông Út hoàn toàn có lý.

Nhưng từ ngày đại úy dời đến đây, mọi việc đã thay đổi rất nhiều, Ngay hành động đầu tiên của đại úy tại Tân Ba đã làm tôi suy nghĩ. Người ta có thể thẳng tay trừng trị tất những kẻ hống hách, tư túi, bất tài vô tướng... nhưng người ta lại không thể tư lự khi cầm súng chống đối với những kẻ trừng phạt những hành động mà chính mình cũng thù ghét, cũng lên án. Hơn nữa không những trừng phạt ông Thiện mà đại úy lại còn có thái độ nương tay, thương người, trong lúc thực hiện những biện pháp trừng phạt.

(CÒN TIẾP)

ĐÓN ĐỌC

BÃO CHƯA TAN

Truyện dài tình cảm của TẠ QUANG KHÔI

khi «NGƯỜI ĐÀN ÔNG GIEO GIÓ» chấm dứt

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

XE

Bán Volkswagen Microbus, sơn, đồng máy toàn hảo 89/2 Đồ thành Nhân Khánh Hội.

Bán Peugeot 203 NBG thiệt. Hỏi 135bis Trần bình Trọng nhà thờ Chợ Quán.

Xe cho mướn
Tư nhân, cho ngoại kiều mướn xe nhà Cortina EC. toàn hảo. Hỏi bà Anh 25.866.

Opel Rekord EA 9741 còn tốt, 4 cửa, bán tại 14 Huỳnh thoại Yến Cholon (ngang bến Autobus Bình Tây).

ID-19 modele 1967 toàn hảo, ít đi. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán gấp thật rẻ xe Camion chở hàng mới đóng thùng hiệu Desoto và Chevrolet. Hỏi số 256 Nguyễn thiện Thuật Saigon Bàn cờ

Peugeot 203 máy dàn đồng tốt, nệm mới làm bán 260.000đ. Hỏi 2A Phan Châu Trinh Gia Định.

Bán Toyota Corona EF xe mới. Toyota chở hàng EF xe mới 1. Tấn 200 ký. Tại 235. Khổng Tử C.L.

Bán Taxi 4 CV và Dauphine đời mới. Hỏi 68 Yên Đỗ Saigon.

Bán Simca Elysée P60. Hoàn, hảo ít đi. Hỏi 22 Huyền Quan Tân Định (bên hông trường Mạnh Mẫn 96 Lý Trần Quán).

Bán gấp giá thật rẻ 1 xe du lịch hiệu R Frégate tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Tiến 66 Ngô Quyền Cholon ĐT 37.467.

Oldsmobile bán thật rẻ giá nhứt định bảo đảm hoàn toàn tốt coi xe tại 27/4 Tự Đức Phú Nhuận.

Morris Minivan EE bán 377 Phan thanh Giản Sg.

Vì không người trông coi cần bán gấp xe Renault 1T4 vận tải máy mới làm sơn đồng thùng hoàn toàn tốt. Hỏi Ông Trần hiếu Nghĩa Bar Mỹ Ngọc 2 khu phố Cam Phúc thị xã Cam Ranh.

Cần Bán gấp xe đò Renault 2T 5 Xem xe 454 Vĩnh Viễn.

Bán gấp 1 Camion citerne Shell hiệu Vedge 600 đời EF. Hỏi 225/9 Phan đình Phùng.

Tết VIỆT NAM, Ông Bà chọn đóng thùng xe Pic Kúp thành thùng du lịch (các hiệu) để giữ dịp Tết làm trong Cabine lại ngồi khỏi bị 0 tai, chống mệt. (Chủ nhân kinh nghiệm tại Nhật mới về) làm rẻ mau, bảo đảm tại sao ? làm toàn bằng máy, mời ông bà tới coi mới thấy sự thật. Làm trong Cabine (quảng cáo) 10 xe đầu 10.000đ mỗi cái. Xưởng Ngô thùng Chín 183 Xóm Gà GĐ. kính mời.

Bán xe Camion vận tải đời ED 9 nút Fargo 500 giá rẻ số 99 Trần nhân Tôn Chợ Lớn.

Bán một xe vận tải nhẹ hiệu Land-Rover mới, chạy dầu. Miễn trung gian. Xin hỏi 41, Mạc đĩnh Chi Saigon.

Cần mướn xe Jeep để dùng trong thành phố. Bán rẻ sườn nhà sắt 19th→30th. Hỏi 27 Bùi thị Xuân vào buổi tối.

Bán xe Peugeot 404 1965, tình trạng mới và 1 xe Fiat 500-1967 Hỏi Ô CroiBier 76 Phan kế Bính Đakao lúc 14h ov.

185.000đ Nash Rambler Super NBP tình trạng tuyệt hảo, thật đẹp. Radio âm thanh nổi. Hỏi 462 Phan đình Phùng Saigon.

P.203 NBE tình trạng thật tốt, cần bán gấp, giá hạ. Tại 194 Lý thái Tổ.

Bán Xe Fiat 1500 court toàn hảo, ít đi, đời EC... giá nhứt định 700.000đ. Hỏi Quán Thu Hương 166C Kỳ Con Saigon. Đ.T. 24.982.

Taxi Bán cốt máy đèn xéo, mâm 8 lỗ đời NBI. Hỏi 181Bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Volkswagen EE toàn hảo, ít đi một đời chủ giá phải chăng. Xin hỏi 134 Cống Quỳnh Sg. 11g - 12g.

Bán Renault đời mới Frégate NCB hiện đang chở Học Sinh trong đô thành Bán giao luôn học sinh huê lợi sẵn có đến 4 Lê Đại Hành cạnh hông nhà thương Chợ Rẫy.

Bán Rẻ 1 trong 2 xe Zodiac 59 hoặc Ford EA mui rập 398 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Jeep Willys thùng dài và cụt hoàn hảo hỏi 149 đường 46 Lò SiêuTrần quốc Toản.

Bán xe nhà Dauphine NBW thật tốt giá 280.000đ và 1 máy phát điện 1.000 Watts mới giá 21.000đ. Hỏi hẻm 218, số 181/31 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận) gần garage Ô-tô-buýt vàng.

Opel Caravan EE-EB; Opel record EB-BV, Fiat microbus EF, 403 vận tải nhẹ EC, 203 BI, Austin 1100 EE, Volseley 1000 EC. Simca ariane EA, Bedford bảng kiến EE. Tại 188 Salon Trần quang Khải Saigon.

Tài xế xe Taxi, Camion, Lambro chú ý : Ráp Radio Auto vào xe, bạn sẽ quên đường xa, một nhạc với giá thật đặc biệt cho riêng quý bạn. Radio T.K 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đa Kao).

Cortina ED 6. có radio — Toyota EE 2 — Austin 1100. EE 2 chiếc có radio — Peugeot 404 ED 6 — Fiat 1500L ED 4 — Falcon. EE radio máy lạnh — Peugeot 404 Commercial — Peugeot 403 EB.6. Salon 222 Trần quang Khải. Mua Vespa, Lambretta

290.000đ. Studebaker đời NBL đồng sơn mới. Hỏi 502 Bà Hạt (Cholon) tức trực.

International
1700 EH 1376 8000km 577/46 Trần hưng Đạo Saigon ngang trạm buýt Nancy.

210.000 Plymouth máy, bánh, nệm hoàn toàn tốt. Hỏi cây xăng Shell góc đường Tỵ. tấn Bửu- T.M. Giả g.

Bán 1 xe Jeep capot bầu toàn hảo. Xin hỏi ông Thiện 612/114/7 dg Bàn Cờ Saigon Hẻm ngang trường tư thục Lam Sơn.

Dauphine Thật tốt bán rẻ. Hỏi Garage 186 Trần quang Khải. T.Đ

404 Peugeot Familiale Grand Luxe, 3 băng, 4 cửa, 3 dồng hồ lớn, màu xanh nhạt ở Pháp mới về, chưa đi, thuế đóng đủ, bảo đảm, miễn trung gian, bán rẻ, hỏi 92 Hàm Nghi (chợ cũ) Saigon.

Peugeot 404, mới tinh, đóng thuế xong. Xem xe : 196 Lý thái Tổ Honda Service Nguyễn Thắng.

Cần bán gấp xe du lịch Toyota Chown de luxe có máy lạnh, tủ lạnh. Hỏi ông Vinh Sanh trong giờ làm việc tại số 25 Đoàn thị Điểm Saigon.

Dauphine NBW xe nhà thật tốt. 165 Trịnh minh Thế Saigon.

Fiat 600 Multiple NBR chín nút, sơn, đồng, máy toàn hảo, 4 vỏ ruột mới, tiện chở nhiều người, giá 250.000đ. Hỏi 41/1 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Bán Peugeot 203 du lịch toàn hảo. 127C Trần quang Khải Tân Định.

Bán 1 chiếc Taxi đời NBE, bánh 3 tấc hả 4CV, xe vừa mới sơn và làm máy. Một xe Lambretta 2 bánh đời EA, một xe Thames và 2 căn nhà ở đường Phạm Thế Hiển. Xin quý khách đến số 1.254 Bến Phạm thế Hiển.

Garage Mỹ Linh
Chuyên sửa Camion International dầu, du lịch, taxi, làm máy, làm đồng, sơn, mau và rẻ. Xe quý vị hư dọc đường chúng tôi có xe kéo về. Địa chỉ : Cần Phan thanh Giản đi xa lộ gần đèn xanh đèn đỏ, phía tay trái. Chủ nhân kính mời.

Thùng xe
Có đóng sẵn nhiều thùng xe hàng hóa mới, thùng thớt và nhiều thùng cũ lớn nhỏ, bán hoặc đổi các loại thùng. Bán 150.000đ Cabine Desoto mới nguyên để các bộ phận luôn cả cảng và đèo. Bán Ford F. 600 EE.2 Desoto đời cũ E.E.. Cần thợ đóng thùng và ngoài đóng thùng xe Autobus mướn giá thật cao. Hỏi Xưởng Vĩnh Tường số 87/8 Công Lộ 4 (ngang trạm kiểm soát Quận cảnh Mũi Tàu Phú Lâm) Cholon.

Bán Anglia Fourgonnette EB. 5030 một đời chủ còn tốt 77A Trần bình Trọng Chợ quán

Bán Xe : «Fiat» 850 coupé chủ lái ít đi vừa hết Rodage và 850 Berline mới về. Xin hỏi tại Ets Thanh Vân 29 Tạ Thu Thâu Saigon.

Cần bán gấp xe đò 9 băng hiệu Chevrolet gắt máy 354 chưa hết rodai. Coi xe suốt ngày tại số 4/8 cạnh xưởng dệt Thành Tâm Hố Nai Biên Hòa hỏi ông Hùng.

BMC bán 1 máy dầu Austin 2L2 mới nguyên thùng. 31G Tân Hòa Đông Phú Lâm,

Taxi bán, NBK xe thay đủ đồ lớn. Hỏi tiệm điện 365 Lý thái Tổ.

Bán gấp Jeep carbaw cao Đồng, nệm, mui. Toàn hảo Hỏi ô. Ngọc 29 Trương tấn Bửu nylon mới.

M. Volkwagen
Mới cho mướn. ngày, giờ. tháng có tài xế. Hỏi 201 Lê v. Duyệt Sg.

Bán 1 Renault 4 CV xe còn tốt 315/32 Lê quang Định Gia Định.

Taxi bán NBM BN BO máy đồng sơn tốt vết rồi coi xe 9 giờ tới 10 giờ, 17 tới 18 giờ. 155B Cống Quỳnh.

T. 45 và CHEVROLET
Vận tải nặng. Đồng, máy, vỏ ruột mới toàn hảo. Đều có phép vào bến Thương Cảng. Bán gấp. tại số 1391 Phạm thế Hiển Xóm Củi Cholon.

XE SCOOTERS

Lambretta 150 Special bán. Hỏi 229bis Hai bà Trưng Saigon.

Vespa 50.S mới lấy tại hãng bán gấp, dưới giá chánh thức. Hỏi 508 Lý thái Tổ hoặc 66E Pasteur Saigon.

Bán Lambro bảng trắng Lam Sơn 82 Tôn Đản Sg.

Thùng Lambro 550 chở hành khách và hàng hóa, mua ráp lấy liền, giá hạ. Bán tôle hông, đáy, mui, kết và dè. Minh Sơn 109 Cộng Hòa (Nancy cũ) Sg.

Mua Lambro 550
Cần mua nhiều bộn xe Lambro 550 và xe loại có số, không số, có thùng, không thùng. Hỏi 270 Nguyễn duy Dương Cholon.

Mua Lambro 550
Mua giá cao Bộn hoặc xe mới cũ. Xin hỏi 284C Hồng thập Tự S.G hoặc 443/12 Trương m. Giảng S.G ngoài giờ làm việc

Bán 1 xe Vespa 3 bánh đủ giấy tờ chuyên chở hành khách tại Đô thành hoặc cho mướn hỏi tại 59/26/92 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán Lambro
Bán nhiều xe mới có số, không số, có thùng, không thùng, tùy ý lựa chọn, bao mọi thủ tục sang tên, giá rẻ thùng Lambro có loại đặc biệt chạy miền Trung. miền Tây. Hỏi 138/5 Bùi thị Xuân Saigon.

Ngọc Lợi Cần mua Lambretta, Vespa 2 bánh, Lambro 550 có số rồi và có bán Lambro. 334 Lý thái Tổ Sg.

Cần mua
Các loại xe gắn máy. Honda 50, 90, 125... Yamaha 50, 100... mua luôn cả (Bon) theo giá thị trường. Mua nhiều để bán về tỉnh, Hỏi tại 150: Cộng Hòa (mua cả xe đụng bể nát để lấy phụ tùng)

Bán Mini Lambrette còn mới 43.000đ Gilera chưa đi 45.000đ Vespa 50 còn mới 45.000đ 4SS67 còn mới 34.000đ. Hỏi 150 Cộng Hòa (Năng xi cũ).

Du dùng bán 1 Vélo solex còn mới nguyên, hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 Vélo 6.000đ còn mới. Hỏi cô Thủy, số 18/16 Phan văn Trị Năng Xi Cholon buổi trưa.

Cần mua nhiều xe Honda Suzuki mới cũ. Mobylette Goebel có nhận đổi gởi 173 Tôn Đản Khánh Hội,

Bán 1 Mobylette xám : 17.000 1 Goebel 18.000. Hỏi 476/4 Hậu Giang.

80đ điều chỉnh Honda, Suzuki Do cô MỸ ANH duyên dáng khả ái phục vụ khách mộ điệu tại Hiệu Mỹ Ngọc đường Phạm hồng Thái Gia Định (ngang trại Hoàng hoaThám, ngã tư Bảy Hiền)

Bán 1 Goebel còn mới 18.000đ 1 Puch 66 18.500đ. Hỏi (Phước) 705 Trần quốc Toản.

Chú ý ! ! Quý vị cần mua bán hoặc đổi xe gắn máy xin mời lại tiệm bán xe THANH BÌNH 277 Gia Long Sg

Bán SS.50/67 còn mới, Guidon cao. Hỏi 116/7 Tô hiến Thành Saigon.

Honda SS 67
Cần mua nhiều bông Honda do 153 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Đức Thành 40E đường Võ di Nguy Phú Nhuận. Chuyên mua bán xe cũ mới, sơn sửa các loại xe Honda, Suzuki Brigestone. Các loại xe gắn máy do nhóm thợ chuyên môn đảm nhiệm xin mời quý khách chiếu cố tới một lần hài lòng. Có bán đủ phụ tùng với giá phải chăng
ĐỨC THÀNH

Bình Accu Honda
SUZUKI, YAMAHA, BS. không giữ điện vì bị sạc ẩu, xin đến 247 Gia Long Saigon sẽ có chuyên viên và dụng cụ tối tân để bảo đảm ACCU được tốt bền rẻ.

Bán 3 SS 67 : 33.500đ — 1 Goebel 48 : 17.500 — 1 Suzuki M30 đỏ : 26.500đ 1 Mobylette xanh đèn vuông 26.000đ. Tại 69 Cộng Hòa (chợ Năng xi).

28.000đ. Bán gấp Suzuki đàn ông. Mới đi 1000km. 36/257/2. Cách Mạng.

Có nhiều xe SS67 SS68 mới tinh để đổi xe cũ loại nào cũng được. Tại 150A Cộng Hòa.

Honda Bán một Honda 90 Super, bọc sên, chống ngang, còi hơi, đã đóng xong số, thuế và một bộ gấp, đĩa, sên, Scrambler dành cho bạn nào có SS 67 đã tìm được Pot S.50, và vè 90. Hỏi 215 Đề Thám. Saigon

Bán S90 : 75.000đ — CB160 120.000đ — có số thuế... S90 chưa số : 35.000đ. Hỏi 150 Cộng Hòa.

TV - RADIO

TV hư gọi ngay ĐT 22457 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. 186 Trg tấn Đửu (PN)

Sửa chờ lấy Transistor, magnéampli Hifi Stéréo 169 Chi Lăng Phú Nhuận 1011 Trần hưng Đạo Saigon, gần Ciné Opéra.

TV Thanh Lợi 263 Công Lý Saigon sửa đủ hiệu TV Nhật TV Mỹ làm hết rung, có lại các tư gia sửa chữa TV kỹ thuật bảo đảm đủ phụ tùng.

Nhạc thâu băng 1800f 240đ đủ nhạc ngoại quốc, tân cổ tuồng, băng thâu sẵn giá hạ. Chọn nhạc từng bản theo ý Quý Vị. Đặc biệt nhạc tiền chiến (1939-50) băng thâu trực tiếp tiếng hát các ca sĩ nổi danh, xin đến Bình Minh's Records 355 Bà Hạt Cholon(gần chùa Từ Nghiêm).

T.V Phát minh mới lạ ?
Room Antenne Yagi mạnh hơn cả Antenne trời, tặng không cho quý khách mua Denon 19SB7D 3 loa Ultra Sound kể từ bữa nay. Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon. — Chuyên sửa Radio T.V giá hạ. — Công việc làm mau lẹ.

Cần mua hay sửa chữa Radio, Magnetophone, Ampli, Interphone, Radio Meuble, T.V... đủ hiệu, xin Quý Khách nhớ ngay RADIO T.K. 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Đakao). Chúng tôi mua bán với chủ đích duy nhất : « Phụng sự khách hàng đến mức tối đa ». Có giá đặc biệt cho các giới công nhân nghèo, gia đình đông con.

T.V. tặng nàng ?
Nàng rằng : em muốn Ti Vi
Chàng rằng: chuyện ấy khó gì em ơi,
VĂN TRANG VÔ TUYẾN là nơi
Máy nhiều, kiểu đẹp, anh thời mua cho.
Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Sg. Bán đủ T.V. Denon, Sanyo, Sharp, National.—National kiểu mới 16" đặc biệt 15.900đ

Sony 530
Giá 23.000đ. Hỏi ông Song 137 Trịnh minh Thế Saigon

TV sỉ lẻ Sharp Denon Sanyo và các hiệu danh tiếng sửa TV Philips Mỹ Nhựt. Sửa máy ghi âm Sony, Akai mau lẹ đầy đủ phụ tùng Lệ Đô TV Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon.

TV Sửa chờ lấy, đủ loại Nhựt Đức, Mỹ, Transistor đặc điểm máy Mỹ 35 phút hết rung, đồ thay sẵn có. Máy đo điện tử tối tân để kiểm soát máy. Chuyên viên lành nghề đảm trách. 169 Chi Lăng PN. hoặc 1011 Trần h. Đạo Sgon xế rạp Opéra. ĐT. 37.201.

Sửa TV Mang lại SAC 82 Ngô tùng Châu (ngã Sáu Saigon) Đ.T. 25.466. Sửa đủ loại máy chờ lấy ngay. Đầy đủ phụ tùng, dụng cụ điện tử tối tân. Chuyên viên lành nghề. Giá đặc biệt cho Quân nhân và Công chức.

Sansui 3000A - 1000A Taperecorder AIWA 103/7 Phát Diệm Saigon.

Sansui 1000A mới tinh và 1 Akai M-8, ít xài, bán rẻ. Hỏi 160A Hiền Vương Saigon ngoài giờ làm việc.

Sansui 400 — 1.000A — 3000A Pioneer SX 34B x 2 Loa CS52 Sharp x1-2 Loa cả tourne disque GS 5.500 nguyên thùng. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận

Akai 1710 và 2 TC 530 bán rẻ chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Saigon,

Tape Recorder National R.Q. 105S. pile và điện, đủ phụ tùng, 6000đ. Loa Pioneer CSA 31 (80 watts total) mới, 24.500đ. 541 Trần hưng Đạo.

Ampli Sansui 3.000A 1000A Pioneer SX-2000 Akai M-8, Sony 350, Akai X-150D. Loa Pioneer CSA-31 và Sonic. Tất cả mới tinh, bán rẻ. Ô.Hách 168 Nguyễn duy Dương (góc Minh Mạng).

Chưa khui thùng Sansui 3.000.A 1.000A Loa Pioneer CSA.31 Sansui SP-200 Hỏi 129/6 Nguyễn Trãi.

Television mới về tại :
THỦ ĐÔ THƯƠNG CUỘC
361A Phạm Ngũ Lão chợ Thái Bình — Saigon
Denon 19SB7D 3 loa, 4 cửa — National 19 inchs, 16" — Sanyo 23-K7L — Sharp 12 inchs xách tay — Sharp 23 - 19 inchs — Mitsubishi đủ loại. Giá đặc biệt Sỉ và Lẻ

Thâu băng Chọn từng bài hoặc thâu sẵn bằng máy tối tân. Đủ các loại nhạc : tân nhạc tiền chiến và thời trang, cải lương và tuồng. Nhạc ngoại quốc trẻ hoặc và trường Thời hạn giao mau lẹ. KINH CHÂU. 66 tàu Lê Lợi SG.

Giá rẻ Pioneer SX-2.000 (110w), Sansui 10 0A AU-70, TU-70. Akai X-100-D (19.000). Sony 530 (25.000). 350 (14.000). Akai 1710 (18.000). Sansui 250 (15.000). Garrard Lab-80. Kiosque No.4 Ng. Huệ Sg

Sansui 3.000A bán giá rẻ Hỏi ô. Tấn 639 Ng Trãi Cholon.

Sansui 707A chưa khui thùng giá 21 ngàn. 50/10 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Sansui 1000A - 500A chưa khui thùng bán rẻ. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

Cần 1 Thùng carton radio Zenith 3000. 1 giá cao. biên thơ Ô. Thi 15 Nguyễn Trãi Sg

Sony bán Stéréo Tapecorder TC-200. Hỏi : ô. Thu 114 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Denon 3 Loa Sanyo, Sharp 2 loa. National, Nec. Antennes đủ cỡ (3đ — 18đ) Kính phóng đại đủ màu. Hộp thư lời trừ sấm sét v-v... Đặc biệt khăn phủ TV tuyệt đẹp ! và Survolteur tự động của ngoại quốc bảo đảm an toàn cho TV, Tất cả giá thật hạ. Xin đến 209 Nguyễn thiện Thuật Saigon

T.V. SIGNAL INJECTOR
dùng dò pan từ Antenna đến CRT máy Television, và Radio Signal Injector tìm hữu hiệu các pan máy Transistor. Đặt bán tại TẤN PHÁT, 50 Nguyễn Huệ Saigon — 410, Minh Mạng Cholon.

T.V ! T.V ! T.V !
Đủ cỡ Sharp, Sanyo, National đặc biệt có Denon 3 loa kiểu tối tân nhứt bán giá thật rẻ, và có bảo đảm kỹ thuật 1 năm không tính tiền. Radio Minh Thanh 724 Phan đình Phùng Saigon gần ngã tư Nguyễn thiện Thuật.

Nhạc Stereo
Quý vị muốn có những băng nhạc thâu thật hay ? Trước khi mua, xin mời quý vị hãy ghé gian hàng AU PRINTEMPS CRYSTAL, 22 Passage Crystal Palace, 4 Nguyễn trung Trực Saigon (phía trước nhà hàng Thanh Thế) để nghe thử những băng nhạc đủ loại, do ANH NGỌC thực hiện bằng những máy móc tối tân nhất. Có rất nhiều băng nhạc thâu sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa.

NƯỚC CHẢY XUÔI DÒNG
Lúc cần sắm máy Ti - Vi hoặc trang bị thêm cho máy Ti - Vi mình được hoàn hảo, Chúng ta hãy Xuôi Nguồn tìm về VẠN KIM TRUYỀN HÌNH là con đường lý tưởng nhất, nhất định chọn được một máy Ti Vi bằng thích ! Nơi đây là thương điếm độc nhất của khách dùng Ti Vi, VẠN KIM TRUYỀN HÌNH 124 Gia Long Saigon.

Bán sĩ và lẽ T.V. và Radio đủ hiệu, đủ loại Philips 19" - 23" Model F7 điều chỉnh tự động—Sharp 16" 13" Console 23"—Sanyo 16"-19" 23" có cửa bảo đảm 1 năm — Sony F2" — Antenne T.V. đủ loại dây coader wire. Giá hạ hơn các nơi. Xin mời đến RADIO LÊ VĂN QUỚI 80 đại lộ Trần hưng Đạo Sg.

CHÍNH LUẬN

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh — SAIGON
Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Hội đồng Đ.T. yêu cầu Tòa Đô Chánh TẠM NGƯNG GIẢI TỎA CHỢ TRỜI

SAIGON 4-12 (VTX).— Hội Đồng Đô Thành trong phiên nhóm khai mạc khóa họp tháng 12-67 chiều nay đã quyết định yêu cầu ông Đô Trưởng tạm ngưng việc giải tỏa chợ Trời để Hội Đồng cứu xét kỹ vấn đề trước khi đưa ra quyết nghị mới.

Thuyết trình về vấn đề trên, nghị viên Hồ Ngọc Cứ trình bày rằng vụ này có áp lực của một số tư bản vì Khu thương xá mới sắp sửa mở cửa nay mai. Theo ông nếu chỉ vì muốn chận hàng lậu thuế, đồ ăn cắp của Hợp Tác Xã quân đội Mỹ thì phải chận từ gốc, từ các kho và ngay từ Hợp Tác xã. Bạn Hàng Chợ Trời chỉ mua vào bán ra mà thôi.

Đề cập đến khu Kim Biên (Cholon) là nơi sẽ dành cho bạn hàng chợ trời dọn đến, ông Nghị Cứ cho rằng khu này nằm giữa Cholon, gần Tết rồi, bạn hàng không thể chuẩn bị kịp để bán Tết. Ông yêu cầu Hội Đồng can thiệp để tạm ngưng việc giải tỏa trong lúc này hoặc ít nhất, tạm ngưng trong hai tháng.

Nghị viên Trần văn Ngàn nói rằng chợ Trời không phải tự nhiên mà có và cho rằng nếu cần mở thêm Chợ Trời ở Chợ Lớn thì cứ mở chợ Trời, hiện nay không nên giải tỏa gấp rút. Ông cũng nhắc lại là chính xe vận tải Mỹ do tài xế Mỹ chở đồ lậu ra chợ Trời bán.

Do đó, ông nghĩ rằng nếu dẹp nơi này để lập ở nơi khác vấn đề cũng không có gì khác cả.

Ngoài quyết định trên, Hội đồng còn biểu quyết thành lập Uỷ ban cứu xét vấn đề Chợ Trời để trình lên Hội Đồng trong phiên nhóm tới.

TỔNG TRƯỞNG GIAO THÔNG VẬN TẢI HỨA HẸN

RỒI ĐÂY CHỈ MẤT 24 GIỜ để làm thủ tục đăng bộ các loại xe

★ Lập thêm Bưu cục tại chợ Bến Thành, tăng người phát thơ, cơ giới hóa việc kiểm thơ

SAIGON.— Trong một cuộc phỏng vấn dành cho phái viên VTX hôm vừa qua, ông Lương Thế Siêu, Tổng Trưởng Giao Thông Vận Tải đã cho biết về nhiều vấn đề như vận tải đường bộ và ngành Bưu điện. Sau đây là các câu trả lời chính của ông Tổng Trưởng:

Hiện nay, vấn đề vận tải bằng đường bộ rất khó khăn vì lẽ dân số xe cộ gia tăng quá mức, đã gây trở ngại cho việc lưu thông trong thành phố nhất là tại Đô thành. Do đó, Bộ đang nghiên cứu một số giải pháp cấp thời giải quyết phần nào nạn bế tắc lưu thông. Giải pháp đầu tiên là việc giữ kỷ luật lưu thông. Cảnh Sát Quốc gia sẽ mở một Chiến Dịch để giáo huấn người đi đường chưa thông được luật lệ lưu thông gây cảnh bế tắc trên đường phố.

Biện pháp kế tiếp sẽ là việc kiểm soát gắt gao các người lái xe không có phép hoặc lạm dụng công lộ làm nơi biểu diễn. Ngoài ra, Bộ sẽ giản dị hóa thủ tục đăng bộ các loại xe tự động để công việc này không đòi hỏi quá 24 giờ. Việc thi bằng lái xe sẽ được nghiên cứu sửa đổi cho phù hợp với hiện trạng.

Về câu hỏi riêng ngành Bưu Điện, xin cho biết Bộ Giao Thông Vận Tải sẽ có những biện pháp nào để đáp ứng nhu cầu gia tăng dân số tại Saigon và các Tỉnh? Ông Tổng Trưởng trả lời:

Hiện nay, Bưu Điện là nhu cầu liên quan đến vấn đề thông tin quân sự cần phải giải quyết cấp bách. Bộ sẽ cải thiện ngành này từ những nơi an ninh đến những nơi kém an ninh tùy theo khả năng và phương tiện. Bộ sẽ cho thiết lập thêm một bưu cục tại chợ Bến Thành Saigon, một số bưu cục lưu động; gia tăng số hộ phát thơ và cơ giới hóa việc lựa và kiểm thơ để thỏa mãn nhu cầu dân chúng. Song song, Bộ sẽ cho đặt thêm nhiều điện thoại công cộng trong thành phố để dân chúng có thể xử dụng dễ dàng lúc cần thiết, cũng như cấp phát rất nhiều cho các tư nhân muốn xin điện thoại tại nhà hay văn phòng.

Một chiến dịch sẽ được phát động một ngày gần đây để thúc đẩy nhân viên Bưu Điện các cấp, vốn đã thiếu hụt, hầu gia tăng hiệu năng và thỏa mãn mọi nhu cầu của đồng bào các giới.

Trung Tá Minh Chánh Văn Phòng PHỦ PHÓ TỔNG THỐNG

SAIGON 4-12 (VTX).— Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã ký nghị định cử Trung Tá Phan văn Minh giữ chức vụ Chánh văn Phòng Phủ Phó Tổng Thống. Trung Tá Phan văn Minh trước đây giữ chức vụ Chánh Văn Phòng Phủ Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương.

Quyền hạn của *Bộ Trưởng* Phủ Thủ Tướng

SAIGON (VTX) 4-12.— Theo Nghị định số 23/NĐ-THT/VP của Thủ tướng Nguyễn văn Lộc ký ngày 24-11-1967 ông Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng được uỷ nhiệm giải quyết các vấn đề thông thường và duyệt ký các văn kiện lập quy, ngoại trừ một vài loại sẽ do Thủ Tướng Chánh phủ quyết định.

Nghị định nói trên quy định rõ rằng những vấn đề liên quan đến sự ấn định đường lối tổng quát của Chánh phủ hay có ảnh hưởng thật quan trọng về phương diện chánh trị tài chánh, những việc bổ nhiệm, trừng phạt, từ hàng Tỉnh trưởng, và Tổng giám đốc trở lên những việc thăng thưởng và trừng phạt (cách chức hoặc huyền chức) các công chức hạng A và những sắc lệnh sẽ do Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng trình Thủ tướng Chánh phủ quyết định.

Tưởng nên nhắc lại, Bộ Trưởng Phủ Thủ tướng hiện nay là ông Đoàn Bá Cang, nguyên cố vấn ngoại giao tòa Đại sứ Việt Nam tại Đông Kinh.

Ô. Trần tấn Quốc có thể được cử làm Giám Đốc Báo Chí Phủ Thủ Tướng

SAIGON.— Bản tin Thời sự V.N vừa cho hay ông Trần đỗ Cung, Tổng Cục Trưởng Tiếp Tế sẽ thay đổi nhiệm vụ một ngày gần đây. Nguồn tin trên cũng cho hay nếu không có gì thay đổi vào phút chót có thể Tân Tổng Cục Trưởng Tiếp Tế sẽ là Thiếu tá Trịnh hoành Mô, nguyên Đổng Lý văn phòng Phủ Chủ Tịch UBHPTƯ.

Ngoài ra, rất có thể Thiếu Tá Nguyễn bích Hoan nguyên Giám Đốc Nha Báo Chí Phủ Chủ Tịch UBHPTƯ, sẽ giữ một chức vụ quan trọng tại Tổng Cuộc Tiếp Tế bên cạnh ông Tổng Cuộc Trưởng.

Nhiều nguồn dư luận đồn đãi ở Thủ đô hôm nay nói rằng Ông Trần đỗ Cung có thể sẽ giữ chức Chủ tịch Hàng Không V.N. Nguồn dư luận này cho là hiện nay ông Lương Thế Siêu, Tổng trưởng Giao thông Vận tải, chỉ kiêm nhiệm tạm thời chức vụ Chủ tịch Hàng Không VN. Nguồn dư luận này được loan báo với tất cả sự dè dặt.

Mặt khác, nguồn tin thông thạo còn cho hay rằng ký giả Trần Tấn Quốc có thể sẽ được bổ nhiệm vào chức Giám Đốc Nha Báo chí Phủ Thủ Tướng, nếu không có gì thay đổi vào phút chót. (TSVN)

TỔNG THỐNG, PHÓ T.T. phân ưu về sự từ trần của Đức Hồng y Spellman

SAIGON 4-12.— Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu vừa gửi điện văn đến Đức Giáo Hoàng và đại sứ Hoa kỳ tại VN để phân ưu về sự từ trần của Đức Hồng Y Spellman, Tổng Giám Mục Nữu Ước. Trong điện văn gửi Đức Giáo Hoàng, Tổng Thống ngỏ ý rất lấy làm đau buồn luyến tiếc, Đức Hồng Y Spellman đã có công rất lớn trong việc bảo vệ đức tin và tự do và đã chinh phục được sự khâm phục cùng tình thương của những người VN.

Trong bức điện gửi đại sứ Bunker, TT Thiệu viết rằng Đức Hồng Y Spellman là một người bạn thật lòng và cao cả của VN.

Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ cũng đã gửi đến Đức Tổng Giám Mục John Mc. Guire vừa được cử tạm quản trị địa phận Nữu Ước, một điện văn phân ưu về sự quá vãng của Đức Hồng Y Spellman.

— Thêm 9 bác sĩ Mỹ vừa tình nguyện đến VN để phục vụ tại các bệnh viện Cần Thơ, Hội An, Quảng Ngãi, Đà Nẵng, Kontum, Phú Vinh trong thời gian 2 tháng. Như vậy tổng số y sĩ Mỹ tại VN hiện nay là 400 người.

CHI TIẾT VỤ LẮP TIM NGƯỜI NÀY QUA NGƯỜI KHÁC

Cuộc giải phẫu khích động nhất *giống như xem đấu bò*

CAPETOWN 4-12 (UPI).— Ông Washkansky phải quyết định chọn một trái tim khác, hoặc cái chết. Lúc đó là tối thứ bảy.

Các bác sĩ cho bệnh nhân hay có một trái tim với loại máu và loại mô tương hợp với trái tim của ông và để cho ông hai ngày để quyết định nhưng đương sự đã quyết định ngay trong hai phút.

Các y sĩ liền quyết định thực hiện cuộc giải phẫu, khi một thiếu phụ 25 tuổi tên Denise Darvall bị xe hơi dụng chết tại Cape Town. Mẹ của thiếu phụ này cũng thiệt mạng trong tai nạn đó. Khi được các bác sĩ hỏi ý kiến, cha của cô Darvall vừa khóc vừa trả lời đồng ý và ký tên vào giấy tặng trái tim của người con xấu số.

Các y sĩ giải phẫu tim của Nam Phi đã thành công lớn lao khi trái tim của cô Darvall bắt đầu đập lại trong lồng ngực ông Washkansky.

Một bác sĩ nói rằng đối với ông đây là cuộc giải phẫu kích động nhất «Giống như là xem đấu bò. Có một vài động tác cổ điển phải được thực hiện trước khi đi đến mục quan trọng cuối cùng».

Cuộc giải phẫu diễn tiến như sau:

— 1 giờ sáng Chủ Nhật, đoàn giải phẫu họp. Ông Washkansky và thi hài cô Darvall được nối vào những tim và phổi nhân tạo (máy).

— Trái tim cô Darvall được lấy ra và nối vào một máy bơm để duy trì sự lưu thông của máu.

—Trái tim bệnh của ô.Washkansky được mổ lấy ra.

— Trái tim cô Darwall được đặt vào lồng ngực ông Washkansky và những mạch máu được nối liền.

— Sau cùng, những điện cực được đặt vào trái tim và một luồng điện được cho chạy vào tim, trái tim bắt đầu tự đập.

Ông Washkansky bị bệnh tim đã 7 năm nay, và tình trạng suy yếu rất mau lẹ trong ba tháng qua. Các bác sĩ dự định giải phẫu đã lâu rồi nhưng còn phải chờ đúng lúc, và lúc này đã đến khi cô Darwall từ nạn tối thứ bảy.

Giáo sư Barnard tuyên bố hôm chủ nhật rằng những ngày sắp tới là những ngày quyết định số phận của ông Washkansky. Theo ông việc thay thế trái tim không phải là vấn đề, điều quan trọng là vấn đề thân thể có đồng hóa với trái tim lạ hay không.

Đà Lạt đổi người cầm đầu ÔNG THẨM HUY KHÔI thay bà LS Hậu

ĐALAT (VTX) 4-12.— Ông Thẩm Huy Khôi, phó Thị Trưởng Hành Chánh Đà Lạt vừa được cử xử lý thường vụ tòa Thị chánh thay thế bà Luật sư Nguyễn thị Hậu, Thị Trưởng Đalat được từ dịch. Lễ bàn giao đã cử hành ngày 2-12-67.

THỦ TƯỚNG LỘC CHO BÁO CHÍ HAY:

[illegible] tham nhũng tại đài Truyền hình Việt Nam

★ TỔNG GIÁM ĐỐC QUAN THUẾ LỘC SẮP BỊ THAY THẾ

★ VỤ DUY XUYÊN: Đại úy Sương đang bị tạm giữ, Quận trưởng Đức Dục bị đổi đi nơi khác

SAIGON 4-12 (VTX) — Thủ Tướng Nguyễn văn Lộc, sáng nay, tuyên bố «lúc nào tôi cũng hoan nghinh những sự tố cáo tham nhũng của báo chí, miễn là các sự tố cáo đó đúng với sự thật» nhân đề cập đến loạt bài tố cáo tham nhũng của nhật báo Sóng trong những ngày gần đây.

Trong một cuộc phỏng vấn của báo chí, nhân dịp ông đến chủ tọa lễ gắn huy chương tại Bộ Tư pháp Thủ tướng Lộc cho biết ông Tổng Giám đốc Quan thuế Nguyễn-văn-Lộc sẽ bị thay thế, nhưng Thủ Tướng từ chối tiết lộ ngày thay thế ông Tổng giám Đốc Quan thuế. Thủ Tướng nói rõ là Chính phủ đã có dự định thay thế ông Tổng Giám Đốc Quan thuế ngay trước khi có những loạt bài tố cáo của báo chí. Dự định trên của Chính Phủ nằm trong chương trình sắp xếp lại việc xử dụng nhân lực một cách hợp lý.

Về việc tham nhũng tại Đài Vô Tuyến truyền hình Việt Nam, Thủ Tướng Lộc loan báo rằng ông đã cho mời Thiếu tá Đỗ Việt, Giám đốc Nha Vô Tuyến Truyền Hình đến để trình bày nội vụ và đồng thời đã cho mở cuộc điều tra để đem vụ này ra ánh sáng.

Về vụ «áp phe» vàng do nhật báo Sóng tố cáo, Thủ Tướng Lộc cho biết ông chưa được trình báo gì về vụ này.

— Sáng 4-12, Thủ tướng Nguyễn văn Lộc, đã đến chủ tọa lễ gắn «Tư pháp Bội Tinh» tại Bộ Tư Pháp. Thủ Tướng đã gắn Tư Pháp Bội Tinh đệ nhứt hạng cho Ông Trần Minh Tiết, nguyên Tổng Uỷ Viên Tư Pháp trong Nội các Chiến tranh và Ông Lữ Văn Vi, cựu Tổng Uỷ viên Tư Pháp, nguyên Tổng Uỷ Viên Đặc Trách Thanh Tra kiêm Viện Trưởng Giám Sát Viện trong Nội các chiến tranh. Ngoài ra, Thủ Tướng cũng gắn Tư pháp Bội Tinh đệ nhị hạng cho ông Frank G. O'Neill, cố vấn Uỷ Ban Cải Tổ Hành Chánh phụ trách về Tư pháp, tại Phủ Thủ Tướng.

Vụ Duy Xuyên hiện đang được điều tra

Trong một cuộc tiếp xúc với VTX, đề cập đến trường hợp của hai ông Quận trưởng Đức Dục và Duy Xuyên (Tỉnh Quảng Nam) Trung tướng Hoàng xuân Lãm Tư Lệnh vùng I cho biết ông Quận trưởng Đức Dục đã bị phạt theo quân kỷ, và thuyên chuyển đi nơi khác. Ông cũng cho biết hình phạt đó hiện đang được xin gia tăng.

Về trường hợp của Đại Úy Nguyễn đình Sương, nguyên Quận Trưởng Duy Xuyên, ông cho biết cuộc điều tra đang được xúc tiến và có thể sẽ kết thúc trong thời gian gần đây. Ông nhấn mạnh rằng Đại úy Sương hiện bị tạm giữ tại Tiểu khu chứ không có chuyện được «tự do» như tin đồn.

Dịp này Trung Tướng Lãm cũng cho biết Chánh quyền sẵn sàng tiếp nhận mọi nguyện vọng cũng như khiếu nại của đồng bào, đồng thời kêu gọi đồng bào hãy tố cáo mọi hành vi tham nhũng của bất kỳ nhân viên nào của chánh quyền. Tuy nhiên ông kêu gọi mọi cá nhân cũng như đoàn thể hãy tố cáo trong phạm vi luật pháp và không nên có những hành động xâm phạm đến uy quyền Quốc Gia.

Mặt khác, Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm cũng xác nhận Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa sẽ đảm nhiệm thêm nhiều trọng trách tại khu Phi Quân sự. Trước đây Tướng Westmoreland đã từng tuyên bố về vấn đề này.

Trung Tướng Tư Lệnh Vùng I Chiến Thuật đã từ chối không nói rõ về chi tiết của những trọng trách đó và thêm rằng «Hiện chưa thể tiết lộ được».

Bác sĩ Nguyễn xuân Chữ đã từ trần, hưởng thọ 70 tuổi

SAIGON 4-12 (VTX).— Bác sĩ Nguyễn Xuân Chữ, Chủ tịch Viện Ung Thư Việt Nam, đã từ trần hồi 13 giờ 15 hôm nay vì bệnh đau gan, tại trụ sở Viện Ung Thư Việt Nam, số 68 đường Đoàn Thị Điểm Saigon. Ông hưởng thọ được 70 tuổi.

Tang lễ Bác sĩ Chữ sẽ được cử hành và hồi 7giờ sáng thứ Năm7/12, an táng tại Nghĩa Trang Bắc Việt Tân Sơn Nhứt, theo lộ trình Đoàn Thị Điểm, Yên Đỗ, Công Lý.

Các đoàn thể tham dự cuộc đưa đám có thể liên lạc với Ban tổ chức lễ an táng tại số 480 Hồng Thập Tự Sg. (ĐT 24.509).

Bác sĩ Chữ là một Y sĩ danh tiếng chuyên về bệnh ung thư. Ngoài ra, ông còn là một nhân sĩ có nhiều uy tín và một nhà cách mạng lão thành. Ông là một trong những sáng lập viên và là Chủ Tịch Hội Đồng Dân Tộc Cách Mạng được thành lập khoảng cuối năm 1964.

Sinh năm 1897 tại xã Phù Long, huyện Mỹ Lộc, tỉnh Nam Định, Bác sĩ Chữ tốt nghiệp năm 1924 tại Y Khoa Đại Học Hà nội. Năm 1925 bác sĩ Chữ gia nhập đảng Phục Việt cùng hoạt động với các cụ Ngô Đức Kế, Lê Huân, Dương Bá Trạc, Hoàng Tăng Bí. Năm 1941 ông sang Nhật hoạt động cùng cụ Cường Để cho đến năm 1935 về nước sau khi Nhật đảo chính Pháp tại Đông Dương.

Đến năm 1964, Bác sĩ tham gia Thượng Hội Đồng Quốc Gia và giữ chức vụ Phó Chủ Tịch Hội Đồng này.

Việt gặp Lào TRONG TRẬN ĐẦU TIÊN giải Túc cầu ĐNA Vận hội

SAIGON (VTX) 4-12.— Các trận đấu túc cầu giải Đông Nam Á vận hội kỳ tư tại Thái Lan sẽ khởi tranh từ 10-12, và Việt Nam ra quân trận đầu tiên gặp Ai Lao.

Bộ môn túc cầu có 5 nước tham dự gồm: Thái Lan, Mã Lai Á, Miến Điện và Việt Nam. Kỳ này Tân gia ba không gởi đội túc cầu tham dự.

Mặt khác theo thông cáo của bộ Thanh niên mới đây, Phái đoàn Lực sĩ Việt Nam tham dự Đông nam Á vận hội IV tại Vọng Các (Thái Lan) chỉ có 105 người.

Nhân số kể trên do Ủy hội Thể vận Việt Nam tuyển chọn và Bộ Thanh Niên chỉ trợ cấp về các phí tổn dinh dưỡng, lưu trú và di chuyển mà thôi.

CHỈ VÌ MỘT MẪU PHIẾU IN SẴN

SÓNG GIÓ [illegible] *Niên trưởng bị đả kích tới tấp*

★ VẤN ĐỀ «NÓI NHIỀU, NÓI ÍT» GÂY SÔ[redacted]
CÓ NGHỊ SĨ HÔ HÀO KHÔNG NÊN DỰ LỄ MÃN NHIỆM Q.H.L.H.

SAIGON 4-12.— Sáng nay, Thượng Viện đã tiếp tục thảo luận và biểu quyết thêm hai điều khoản dự thảo nội quy liên quan đến thủ tục chất vấn Hành Pháp (như vậy T.V. đã biểu quyết được 215 điều trong dự thảo nội quy). Khi bàn đến một điều khoản về thủ tục chất vấn do Uỷ Ban Soạn Thảo Nội Quy đưa ra nói rằng Chủ Tịch T.V. chuyển câu chất vấn đến Thủ Tướng và thông báo cho Tổng Thống, T.V. đã thảo luận sôi nổi.

Một số nghị sĩ đã cho rằng như vậy là sai nguyên tắc và muốn Chủ tịch Thượng Nghị Viện liên lạc thẳng với Tổng Thống. Các nghị sĩ này đã lập luận rằng Thủ Tướng chỉ là người được ủy quyền của Tổng Thống hơn nữa sự chỉ định Thủ Tướng cũng không thông qua Thượng Nghị Viện.

Nghị sĩ Trần chánh Thành, Chủ tịch Uỷ ban soạn thảo nội quy, đã giải thích rằng Thủ Tướng là người thi hành chánh sách quốc gia thì việc giao thiệp thẳng với Thủ Tướng là hợp lý. Trên thực tế, việc liên lạc thẳng với Thủ Tướng sẽ giảm bớt rất nhiều sự chậm trễ do chế độ nửa Tổng Thống chế nửa Nội các chế của ta.

Sau khi thảo luận, Thượng Nghị Viện đã biểu quyết chấp thuận nguyên tắc liên lạc thẳng với Thủ Tướng.

Nói nhiều, nói ít

Một điều khoản khác về thủ tục chất vấn nói rằng Nghị sĩ đặt câu chất vấn trình bày không quá 10 phút và Thủ tướng hay nhân viên chánh phủ trả lời câu chất vấn không hạn chế thời gian. Ngoài ra, trong buổi chất vấn Nghị sĩ được quyền đặt câu hỏi phụ liên quan đến vấn đề chất vấn nhưng thời gian đặt câu hỏi phụ và trả lời không quá thời gian trả lời chất vấn nói trên.

Khi thảo luận về vấn đề này, một số Nghị sĩ đã không đồng ý việc hạn chế thời gian trình bày ý kiến của nghị sĩ. Nghị sĩ Nguyễn ngọc Kỳ cho rằng tại sao lại hạn chế quyền tự do ăn nói ở Nghị trường với thời gian hạn định là 10 phút. Nghị sĩ Nguyễn huy Chiểu lại bảo nếu đã hạn chế lời trình bày câu chất vấn của Nghị sĩ thì cũng phải hạn chế thời gian trả lời chất vấn của nhân viên Chánh phủ.

Để trả lời ý kiến của một số Nghị sĩ, Nghị sĩ Thành đã nói rằng nếu không hạn định thời gian thì các cuộc chất vấn có thể kéo dài quá lâu, do đó các câu chất vấn có thể mất hết thời gian tính. Nghị sĩ Thành cũng nói tiếp rằng ngoài vấn đề chất vấn, các nghị sĩ có các quyền khác như mở các cuộc điều tra, hoặc dùng thủ tục khuyến cáo chánh phủ nếu câu chất vấn không được hành pháp trả lời thoả mãn. Tuy nhiên sau gần 2 tiếng đồng hồ thảo luận điều này vẫn chưa được Thượng viện chấp thuận và phải gác lại. (Theo VTX)

Hô hào tẩy chay

Theo bản tin TSVN, trong phiên họp trên nghị sĩ Vũ Minh Trân đã lên tiếng kêu gọi bạn đồng viện không nên tham dự buổi lễ giải tán QHLN được tổ chức tại dinh Độc Lập sáng 5-12 vì theo ông sự ngồi lại của QHLN đã gây ra một dư luận không đẹp, đáng lẽ QHLN phải tự giải tán ngay sau khi T.V. được triệu tập. Ông cho rằng nếu tới tham dự tức là mặc nhiên chấp nhận sự kiện mà ông cho là bê bối đó. Ông nhấn mạnh không muốn T.V. bị dính líu vào 1 số hành vi của 1 số dân biểu QHLN.

Hưởng ứng lời kêu gọi của Nghị sĩ Trân, NS Nguyễn ngọc Kỳ cũng cho rằng tại sao buổi lễ lại không tổ chức ở Trụ sở Quốc Hội mà lại ở Dinh Độc Lập, một trụ sở của Hành pháp.

Nghị sĩ Tôn Thất Đính thì cho rằng vấn đề đi dự lễ mãn nhiệm của QHLH xin để tùy sự quyết định của mỗi Nghị Sĩ. Thượng viện cũng đồng ý với ý kiến của Nghị Sĩ Đính. (TSVN)

Niên Trưởng Hạ Viện bị chỉ trích

Sáng 4-12, Hạ Viện đã thảo luận thông qua thêm 13 điều khoản của Nội Quy (từ 20 đến 32) ấn định nhiệm vụ và quyền hạn của Văn phòng tạm thời cùng thể thức bầu cử và các chức vụ của văn phòng chính thức Hạ Viện.

Điều 31 và điều 32 Nội quy Hạ Viện qui định rằng văn phòng chính thức Hạ Viện gồm có một chủ tịch, hai phó chủ tịch, một Tổng thư ký, ba phó Tổng thư ký, và một Hội kế viên. Các chức vụ vừa nói sẽ được bầu theo lối bỏ phiếu kín, đơn danh, mỗi lá phiếu chỉ được ghi tên một ứng cử viên mà thôi.

Khi thảo luận về tiết mục linh tinh dân biểu Trương Gia Kỳ Sanh đã chỉ trích lề lối làm việc của ông Niên Trưởng Nguyễn Bá Lương. Ông nói rằng ông Lương đã nhân danh Niên Trưởng, đại diện văn phòng tạm thời Hạ Viện, có gửi đến các dân biểu 1 mẫu phiếu in sẵn và một thông tư yêu cầu các Dân biểu hãy điền vào phiếu ấy những thắc mắc, ý kiến và các câu hỏi, liên quan đến sắc luật động viên từng phần 043/67, hầu đặt ra cho Hành pháp khi cơ quan này đến trước Hạ Viện giải thích về sắc luật nói trên. Ông Sanh cho rằng việc làm của ông Niên trưởng vô lý, có thể gây một tiền lệ không hề có trong Hiến pháp (giữa cơ quan Lập và Hành pháp) đồng thời làm giảm uy tín của Dân biểu và có thể gây cho quần chúng sự hiểu lầm.

Tiếp đó ông Võ văn Mẫn cũng phản đối ông niên Trưởng, nói nhất định ông sẽ không điền các câu hỏi và thắc mắc của ông vào mẫu phiếu «đặt câu hỏi» đã được in sẵn. Dân biểu Trần công Quốc và Dương vy Long thì cho rằng trên thế giới không có nước nào mà Dân biểu phải ghi câu hỏi vào phiếu trước như vậy và lớn tiếng hỏi «Ai đã thảo ra phiếu đặt câu hỏi?»

Trước sự tấn công của một số Dân Biểu lên diễn đàn với sự yểm trợ của những tràng pháo tay của Dân Biểu ngồi phía dưới, ông Nguyễn Bá Lương trả lời rằng sở dĩ ông ra thông tư này là nhằm giúp Văn phòng lâm thời tiện đúc kết tất cả các ý kiến của quí đồng viện và Hạ Nghị viện sẽ đỡ mất thì giờ khi có nhiều câu hỏi trùng nhau trong cuộc họp kín giữa Hạ viện và Đại diện Hành Pháp sẽ tổ chức nay mai. (theo VTX)

BREME 4-12 (AFP) — Các bộ phận rấy cất của 21 ngôi nhà tiền chế dành cho làng thiếu niên «cứu trợ cô nhi» ở Gò Vấp gần Saigon đã được bốc lên một chiếc tàu Đan Mạch ở Brême để vận chuyển qua thủ đô Nam VN.

Làng này gồm 41 ngôi nhà có thể bắt đầu hoạt động vào mùa hè.

Sự kiến tạo làng này tốn phí 4 triệu đồng Mark, số tiền này đã được hội đủ trong vòng vài tuần nhờ hỗ quyên tặng rất nhiều.

BỊ BỘI ƯỚC, ĐÂM CHẾT NGƯỜI YÊU *giáo sư bị 5 năm cấm cố*

SAIGON.— Nhắc đến tên giáo sư Bùi văn Thái, 34 tuổi là dư luận nhớ ngay ra thảm kịch diễn vì tình xảy ra cách đây trên một năm tại tỉnh Biên Hòa. Trong phiên xử Sơ thẩm đại hình Biên Hòa ngày 27-6-67 Tòa đã phạt giáo sư Bùi văn Thái 6 năm cấm cố về tội cố sát và cố ý gây thương tích. Ngoài hình phạt vừa kể, bị can còn phải bồi thường ông Ng. Cần (cha nạn nhân) 300.000đ thiệt hại và bà Trần thị Kiều 30 ngàn. Do đó, bị can đã chống án nên nội vụ đã được phúc xử trong phiên nhóm đại hình thượng thẩm ngày 4-12-67.

Theo cuộc thẩm vấn thì sự việc đã xảy ra như sau: Lối 7 giờ sáng 5-6-66, tại căn nhà số 57 đường Trịnh hoài Đức BH. Thái đã dùng dao đâm chết người yêu là cô Ng. thị Lễ, phục vụ tại Phi trường Không quân BH. và đâm trọng thương bà Trần thị Kiều, bà chủ căn nhà trên đã cho nạn nhân ở trọ.

Thái nhận yêu thư thiết Lễ từ nhiều năm rồi với hy vọng xây hạnh phúc bên nhau cho đến thuở bạc đầu. Khoảng thời gian Thái về dạy học ở An Giang, thì Lễ về phục vụ tại cơ quan nói trên. Vào những ngày nghỉ thường lệ là những dịp họ gặp nhau để hàn huyên cho bỏ những giây phút xa xôi thương nhớ.

Khoảng tháng 4-1965, Thái có ngỏ ý với Lễ về việc hôn nhân thì Lễ hứa về nói với mẹ đã. Sau đó, Lễ cho Thái biết mẹ mình không bằng lòng nhưng tới dịp tết dương lịch khi Thái xuống thăm Lễ, thì Lễ lại hứa hẹn với Thái rằng dù mà không chịu Lễ cũng để Thái cưới vào kỳ hè 1966.

Trong lúc Thái đang ôm mộng đẹp, thì bỗng sáng nói trên, khi xuống thăm Lễ và nhắc đến chuyện hôn nhân thì không biết thời gian 2 người xa nhau, Lễ có để ý đến 1 chàng trai nào khác không mà khi nghe Thái hỏi vậy đã thản nhiên trả lời: «mà tôi chỉ thuận gả tôi cho một người khác mà tôi ưng chứ không gả cho anh». Thái như bị một tiếng sét đánh nhưng vẫn cố nén sự giận hờn mà hỏi thêm chuyện đó. Lễ vẫn thản nhiên như không nhận ra nét ưu tư của Thái và nói tiếp: «Bây giờ em đã yêu người khác và sẽ lấy người ấy». Câu nói bội phản ấy làm Thái vùng lại phía Lễ ngồi bảo: «em đã phụ bạc, em đã bội hứa anh». Rồi Thái chụp ngay con dao để ở bàn đâm lia lịa vào người yêu như một kẻ điên rồ.

Trước tòa sáng nay, bị can vẫn khai rằng vì quá uất hận nên đã mất hết bình tĩnh và hành động những gì không còn nhớ rõ.

Luật sư Trần quang Huy thiết tha xin Tòa minh giám cho bị can vì đây là mối tình đầy xót xa thương cảm.

Kết quả, tòa nghị án trở ra, tuyên bố giảm án giáo sư Thái còn 5 năm cấm cố và giảm tiền bồi thường ông Cần còn 150.000đ và bà Kiều còn 20.000đ.

GIÁO SƯ

Nguyễn-hữu-Trí Tổng Giám đốc T.N.T.T.

SAIGON 4-12 (VTX).— Ông Nguyễn hữu Trí, Giáo sư Khoa học tại Đại Học Huế, vừa được Thủ Tướng bổ nhiệm Tổng Giám Đốc Thanh Niên Thể Thao. Nha Tổng Giám Đốc Thanh Niên Thể Thao hiện nay là Bộ Thanh Niên trong thời kỳ Nội các Chiến tranh và đã do Đại tá Hồ văn Di Hinh làm Ủy Viên.

Công chức Vùng 1 ĐÃ LÀM CHIỀU THỨ BẢY

SAIGON (VTX) 4-12.— Toàn thể công chức thuộc các tỉnh Vùng I Chiến thuật đã đi làm chiều thứ Bảy bắt đầu từ trung tuần tháng [illegible] qua.

Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư Lệnh Quân đoàn I, vùng I chiến thuật kiêm Đại biểu Chánh Phủ tại Trung nguyên Trung Phần, trong cuộc tiếp xúc với phái viên Việt Tấn Xã đã cho biết như trên và nhấn mạnh thêm rằng, các công chức thấy cấp chỉ huy của họ như Tỉnh Trưởng, Quận Trưởng đi làm chiều thứ bảy nên một số đã nhận thức được rằng họ cũng cần phải hòa mình với anh em quân nhân là những người đã chịu hy sinh quá nhiều, và sau đó họ tình nguyện đi làm luôn chiều thứ bảy.

TN TRỪ GIAN KHAI TRỪ 5 cán bộ cao cấp

SAIGON 4-11.— Tổng đoàn Thanh niên Trừ Gian vừa khai trừ 5 nhân viên lãnh đạo cao cấp. Thông cáo ký tên ông Đặng văn Thụ, Tổng Đoàn trưởng cho hay 5 người trên bị khai trừ vì lý do kỷ luật.

Năm người này có tên và chức vụ như sau:

Lê văn Minh: Quận đoàn Trưởng quận 3 Đô Thành, Nguyễn hữu Biển: Quận đoàn Trưởng quận 5 Đô Thành, Nguyễn văn Khôi: Trưởng phòng an ninh quận đoàn 5 Đô Thành, Trần văn Tôn: Phó đại diện vùng 4 Chiến Thuật, Trần văn Trứ: Trưởng phòng an ninh Tỉnh đoàn Gia Định.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 5-12-67 từ 19g đến 9g sáng Thứ Tư. Trưa Thứ Tư 6-12-67 từ 13g đến 14g30.

B.S.	Lê văn Triển	25	Phát Diệm	Saigon
—	Trịnh Ngọc Chuyên	398-B	Lê v. Duyệt Hòa Hưng	Saigon
—	Lê Ngọc Diệp	270	Minh Mạng	Cholon
—	Đào Hữu Lân	1337	Huỳnh quang Tiên P.N.	Giađịnh

Từ QUÊ ra TỈNH

ĐẠI HỘI SẢN PHỤ Y KHOA 1967

SAIGON.— 8g30 sáng 8-12, Hội Sản Phụ Khoa Nghiệp đoàn Y sĩ Việt Nam với sự cộng tác của ban Bệnh Lý Sản, và Phụ khoa thuộc Y khoa Đại học Đường, sẽ tổ chức ngày Đại Hội Sản Phụ khoa tại Trung Tâm Y khoa Saigon số 217 Đại lộ Hồng Bàng Cholon. Đại hội sẽ có những phần thuyết trình về đề tài: phòng ngừa ung thư tử cung, tự do về Sản phụ y khoa v.v..

GIẢI VÔ ĐỊCH BÓNG BÀN GIÓ KHƠI — HỒ NGỌC CẨN

SAIGON.— Trường Trung Học Hồ Ngọc Cẩn đã tổ chức giải vô địch Bóng Bàn hồi chiều thứ Bảy 2-12-1967 vừa qua dưới sự chủ tọa của Bác Sĩ Bùi Duy Tâm, Chủ Tịch Đoàn «Gió Khơi». Đoàn «Gió Khơi» hiện đang phát động Phong Trào Thanh Niên Thể Thao tại nhiều trường học trong Đô Thành. Đặc biệt môn Bóng Bàn được khởi sự trước tiên tại trường Hồ Ngọc Cẩn vì ông Hiệu Trưởng Nguyễn đức Hiếu là một nhà giáo rất hoạt động.

ẨU ĐẢ DỮ DỘI TẠI NHÀ BÈ

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 2-12, một vụ ẩu đả dữ dội đã xảy ra giữa nhóm thủy thủ tàu chở dầu «Crus-Tacea» của Phi luật Tân đậu tại mũi Nhà Bè và 1 số người ở địa phương này. 2 phe lối 10 người đã kẻ dùng cây gậy người dùng thế võ đánh nhau, kẻ ngã người lăn bê mặt tét tay máu tuôn ướt mặt. Trong cuộc ẩu đả có mấy loạt súng nổ, quân cảnh đến nơi can thiệp thì 2 phe đều bỏ chạy tứ tán. (DL)

CƯỚP GIỰT TẠI CHỢ SAIGON

SAIGON.— 11 giờ sáng 3-12, bà Nguyễn thị M.P (42t) đi chợ Saigon khi đi vào các hàng gặp một tên chận đường giựt một cái xách tay đựng đôi bông hột xoàn trị giá 30.000đ và số tiền 2.800đ rồi tẩu thoát mất dạng. (CC)

LỘI SUỐI BẮT CÁ BỊ LỰU ĐẠN, 5 BỊ THƯƠNG

BIÊN HÒA.— 11 giờ 45 trưa 3-12 có nghe một tiếng nổ khá lớn phát lên nơi suối Bà Đâm, trong Sở cao su Bà Đâm: Bình Sơn gần chợ Long Thành Biên Hòa. Nhà chức trách đến thì thấy 5 em là Hoàng kim Anh (9 tuổi) Lê thị Hương (8 tuổi) Nguyễn văn Ngà (7 tuổi) Lê thị Huệ (9 tuổi) và Nguyễn văn Song (9 tuổi) bị thương đang lăn lộn trên bờ suối và dưới nước. Theo lời các em cho biết đang lội suối bắt cá bỗng có tiếng nổ có lẽ các em đã vướng phải lựu đạn gài. (PV)

VIẾT BẬY VÁCH TƯỜNG, DỌA ĐÁNH HỌC SINH

GIA ĐỊNH.— Từ mấy hôm nay, một tốp du đãng đến trường Cộng Đồng Cầu Sơn dùng phấn viết khẩu hiệu thô tục trên vách tường và phá phách hăm dọa đánh học sinh. Nhân viên nhà trường báo cho Cảnh sát hay. Đêm 3-12, bốn tên trong bọn là B. B, M, và T. bị bắt về bót. (DL)

BA CÔ ĐÒI GẶP TỔNG THỐNG

SAIGON.— 10 giờ sáng 2-12 ba cô Lý thị A. (23t), Phùng thị Nh. (21t) và Phạm thị Ch. (17t) cùng ngụ ở đường Bà Huyện Thanh Quan bị đuổi nhà sao đó đã làm đơn khiếu nại nhiều lần nhưng không được giải quyết nên ba cô bèn kéo đến trước Dinh Độc Lập tay cầm nhiều lá đơn đòi xin vào gặp Tổng Thống nhưng cả 3 đều được mời về bót. (CC)

VÀO CHÙA XIN TÁ TÚC, BÀ LÃO BẤT TỈNH

GIAĐỊNH.— 3-15 một bà lão độ 70t. khai là ở tỉnh Kiến Hòa chùa Minh Tánh ở đường Hoàng Hoa Thám Gia Định xin cơm ăn và ngủ nhờ, đến nửa đêm bà phát đau rồi bất tỉnh. (DL)

BUỘC TỘI CẢNH SÁT TRỘM ĐỂ TOAN ĐOẠT XE

SAIGON.— 10 giờ sáng 2-12, ông Mã thành S. Cảnh sát viên tùng sự tại phòng An Ninh Thượng Nghị viện cỡi Honda chạy trên đường Calmette gặp 3 thanh niên lái xe chạy trờ tới ép ông vào lề đường buộc ông phải dừng xe lại. Ông vừa xuống đường thì cả ba tên lớn tiếng bảo ông trộm xe và toan xông vào cướp giựt. Ông kêu cấu cứu. Xe Cảnh sát tới bắt được một tên về bót khai là Đoàn tấn C. (AH)

KONTUM ĐÀO HẦM TRÁNH VC PHÁO KÍCH

KONTUM.— Để ứng phó với tình trạng khẩn trương hiện tại, khi Việt Cộng có thể pháo kích bất thần phá hoại, tiểu khu Kontum đã phổ biến thông cáo kêu gọi nhân dân triệt để thực hiện các hầm hố trú ẩn tránh loại bích kích pháo 82 ly.

Hưởng ứng lời kêu gọi trên đồng bào Kontum trong những ngày qua đã thi đua đào hầm, sửa chữa các hầm đã bị hư hỏng. Tới nay không một tư gia nào không có hầm trú ẩn và đồng bào đã tỏ ra rất bình tĩnh sau khi các công sự tự vệ được hoàn bị cũng như nhận thấy hệ thống phòng thủ của chính quyền đã được gia tăng tới mức tối đa để bảo vệ Kontum. (VTX)

CƯỚP ĐỒNG HỒ CỦA NHÂN VIÊN TỔNG THỐNG PHỦ

SAIGON.— 6 giờ chiều 3-12 ông Vũ văn Th. (32t ngụ tại đường Lê văn Duyệt) đi trên đường Trần hưng Đạo bị uy hiếp đoạt mất 1.200đ.

— 8 giờ đêm cùng ngày ông Hồ văn Y. (nhân viên Phủ Tổng Thống) đi trên đường Nguyễn công Trứ bị 4 thanh niên chở nhau trên Suzuki và Honda xẹt qua xót luôn cái đồng hồ đeo tay thoát chạy.

— 21 giờ đêm cùng ngày, cậu Nguyễn-văn-Th (18t. ngụ tại đường Lục tỉnh) đi trên đường về nhà bị 2 tên đón đường đánh loạn rồi giựt chiếc giây chuyền vàng 5 chỉ treo ở cổ. Cậu Th. trì hô. Cảnh sát tới tóm được cả hai về bót. (AH)

KIỆN HÀNG LẬT ĐÈ GẦN CHẾT 2 EM BÉ

BIÊN HÒA.— Vào khoảng 9g30 chiều 3-12, trong lúc chơi đuổi bắt nhiều em thiếu nhi đã trèo lên mấy kiện hàng to lầu trốn làm một kiện hàng mất thăng bằng lật xuống đất đè phải hai em tên Nguyễn thị Kim Dung (8t) và Võ thị Si (7t ngụ ở ấp Tây xã Hố Nai). Em Dung bị gãy dập chân phải, em Si b[ị] mềm đầu. (PV)

BÁN HONDA VỚI HÓA ĐƠN GIẢ

SAIGON.— 11 giờ sáng 3-12, ông Phạm văn Q. (21t ngụ tại đường Yên Đổ) đến nhà ông Trần văn H. (ngụ tại đường Hồ văn Ngà), thuận mua chiếc xe Honda S.90 của ông này với giá 68.000đ nhưng khi ông nhận hóa đơn thì phát giác ra là hóa đơn giả nên liền tới trình bót. Ông H. bị mời về bót. (AH)

QUÂN XA HÚC 2 XE LAM, 1 XE NƯỚC MÍA

BIÊN HÒA.— 12 giờ trưa 3-12 chiếc quân xa GMC mang số 4H.6223 do Binh I Smith-Grégory. A. (18t) lái từ Tam Hiệp theo Quốc lộ 15 ra chợ Biên Hòa, đến ấp Thái Hòa xã Bửu Tiếng (gần chợ Tân Mai) chạy đụng bay chiếc xe Lam số EG.3942 do tài xế Phạm đức Minh (45t) lái đang đậu bỏ khách.

Trớn còn mạnh, quân xa tông luôn chiếc xe Lam số NAT.296 (do tài xế Phạm Điền 36 tuổi lái) đậu trong lề với xe nước mía của chị Nguyễn thị Hai (29 tuổi) gây nát bấn vung tứ phía. Đến đây, tài xế Grégory mất bình tĩnh, vội lách xe ra đường bay sang bên kia lề chui luôn vào tiệm mộc Quảng Thành (số 29/1) cán gãy nhiều bàn ghế mới chịu dừng lại.

Ngoài việc gây hư hại rất chất nặng nề, quân xa còn cán chết một phụ hành khách trên chiếc xe Lam số EG 3942 và gây trọng thương cho tài xế Minh. Tài xế Grégory toan bỏ xe trốn nhưng bị Quân cảnh hợp chận bắt được đưa về cơ quan điều tra. (PV)

ĐI SỞ THÚ, NGÃ CÂY GÃY TAY

SAIGON.— 10 giờ sáng 3-12, em Trần văn C. (13t ngụ tại đường Sư Vạn Hạnh) cùng gia đình đi Sở Thú, trèo cây chơi rủi vuột tay té nhào xuống đất gãy tay. (AH)

---

tin cần biết

Tuyển học sinh vào đệ thất tân lập quận 6

— Một kỳ thi tuyển học sinh vào 4 lớp Đệ Thất tân lập tại quận 6 Saigon sẽ được tổ chức vào ngày thứ Sáu 15-12-1967 tại trường Trung học Mạc Đĩnh Chi, số 4, đường Tân Hòa Đông, Phú Lâm. Muốn dự kỳ thi này, thí sinh phải: không được quá 15 tuổi (tính đến 31-12-1967) và cư ngụ tại quận 6 Saigon trước ngày ra thông cáo này.

Hồ sơ dự thi phải nộp tại trường Trung học Mạc Đĩnh Chi trước 12 giờ ngày thứ Bảy 9-12-1967, kèm theo phiếu thí sinh có dán ảnh, chứng chỉ đậu hoặc được miễn thi Tiểu học và bản sao sổ gia đình (có thị thực).

Hội thảo về mini jupe

— Hội Việt Mỹ sẽ tổ chức tại Thính đường hồi 20 giờ, thứ Tư mồng 6-12, một buổi thảo luận với đề tài «có nên cấm phong trào mặc váy ngắn (mini jupe) tại Saigon không?»

Buổi thảo luận nhằm mổ xẻ vấn đề đang bị dư luận phê phán nhiều. Người điều dẫn buổi thảo luận này là cô Marietta Giacchie (hy vọng rất có thể cô sẽ mặc Minijupe ngồi chủ tọa) hiện là nhân viên phòng Chấp Hành thuộc Cơ Quan Liên Vụ Hoa Kỳ.

Học bổng tu nghiệp Hòa Lan

— Chiếu quyết định của Hội Đồng Du học trong phiên họp ngày 24-11-1967, Nha Học bổng và Du học trân trọng thông cáo:

Hạn chót nộp hồ sơ xin học bổng tu nghiệp «Cours Internationaux des Instructeurs de qualité Industrielle» tại Hòa Lan từ tháng 8/68 đến tháng 12-68 được gia hạn đến hết ngày 31-12-67 thay vì 30-10-67 như đã ghi trong thông cáo trước đây.

Vậy các ứng viên muốn xin học bổng trên xin gởi hồ sơ theo hệ thống hành chánh đến Nha Học bổng và Du học (Bộ Văn hóa Giáo dục) kể từ nay đến hết ngày 31-12-1967. Muốn biết thêm chi tiết liên lạc với Nha Học Bổng và Du học 68 Lê Thánh Tôn Saigon.

Mua vỏ xe cam nhông khỏi xuất trình thẻ chủ quyền

— Bộ Kinh tế cho hay theo thể thức mới về việc mua vỏ xe cam nhông cỡ 900x20, 14PR người mua kể từ nay khỏi phải xuất trình thẻ chủ quyền xe như trước đây. Tuy nhiên người mua phải xuất trình bản chi dịch hiệu lực thuế lưu hành năm 1967.

Chính Luận

Ý KIẾN: Vụ Việt Cộng ra Liên Hiệp Quốc

Vấn đề để VC ra Liên Hiệp Quốc lại trở nên vấn đề thời sự quan trọng mặc dù là cách đây chưa lâu lắm Đại Sứ Mỹ tại Liên Hiệp Quốc là Goldberg đã từng công bố ý định đó.

Vấn đề được nêu lên lần này, dù vậy có điểm khác trước ở chỗ: về quân sự có những dấu hiệu cho thấy rằng áp lực quân sự có thể gia tăng tới độ gây thêm những biến cố mới và về chính trị có vấn đề Thượng Viện Mỹ quyết nghị buộc chính phủ đưa vấn đề VN ra Liên Hiệp Quốc.

Có những tin tức cho thấy rằng VC cũng muốn tới Liên Hiệp Quốc. Nhưng tới thế nào, để làm gì. Trước hết có thể là VC chỉ muốn được mời tới Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc — một thứ diễn đàn lớn nhất thế giới để làm quảng cáo một phen. Về việc ra Liên Hiệp Quốc thì chỉ thế thôi chớ còn nếu thành thật muốn tìm một giải pháp thì cái không khí «họp chợ» của Đại Hội Đồng không bổ ích gì. Cũng là ra LHQ nhưng mà hy vọng đi tới một kết quả nào thì phải là ra Hội Đồng Bảo An. Nhưng VC đâu có muốn và đâu có dám. Về việc ra Liên Hiệp Quốc thì điều VC còn mong đợi nhiều hơn chính là ở cái dịp đặt chân tới đất Mỹ và tại đây báo chí và vô tuyến truyền thanh truyền hình cùng tất cả những phe nhóm nuôi mộng «hòa bình lý thuyết» hay «vận động chính trị quốc nội» sẽ gián tiếp giúp VC làm nên công chuyện — ít nữa về phương diện tuyên truyền.

Nhưng việc VC muốn tới Liên Hiệp Quốc, ngay trong phe CS, không phải là đã suôn sẻ.

TC chống tới cùng vì họ chẳng có quyền gì ở đó. BV cũng chống vì đó không phải là giải pháp hay. Nga cũng chống vì ít nữa không muốn bị TC buộc tội là «đồng lõa với Mỹ» còn trong thâm tâm thì sẽ không chống nếu giải pháp ra Hội Đồng Bảo An (trong đó Nga có chân) có thể giúp Nga giành phần lớn ảnh hưởng tại BV và đưa chiến cuộc VN tới một kết thúc có lợi cho Nga. Hiện thời cơ hội để đi tới đó chưa có, ngay cả về mặt quân sự — chẳng hạn một tình trạng trầm trọng do việc đánh ra Bắc, đánh Cao Miên, đụng độ với TC gây nên. Các dấu hiệu tăng cường áp lực quân sự phát lộ trong các giới Mỹ có thể là có phần nào dự phần tạo cơ hội đó chăng?

Việc Thượng Viện Mỹ quyết định đẩy Chính phủ Mỹ phải đưa vụ VN ra Liên Hiệp Quốc thế tất là cũng phải nhằm một mục đích nào ngoài cái mục đích mà người ta biết trước là không đạt được.

Nếu Liên Hiệp Quốc chẳng làm gì thì kể cả kẻ ngăn chặn (chẳng hạn Nga, Pháp) lẫn Liên Hiệp Quốc rõ ràng là không đáng để dư luận thế giới cũng như dư luận Mỹ chờ đợi.

Các phe phái ở Mỹ muốn hối thúc giải pháp thương thuyết sẽ phải nhận ra rằng đường lối của TT Johnson nếu không đúng thì cũng không có đường khác hay hơn.

Việc Mỹ đồng ý đưa VC tới Liên Hiệp Quốc nếu có điểm có thể coi là hay thì tức là điểm «tách VC ra khỏi CS BV và TC».

Nhưng bên cạnh điểm hay — hiện nay chưa thành sự thực — có một điểm dở khá lớn: trước hết mâu thuẫn với lập trường đã được xác định từ đầu (coi VC chỉ là công cụ của BV và TC), trong khi VNCH đứng ở thế chủ động trong cuộc chiến lại bị đặt vào cái thế khó khăn vì VNCH hiện không có đại diện tại LHQ và tiếng nói của VNCH nếu có được phát biểu thì chỉ là phát biểu qua đại diện Mỹ.

CHÍNH-LUẬN

NGUYỆN VỌNG

Cán Bộ cao cấp mong được mượn tiền Tết, theo lương tổng quát

Kính gởi Thủ Tướng Chánh phủ VNCH

Trong vài năm gần đây mỗi lần Tết đến, Chánh phủ cho Công chức, Quân nhân, Cán bộ.v.v.. được mượn tiền Tết theo tiêu chuẩn riêng từng ngạch 1, thí dụ:

— Công nhật B2 B3 được mượn 2000đ
— Tùy phái, Tài xế C1 C2 mượn 1500đ
— Cán bộ các cấp được mượn 1000đ

Nếu phân chia như thế, riêng đối với anh em chúng tôi có mặc cảm không bằng các anh em Công nhật các cấp, mặc dù với công tác anh em cán bộ chúng tôi không thua sút anh em công nhật kể trên, có thể nói là hơn, vì hiện nay ngoài các chiến sĩ Q.Đ.V.N.C.H. ra, tại nông thôn cũng như tiền tuyến anh em cán bộ cũng nằm gai nếm mật, xông pha nơi hòn đạn mũi tên để tận diệt quân thù và đã gây cho chúng nhiều thất bại nặng nề, do đó, bọn VC rất căm thù cán bộ. Tại mọi nơi anh em cán bộ là cái đích cho chúng ám hại nhiều anh em cán bộ đã có cái vinh hạnh đem máu xương đền nợ nước hoặc có anh em đã bị tàn phế, thương tích cũng là do sự hăng say diệt quân thù bảo vệ non sông. Còn nói về năng lực thì cũng có nhiều anh em cán bộ tại Trung ương cũng như các Tỉnh giữ những chức vụ Trưởng phòng, Trưởng ban, Trưởng ty, Trưởng chi v.v. có thể do sự phân chia riêng từng ngạch trong sự mượn tiền Tết như trên sẽ gây cho anh em cán bộ chúng tôi nhiều trở ngại trong công tác, về giao tế cũng như điều khiển nhân viên vì có thể có những nhân viên công nhật như Thư ký đánh máy, tùy phái, tài xế thuộc quyền được hưởng những quyền lợi (tiền mượn Tết) hơn cấp điều khiển. Do đó không nói đến nội bộ, riêng với các cơ quan bạn, anh em cán bộ cũng bị giảm sút sự nể vì và uy tín.

Với các sự kiện anh em chúng tôi trình bày trên, và cho được công bằng tránh mọi sự suy bì hơn kém và cũng là để nâng cao tinh thần công tác cho các anh em cán bộ các cấp chúng tôi trân trọng đệ trình lên Thủ Tướng một trong hai thỉnh nguyện dưới đây:

1.— Cho anh em cán bộ các cấp được mượn tiền Tết theo tiêu chuẩn ấn định trong số lương tổng quát (kể cả mọi phụ cấp khác)

2.— Xếp anh em cán bộ tương đương với anh em công nhật B2, B3 (tùy theo bậc của cán bộ)

Trong khi chờ đợi sự cứu xét và chấp thuận thỉnh nguyện trên, trân trọng kính xin Thủ tướng nhận cho sự tận tâm phục vụ của anh em cán bộ chúng tôi.

Nay kính,
Đại diện anh em Cán bộ các cấp.

Xin cho xuất ngũ đúng kỳ hạn

Kính gởi: — Thủ Tướng — Tổng Trưởng Quốc phòng
Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH.
Thưa Quý Vị.

Chúng tôi đại diện một số gia đình có con em hiện phục vụ trong Binh Chủng Không Quân nói riêng, trong QLVNCH nói chung, có một thắc mắc đạo đạt lên để mong Quý Vị xét:

(Xem tiếp trang 4)

ĐƠN ĐỘC CHỊU TRÁCH NHIỆM ỔN CỐ TIỀN TỆ QT

đồng Mỹ kim làm sao qua khỏi cơn sóng gió?

Bài của PHẠM KIM VINH

Trong hai thứ chỉ tệ mạnh nhất thế giới vẫn được các quốc gia dùng để giao thương và bảo đảm cho tiền tệ của họ nay chỉ còn một mình đồng mỹ kim đứng trước sóng gió. Sự ổn cố của thế giới tự do hiện nay không những lệ thuộc vào những quyết định chính trị, quân sự của Mỹ mà còn tùy thuộc cả những quyết định tài chánh của Mỹ nữa. Nhưng muốn duy trì được sự ổn cố lớn lao cho nhiều nước như thế, Mỹ sẽ phải dương đầu với nhiều vấn đề kinh tế và tài chánh trong tương lai. Lại còn phải dương đầu với những cú đá móc của Tây già de Gaulle. Dầu sao thì bài học sụt giá đồng bảng của Anh quốc cũng đã khiến cho Mỹ cảm thấy trách nhiệm của mình đối với thế giới nặng nề thêm chút nữa!..

Sự sụt giá đồng Bảng Anh đã trực tiếp bất lợi cho nền ngoại thương của 22 nước, trong đó có Do thái, Tân tây lan, Iceland, Đan mạch, và Tây ban nha. Trong một đêm mà tiền dề tại các ngân hàng nước Anh mất hẳn 13,4% trị giá của nó! Tiền gửi của các nước Ả rập tại Anh 1 tỉ 7 mỹ kim trị giá còn có 1 tỉ 4. Số dự trữ của Nigeria mất hẳn 19 triệu về trị giá.

Tổng số viện trợ của Anh quốc cho một số quốc gia đã sụt đi 80 triệu mỹ kim. Đau khổ nhất là Ai cập vì nước này vừa mới được các nước trong khối Ả rập gom góp được 266 triệu mỹ kim để giúp sau cuộc chiến tranh chớp nhoáng vừa qua. Nay số tiền ấy sụt xuống còn có 228 triệu. Thế nhưng đáng kể nhất là việc Âu châu đổ xô đi mua vàng sau khi đồng bảng Anh sụt giá.

Chỉ riêng trong tuần vừa qua người ta đã mua tới 370 tấn vàng trị giá tổng cộng là 415 triệu mỹ kim! Đứng trước một «số cầu» quá ghê gớm như vậy, Mỹ và nhiều quốc gia thân hữu với Anh đã phải tung ra thị trường hàng trăm triệu mỹ kim bằng vàng. Nhờ có cố gắng phi thường đó cho nên đến cuối tuần qua, họ đã giữ vững được giá vàng tại Luân đôn là 35 mỹ kim 20 một ounce vàng.

Một mình lãnh trách nhiệm lớn lao

Những điều vừa kể đã chứng tỏ rằng nay chỉ còn có 1 mình đồng mỹ kim đảm nhận trách nhiệm lớn lao và nặng nề là duy trì sự ổn cố cho tiền tệ quốc tế! Sự ổn cố này tồn tại lâu mau là tùy thuộc phản ứng của nước Mỹ, của dân chúng Mỹ và nhất là những vấn đề giữa hành pháp và lập pháp Hoa kỳ hiện nay.

Dân chúng Mỹ đã cảm thấy bực tức khi thấy nói rằng sự sụt giá đồng bảng Anh có thể lôi theo sự sụt giá đồng mỹ kim. Tại sao giá vàng trên thế giới lại chịu ảnh hưởng của sự sụt giá ấy. Tại sao lãi xuất tại tiểu bang Illinois lại phải lệ thuộc vào hối xuất của đồng bảng? Và nhất là tại sao lại phải tăng thuế tại Mỹ vì đồng bảng Anh sụt giá?

Dầu sao thì ngay vài hôm sau, đã có một vài dấu vết cho thấy đồng bảng sụt giá đã mang lại một vài ảnh hưởng tức thì tại Mỹ: ngân hàng dự trữ liên bang tăng lãi suất đôi chút và các ngân hàng khác cũng làm như thế, quốc hội Mỹ nay sẽ phải thảo luận vấn đề tăng thuế trước tình hình mới do việc sụt giá đồng bảng Anh gây ra.

Trước sóng gió do đồng bảng Anh tạo ra hiện nay, thiết tưởng cũng nên lược qua những vấn đề mà Mỹ đang phải dương đầu để duy trì tình trạng ổn cố cho đồng mỹ kim.

Trước hết là vấn đề dư luận dân chúng Mỹ. Người ta nhận thấy rõ rệt rằng nhà cầm quyền Mỹ đã không nói gì đến chuyện Âu châu đổ xô đi mua vàng. Họ nói rằng càng nhắc nhở nhiều đến chuyện đó sẽ càng làm cho dân chúng thêm hoang mang. Được cái là dân chúng Mỹ cũng khá tỉnh táo, chứng cớ là thị trường chứng khoán tại Nữu ước sụt mất gần 15 điểm sau khi việc sụt giá đồng bảng Anh được chính thức công bố nhưng rồi ngay sau đó, nó lại leo lên gần bằng mức cũ. Tiếp theo là xét ảnh hưởng của sự sụt giá đồng bảng ngay bây giờ và trong trường kỳ. Ngay bây giờ thì người ta không thấy có ảnh hưởng tai hại lớn lao nào cho đồng mỹ kim. Nhưng trong trường kỳ đó lại là một chuyện khác. Ít ra thì một vài năm nữa, mỹ kim cũng phải thực hiện được một số những phương thuốc sau đây để đối phó với ảnh hưởng trường kỳ của việc sụt giá đồng bảng: chặn nạn lạm phát ngay để không cho nó trở nên trầm trọng, gia tăng số xuất cảng và làm giảm bớt số khiếm ngạch trong cán cân chi phó.

Mỹ đã chi ra nhiều hơn là thu về

Nhìn lại vai trò của đồng mỹ kim trong những năm qua, ta thấy rằng Mỹ đã chi tiêu, cho vay hoặc viện trợ nhiều hơn là thâu về. Vì thế cho nên hiện nay trên thế giới 1 số quốc gia đã tích trữ được tới 26 tỉ 4 mỹ kim và con số mỹ kim khổng lồ này lúc nào cũng có thể đòi lấy vàng của Mỹ theo giá cứ 35 mỹ kim đổi lấy một ounce vàng! Trong thời gian gần đây, số vàng khối dự trữ của Mỹ đã sụt xuống rất nhiều, chỉ còn có 12 tỉ 9, dù để thỏa mãn có một nửa tổng số trị giá mỹ kim của số cầu hiện tại! Điều này đem lại cho chúng ta một nhận xét đáng ngại là hiện nay, sự ổn cố trong hệ thống tiền tệ quốc tế chỉ dựa vào sự thỏa thuận mong manh là tất cả những nước đang có Mỹ kim trong tay không bảo nhau đồng thời đòi đổi tất cả những đồng mỹ kim của họ lấy vàng của Mỹ! 59% tổng số vàng của Mỹ đã được tung ra để giữ vững giá vàng trên thị trường tại Luân Đôn tuần rồi và điều ấy đã làm cho một số chuyên viên ngân hàng Hoa kỳ ngại ngùng.

Cái vụ tăng thuế 10% thật là gay go

Từ nhiều tuần nay, TT Johnson đã yêu cầu quốc hội Mỹ chấp thuận tăng 10% thuế. Đạo luật này đã bị quốc hội trì hoãn thảo luận vì quốc hội chưa muốn chấp thuận. Nhưng trước việc sụt giá đồng bảng hiện nay, liệu quốc hội Mỹ sẽ phản ứng ra sao? Nếu quốc hội Mỹ chịu chấp thuận cho tăng 10% thuế thì Mỹ sẽ được những lợi điểm gì để đối phó với việc sụt giá đồng bảng Anh? Một sự tăng thuế đi song song với một sự giảm «chi tiêu công» sẽ khiến cho Mỹ bớt được số thiếu hụt ngân sách; sự tăng thuế sẽ khiến cho «số cầu» giảm bớt và như thế đà lạm phát không thể lan mạnh được. Hàng hóa của Mỹ nhờ đó có thể cạnh tranh với hàng hóa những nước khác và làm lợi cho nền ngoại thương của nước Mỹ.

Đáng kể hơn hết là nếu được tăng thuế, sự tăng thuế ấy sẽ mang lại tức thì một hiệu quả tâm lý rất mạnh: nó khiến cho những nước khác thấy rằng Mỹ đang nỗ lực ổn định tình hình kinh tế và tài chính trong nước, vậy sẽ không nghĩ đến việc tấn công đồng mỹ kim nữa, hoặc ít ra thì họ cũng sẽ bớt nghĩ đến việc tấn công đồng mỹ kim.

Nhưng việc yêu cầu QH Mỹ chấp thuận cho tăng thuế không phải là việc dễ và mau lẹ. 1 trong những lý do chính khiến Quốc Hội Mỹ dè dặt là họ sợ rằng sự tăng thuế chỉ là 1 đường lối quanh co của hành pháp Mỹ để kiếm thêm tiền bù đắp vào những chi tiêu mới. Cũng nên nói thêm rằng khó mà đưa được những lý do mạnh mẽ để thuyết phục được quốc hội Mỹ rằng sự tăng thuế là cần thiết để đối phó với những hậu quả của việc sụt giá đồng bảng Anh. Người ta còn nhớ rằng tăng thuế phải đi đôi với một sự giảm bớt chi tiêu công thì việc tăng thuế mới mang lại hiệu quả mong muốn.

Và nay đã là tháng 12, thế nào quốc hội Mỹ cũng sẽ trì hoãn chờ đến năm 1968 để xem chính quyền Johnson có đưa ra những cố gắng để giảm chi tiêu công không, rồi mới tính chuyện thảo luận tăng thuế. Như thế có nghĩa là từ nay cho đến đầu năm 1968 ngân hàng dự trữ liên bang của Mỹ sẽ phải đảm đương trọng trách vô cùng nặng nề là giữ vững đồng mỹ kim trước cơn sóng gió hiện tại.

Nói một cách khác, nếu việc đổ xô đi mua vàng còn diễn ra, thì ngân hàng dự trữ còn phải sẵn sàng cung cấp vàng để giữ vững giá vàng cho Luân đôn!

Hoạt động của ngân hàng dự trữ liên bang sẽ chỉ đem lại được kết quả khả quan nếu việc sụt giá hiện nay của đồng bảng Anh giúp nước đó ra khỏi được cơn khủng hoảng của họ. Nếu trái lại, nước Anh lại phải đánh sụt giá đồng bảng một lần nữa thì không thể nào chỉ hoàn toàn trông cậy mãi mãi vào số vàng của ngân hàng dự trữ liên bang vì số vàng dự trữ của nước Mỹ không phải là bất tận.

Ngọn đòn đá hậu của Tây già Đờ Gôn

Một yếu tố khác có ảnh hưởng đến những hoạt động của ngân hàng dự trữ liên bang Mỹ, đó là thái độ của Tây già de Gaulle. Kể ra thì món đồ cổ De Gaulle đã chơi nước Anh và nước Mỹ những cú đá móc khá đau. Pháp đã dự phần quan trọng vào việc làm trầm trọng thêm tình hình tài chánh của Anh trước khi có việc đánh sụt giá đồng bảng.

Hai tuần trước khi đồng bảng Anh sụt giá, báo chí Pháp đăng tải rầm rộ tin nước Anh đã phải mượn thêm 2 tỷ mỹ kim từ mùa hè đến nay và tin tức ấy đã khiến cho giới tài chánh thấy ngay rằng Anh đang bị khủng hoảng trầm trọng. Rồi Pháp lại còn đưa ra luận cứ rằng rất có thể là đồng bảng Anh sẽ còn phải sụt giá nữa và rằng nước Pháp không muốn tham dự vào việc làm vững đồng Mỹ kim, sau khi đồng bảng Anh bị sụt giá v.v. Nhưng món đồ cổ de Gaulle quên, hoặc cố tình quên rằng trong tình trạng hiện tại của hệ thống tiền tệ thế giới, Pháp sẽ không thể nào đứng vững được, nếu vì một lý do nào đó mà Mỹ kim xuống thấp và lôi theo cả một sự sụp đổ hệ thống tiền tệ quốc tế. Kinh nghiệm cuộc đại ngưng trệ năm 1933 hẳn là chưa phai mờ hẳn trong trí nhớ tất cả các quốc gia trên thế giới.

Trách nhiệm một mình

Khi đánh sụt giá đồng bảng Anh, Anh quốc đã khoác lên vai Hoa kỳ thêm một ít trách nhiệm nữa, cộng thêm với những trách nhiệm hiện tại vốn dĩ đã quá nặng nề cho nước Mỹ! Chẳng cần phải bi quan lắm cũng thấy rằng cần phải đặt ra câu hỏi là việc đánh sụt đồng bảng Anh có lợi và có cần thiết thực sự cho Anh quốc không? Bài học sụt giá tiền tệ của Anh đáng cho nhiều quốc gia suy ngẫm. Thật vậy, trên thế giới có nhiều trường hợp cụ thể cho thấy không cần phải đánh sụt giá tiền tệ mà vẫn thành công.

Trong những năm qua, các nước Đức, Pháp, Nhật và Ý đã gặp phải trường hợp cán cân chi phó thiếu hụt trầm trọng. Họ đã thành công với những biện pháp khác hơn là sự đánh sụt giá tiền tệ: thái độ bình tĩnh và một tình trạng lạm phát vừa phải đã giúp họ qua cơn sóng gió và giữ vững được giá trị tiền tệ. Ngân hàng Đức Quốc và ngân hàng nước Ý đã đắc lực giúp cho tiền tệ nước họ được vững qua cơn khủng hoảng mà không cần phải đánh sụt giá tiền.

Dầu muốn hay không thì hiện nay nhiều nước trên thế giới cũng chỉ còn biết trông vào đồng mỹ kim để tin tưởng. Điều ấy chứng tỏ rằng mặc dầu đồng bảng Anh đã bị sụt giá nhưng người ta vẫn còn giữ vững sự tin tưởng vào đồng mỹ kim. Chắc chắn rằng nước Mỹ sẽ làm đủ mọi cách, dùng đủ mọi phương tiện để tỏ ra xứng đáng với sự tin cậy đó của thế giới hiện nay.

Và người ta cũng tin rằng giới tài chánh của những nước đồng minh với Mỹ sẽ phải tiếp tục tiếp tay với Mỹ để làm vững giá trị đồng mỹ kim. Họ không thể làm khác được vì 1 sự sụp đổ của hệ thống tiền tệ Mỹ sẽ lôi cuốn theo sự sụp đổ của nhiều hệ thống khác, và đó là điều mà chẳng quốc gia nào trong thế giới tự do mong muốn cả!

Làm sao để bài trừ nạn cờ bạc trong thể thao?

Bài của HUYỀN VŨ

SAIGON 3-12 (VTX).— Ở ta, các ngành thể thao theo lý thuyết đều ở trong thể chế tài tử, nghĩa là hoạt động thể thao chứ không vì quyền lợi vật chất. Sự thật thì ở nước ta cũng như tại khắp các nước Á Châu, từ lâu, thể thao đã mất hẳn tính cách thuần tài tử của nó.

Trừ một vài nước và ở một vài ngành thể thao nhất là quyền Anh, còn thì hầu hết đều sống trong chế độ gần như «độc lập» của Pháp. Nghĩa là lực sĩ hay dấu thủ không phải làm thể thao lấy lương tháng để sống như hạng nhà nghề, nhưng nhờ thể thao mà có chỗ làm để sống.

Thể chế này không có gì hại cho thể thao mà trái lại. Có hại cho thể thao là hình thức cờ bạc hiện nay trong thể thao. Nói cờ bạc, người ta nghĩ ngay đến sự đánh cá mà cụ thể hơn hết là một số khán giả của bóng tròn. Lối cờ bạc này thường diễn ra giữa khán giả và khán giả, cũng có đôi khi liên hệ đến một thiểu số cầu thủ được móc nối, cấu kết, để kết quả của trận đấu đúng như sắp đặt trước.

Không hiểu tục ngữ «Trong mỗi người VN đều có một ông quan» có còn đúng hay không, chứ «Trong mỗi người VN đều có một ít máu cờ bạc» có lẽ không sai lắm. Tai hại nhất là nạn cờ bạc gần đây đã len vào thế giới thể thao, nghĩa là chính những người hoạt động thể thao.

Một số người, với máu cờ bạc, muốn cho các cuộc ganh đua thêm phần gay cấn, hồi hộp, hấp dẫn đã pha cờ bạc vào thể thao. Xin lấy môn quần vợt làm ví dụ. Sự thắng bại trong lúc ganh đua theo định nghĩa thể thao, với họ như không còn gây được hứng thích nữa, nên họ đánh cá sự thi đua. Có người lấy vài chai bia hay nước ngọt, có người lấy 1 bữa ăn ở nhà hàng v..v làm vật cá. Người nào thắng sẽ được người thua đãi thọ.

Đi xa hơn tí nữa, có người đã đánh cá bằng tiền. Và có khi người ta đã «làm sổ» như đá gà và số tiền ăn thua cũng khá to. Hình thức cờ bạc này diễn ra giữa những chiếc vợt đến sân để tiêu cơm đã là điều đáng trách, càng đáng buồn và lo ngại hơn là nó đã nhiễm vào những chiếc vợt vô địch, những chiếc vợt trẻ con cả một tương lai trước mặt.

Cho đến nay, người ta thấy hình thức cờ bạc này đã xâm nhập vào quần vợt và bóng bàn. Người ta đã thấy một số dấu thủ quốc tế bên bóng bàn, cả trong lúc tháo dượt để chuẩn bị xuất ngoại, cũng đã để cho hình thức cờ bạc chi phối. Họ đánh cá với nhau và đặt nặng sự ăn thua.

Bên quần vợt thì từ những người xách vợt ra sân để tiêu cơm, như đã nói ở trên, hình thức cờ bạc đã tiêm nhiễm sang cả đến những chiếc vợt mầm non, có nhiều triển vọng ở tương lai.

Cái hại của hình thức cờ bạc này nằm cả vào hai mặt: tinh thần và kỹ thuật. Về tinh thần, nó làm cho sự yêu chuộng thể thao và thượng võ bị hạ thấp xuống, vì khi muốn thắng cờ bạc, người ta sẽ không từ chối một mánh khoé kém quân tử nào mà không làm. Về kỹ thuật khi quá muốn thắng để được tiền, đấu thủ sẽ gò bó, không nghĩ đến khắc phục khuyết điểm, chỉ cố kéo phần hơn về cho mình, không cần nghĩ đến tiến bộ của tài nghệ nữa.

Tài nghệ sẽ do đó bị giới hạn quá sớm, và rất dễ tàn lụi sớm. Đáng buồn là không phải chính những chiếc vợt trẻ ấy tự ý bị nhiễm độc mà là do sự khuyến khích của người lớn, của cả thân sinh của các em. Vì những vị này dựa vào tài nghệ của các em để thỏa mãn máu mê cờ bạc của mình. Các vị đó đã làm 1 chuyện nông nổi, chỉ vì muốn vừa lòng mình mà vô tình gây bất lợi cho cuộc đời thể thao của con cái, cho tương lai thể thao xứ sở.

Hiện hình thức cờ bạc thể thao này từ thủ đô đã lan tràn ra các tỉnh. Bên ngoài ít ai ngờ rằng những buổi họp mặt thể thao ấy, những người đang bay nhảy trên sân ấy lại là một lối cờ bạc mới. Là cờ bạc; dĩ nhiên cờ bạc trong thể thao cũng chịu chung thông lệ của cờ bạc, nghĩa là ăn thì phung phí mà thua thì kiệt quệ tinh thần và tài chánh.

Ủy hội quốc gia thể thao nhận thấy lối cờ bạc trá hình này đang ngấm ngầm phá hoại thể thao nên đã đem ra thảo luận ở phiên họp hằng tuần đêm 1-12-67 hầu tìm biện pháp thích ứng để kịp thời ngăn chận. Việc làm của Ủy hội dù đáng khuyến khích vẫn sẽ không tránh được gây phản ứng trong giới lấy thể thao làm cờ bạc. Việc làm đó cũng không phải sẽ không gặp khó khăn, vì muốn tìm ra được bằng chứng cụ thể để áp dụng biện pháp vẫn không phải dễ. Mong rằng Ủy hội sẽ đủ kiên nhẫn để thành công.

thắc mắc khiếu nại

Việc thăng trật năm 1967 có điều bất công, cần xét lại

Kính gởi Ông Bộ trưởng bộ Tài Chánh

Chúng tôi là công chức ngạch Thơ ký Ngân khố hiện phục vụ tại các Ty Ngân khố trong toàn quốc, trân trọng xin ông Bộ trưởng cứu xét lại cho chúng tôi việc sau đây;

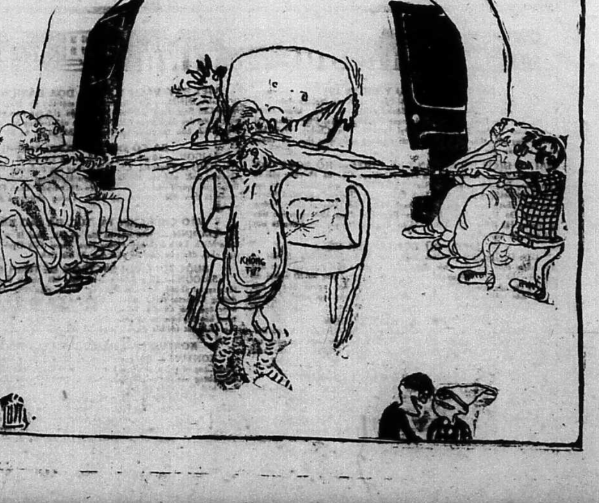
Về kỳ thăng trật năm 1967 chúng tôi rất thắc mắc về điều kiện được thăng trật. Chúng tôi phần đông thâm niên đã được 3 năm trong trật, phiếu điểm rất tốt, đầy đủ với cả sự đề nghị của ông Trưởng ty Ngân khố, nhưng lại không được thăng trật trái lại có những người vừa đủ 2 năm thâm niên thì lại được.

Chúng tôi không hiểu ủy ban cứu xét việc thăng thưởng năm 1967 đã theo tiêu chuẩn nào để lựa chọn, và Phòng Nhân viên Tổng Nha Ngân khố đã áp dụng thể thức nào để đề nghị việc thăng thưởng trên;

Chúng tôi kính mong Ông Bộ Trưởng cứu xét lại công bằng cho chúng tôi về việc này, để cho chúng tôi khỏi bị thiệt thòi.

Tuy sự thăng trật không tăng thêm là bao nhiêu lương, nhưng nó cũng là sự khích lệ cho người công chức đã cặm cụi cần mẫn làm việc trong ba năm trời, lại không được thăng thưởng theo luật định.

Nay kính,
Đại diện: Phan anh Ngọc



phiếm luận

HỐI - LỘ - LUẬN

của NGUYỄN TẤN BI

« Ăn hối lộ hay đi hối lộ đều bị nghiêm trị ».

«Danh ngôn» nầy được kẻ bằng chữ to và đều đặn treo nhan nhản trong các công sở, mục đích ngăn chận người dân tránh việc luồn lọt ở cửa quan.

Nhưng chắc chắn là còn khuya lắm, cái nạn hối lộ mới chấm dứt trên phần đất «Đại cồ việt» nầy, mặc dù nhà nước đã tìm hết mọi cách như gài bẫy, thanh trừng tham nhũng để tận diệt.

Có lẽ một phần tại vì xứ mình, có nhiều việc «dấu đầu lòi đuôi». Này nhé: cấm cờ bạc nhưng có bán bài lai rai. Cấm uống rượu; vẫn có rượu bán đủ thứ đủ loại, từ công khai, đến rượu lậu. Vậy cái điều mà nhà nước cấm đoán thật đáng suy nghĩ lắm thay.

Trở lại nạn hối lộ.

Hối lộ có thiên hình vạn trạng, chớ đâu có phải chỉ đơn thuần ở việc người dân đen khố rách dại khờ ôm tiền đến cửa quan lo lót nhờ vả, để bị bắt tù rạc phiền toái ?

Nếu thường ngày đọc báo thấy có nhiều người đưa hối lộ, hoặc đi ăn hối lộ bị bắt tại trận, xin đừng nghĩ rằng bị bắt hối lộ rất dễ và nạn hối lộ có thể chấm dứt nay mai. Nghĩ như vậy là quá ngây thơ. Xin thưa rằng sở dĩ có cái vụ bắt bớ kia chẳng qua là giữa 2 kẻ đi ăn hối lộ và bị đòi hối lộ có 1 kẻ bị tố cáo với chánh quyền, nên mới xảy ra nạn gài bẫy bắt bớ. Trường hợp nầy thường là dân ngu khu đen bị uy hiếp phải nộp tiền mãi lộ, nên chi, ức mình mới đi thưa và mới có vụ rình bắt. Đó là hình thức hối lộ ở thời kỳ còn sơ khai, dã man.

Trừ trường hợp trên đây, với những diễn biến mới, kỹ thuật hối lộ càng lúc càng cải thiện tân tiến hơn và chỉ có trời mới biết mà rình bắt.

Thường thì các vụ hối lộ, sở dĩ khó bị bắt và vẫn xảy ra đều đều là vì có sự cầu xin của người đi hối lộ, dưới hình thức ơn nghĩa và sự thỏa thuận ngầm của kẻ nhận hối lộ. Khi cả 2, kẻ đưa cũng như người nhận đều có thỏa thuận ngầm với nhau thì nhà nước làm sao ? Đấy mới là vấn đề !

Có điều không ai nói tới trong các vụ hối lộ, đó là nguyên nhân hối lộ. Do đâu? Bởi đâu? Vì đâu mà có cái sự hối lộ kia?

Cũng có thể người ta đổ thừa, đổ vạ, tại vì thời Tây cai trị đất Giao chỉ nầy đã đẻ ra cái tệ trạng kia ; khó thể sửa chữa trong một sớm một chiều cho xong.

Đã đành là bất cứ một tệ trạng xã hội nào (hối lộ cũng là tệ trạng xã hội) cũng cần có một thời gian để hủy diệt, nhưng không thể lý luận như trên.

Theo ngu ý chúng tôi, nạn hối lộ sở dĩ tới bây giờ sống mạnh hơn xưa (có thể vậy!) là do lỗi của chánh quyền nhiều hơn người dân.

Về phần người dân, phải nhận là dân mình xét về phương diện hối lộ, không có một trình độ công dân, giáo dục căn bản, lòng tham không đáy, đòi hưởng thụ mà không làm việc, cần nhàn trước đòi hỏi quyền lợi và nghĩa vụ của xứ sở.

Về phía chánh quyền, nguyên động lực nảy sanh ra hối lộ phải nhận là chánh quyền gác ra ngoài vấn đề chính trị, còn nhiều ngăn rào đón ngõ với người dân lắm. Cứ trông người dân có việc, vác đơn từ đến cửa quan thì biết. Đừng tưởng là 1 ông Tổng trưởng khi kinh lý 1 vùng nào đó, len lỏi vào đám đông quần chúng, vồ về bá tánh mà nghĩ rằng mai kia mốt nọ, người dân có việc là có thể gặp ngay Ngài Tổng trưởng kia. Đồng ý là làm việc phải đặt ra hệ thống nhưng khi dân gặp việc khó khăn phải đến gặp ông Tổng trưởng thì phải lần lượt gặp ông tùy phái, cô thư ký, ông Trưởng phòng, ông Chủ sự phòng, ông Chánh Sở, ông Giám Đốc rồi nhiên hậu mới tới ông Tổng Trưởng, chẳng kém gì Quan Công ngày xưa « quá ngũ quan trảm lục tướng » trong Tam quốc chí.

Có thể khi người dân gặp ông Thư ký, vâng chỉ ông thư ký thôi, chắc chắn là ông Trưởng phòng không bao giờ biết họ có «tình ý» gì không ? Cũng có thể, khi gặp ông thơ ký, người dân sẽ gặp khó khăn, rắc rối đủ thứ, trái lại, cũng tâm trạng và sự việc đó, người dân nếu gặp được ông Trưởng Phòng, mọi việc sẽ trơn tru hơn. Nạn hối lộ bắt đầu từ những gút mắc đó, mà một phần lầm lỗi cũng vì cái thủ tục hành chánh xứ này.

—Một người đang làm việc ở Saigon bất đồ bị đổi đi xa vì lý do gì đó (bất luận lý do gì) cũng là nguyên nhân của một vụ hối lộ, chạy chọt để được trở về Sàigòn.

— Một điều nữa, lấy thời tiền cách mạng làm điển hình, chế độ quân dịch đã đẻ ra nạn hối lộ trầm trọng để hoãn dịch, miễn dịch, ở gần Saigon, làm văn phòng, không tác chiến.v.v. Thì đó báo chí không từng đăng tin một bà tướng chuyên đi đánh bài tính tiền bằng dầu tân binh quân dịch thì là gì ?

—Mỉa mai nhất là đủ hạng người ăn hối lộ ở xã hội nầy: từ anh có quyền thế mà dốt nát, từ ông trí thức từng có năm, bảy năm trời ngồi ở ghế đại học.

Ông Tổng Trưởng kinh tế của nền đệ nhị Cộng Hòa xứ này lúc khai mạc cho chế độ mới đã bảo, đại ý, sự trong sạch con người có giới hạn. Người ta chỉ trong sạch được tới một vài chục ngàn chớ không ai trong sạch tới một vài trăm ngàn. Có kẻ trong sạch được một vài trăm ngàn, lại không thể trong sạch trước một vài triệu bạc và cứ thế mà diễn tiếp...

Có 1 điều chắc chắn là, nếu không khui ra, không khám ra được, thì thôi chớ 1 khi đã khui ra được, hay khám phá ra được, bất luận nơi nào cũng có thể có hối lộ bên trong cả.

Hối lộ không phải chỉ đơn thuần mỗi việc đem tiền đi dút lót cho được việc, nó còn diễn ra dưới hình thức «biếu quà» hoặc chờ người giúp mình có đám tiệc trong nhà là kẻ thọ ơn đem tặng vật đến.

Cứ tùy theo sự giúp đỡ, món quà tự nó có một giá trị tương xứng. Những trường hợp ngụy trang nầy, ai có quyền rình bắt đây ? Hỏi vậy, chớ làm gì bắt nổi.

Chỉ có mỗi một điều cần đặt thành vấn đề là «nhà nước» nên cải tổ lại những nguyên tắc, thủ tục rườm rà trong lối làm việc vì có thể (?) đó là nguyên nhân của sự tham nhũng, hối lộ. Chính những rắc rối về thủ tục hành chánh, tác phong phục vụ đồng bào của 1 số công chức (tới bây giờ, hỡi ơi 1 vẫn cần phải xét lại) đã tạo ra sự bỡ ngỡ, rụt rè, sợ sệt của người dân đối với chánh quyền hạ tầng cơ sở.

Phần lớn, 1 số người chưa ý thức trách nhiệm của mình trước hoàn cảnh hiện nay. Trên lý thuyết, công chức là công bộc phải phục vụ dân tới mức tối đa, vì đồng tiền họ lãnh là do dân đóng góp (chế độ dân chủ mà !), nhưng trên thực tế, tiền lương họ, nhà nước phát, chính phủ phát, ai làm gì được họ ?

Dĩ nhiên, càng nói vấn đề hối lộ càng đưa ra nhiều tình tiết dài dòng. Trên lý thuyết (lại lý thuyết) ! ai cũng ghét và muốn diệt trừ hối lộ ; nhưng trên thực tế (lại thực tế, phũ phàng!) Có ai lại dại dột chê đồng tiền bao giờ ? Xứ mình, khổ lắm, khi đưa ra một vấn đề, cần phải thấy rõ cái lý thuyết và cái thực tế của nó. Chớ nghe lý thuyết suông mà vội tin thì khổ lắm! Chẳng khác nào lấy 1 dẫn chứng đi làm việc ở một sở, thấy có kẻ kia có thân thế với thượng cấp, thì mình phát ghét, mình chê, mình khi dể (vì mình không cần thân thế) nhưng nếu mình được một người có quyền thế đỡ đầu, thì lại thấy khoái trong lòng và hãnh diện ra mặt. Đó, rắc rối là vậy!

Chúng tôi; theo thiển ý, muốn trình bày để kết thúc bài này là đưa ra 1 đề nghị với viện Giám sát. Nhà nước không phải ba đầu 6 tay mà lo chu toàn mọi việc. Vậy việc hối lộ tham nhũng là thuộc quyền Viện giám sát. Nhưng lâu nay xuyên qua việc làm của viện này, chúng tôi nhận thấy viện phần lớn chỉ chờ nơi nào có đơn tố cáo mới đi tới điều tra ! Vậy theo ngu ý, là Viện chưa thật đóng vai trò chủ động (?) hoàn toàn.

Chúng tôi xin nêu ra đây đề nghị ngu dốt của mình là xin Viện nên tuyển dụng nhiều thanh tra hơn nữa khả dĩ đáp ứng tình hình bây giờ, và làm sao cho quý vị đó có rộng quyền hành. «tiền trảm hậu tấu chẳng hạn» rồi tung các vị đó, giả dạng ra thành nhiều hạng người khác nhau, đi về quận tỉnh, và thường xuyên có mặt tại các nơi này (phải chính quý vị có mặt để thấy tận mắt hơn là nghe thơ rơi, thơ rớt tố cáo có khi vì thù oán cá nhân) Hành động «Càng Long du Giang Nam» của quý vị Thanh Tra Giám Sát Viện, khi ẩn khi hiện, hư hư thực thực sẽ đặt cán bộ chánh quyền các cấp trong tình trạng «báo động cá nhân» để họ lo phục vụ đắc lực hơn. Nhân viên công chức nào có phần lôi thôi, bê bối, quý vị sẽ ra lệnh ngưng chức, hoặc gì gì đó, liền tại trận trong khi chờ thẩm cứu. Ít lắm hành động nầy cũng làm dân mát dạ phần nào và tin tưởng chánh quyền nhiều hơn.

Chớ để người dân đi lo hối lộ thâm tâm họ có vui sướng gì?

Chẳng qua có thể họ phạm một lỗi lầm nào đó, mà vì không am tường luật pháp, họ muốn dùng tiền để qua mặt công lý, nên phải đi lo hối lộ. Trách gì họ khi mà nền giáo dục xứ nầy như cái áo vá quàng, một số dân chúng vẫn chưa được hưởng gì của nền giáo dục cả ? Đáng trách là phần của các người ăn hối lộ, mà những người nầy là ai ?

Hỏi tức là trả lời.

NGUYỄN TẤN BI

Tiếng nổ của máy bay siêu thanh đủ sức giết người, vạch trụi cây, phá sập nhà cửa...

Máy bay phản lực siêu thanh, tuy có khả năng rút ngắn khoảng cách, giúp cho con người trên bốn phương địa cầu xê lại gần nhau hơn bao giờ hết, nhưng đồng thời cũng tác hại không kém phần dữ dội đến sự sống. Một trong những hiện tượng gây nguy hại cho sự sống do máy bay phản lực siêu thanh gây nên, là tiếng náo siêu thanh, mà có kẻ còn gọi là «tiếng náo truy hồn».

Hại cả người lẫn vật

Các nhà bác học đã lên tiếng cảnh cáo về hiện tượng nguy hại nầy. Báo chí các nước cũng đã lên tiếng thông báo cho mọi người về những khía cạnh tác hại của: «tiếng náo truy hồn». Mới đây, tờ tuần báo «Aux Écoutes du monde», phát hành tại Ba Lê, lại phát giác rằng trung bình tại Pháp hằng năm có đến bốn người chết và 60 người thọ thương do tiếng náo truy hồn của các máy bay phản lực vượt bức tường âm thanh gây nên. Đó là con số do sở cảnh sát Pháp thu thập được. Trên thực tế con số nầy còn có thể cao hơn nữa. Ngoài ra sự thiệt hại vật chất về nhà cửa, cây cối và súc vật không phải là nhỏ.

Nội dung bài báo đăng trên tờ «Aux écoutes du monde» như sau :

Ba người chết tại vùng Plessis — en Mauron (Morbihan) là cả bằng chứng của sự tác hại do tiếng náo siêu thanh gây nên.

Ngày 9 tháng 6 năm 65, ông Marcel Audy, Thượng nghị sĩ tỉnh Corrèze đã khẩu vấn ông Bộ trưởng quân lực Pháp về hiểm họa do tiếng náo siêu thanh các máy bay phản lực gây ra cho người và vật. Ông bộ trưởng quân lực Pháp cho biết người ta đã nhìn nhận trung bình hằng năm, tại Pháp, có đến 4 người chết và 60 người khác mang bệnh do tiếng náo siêu thanh gây ra.

Bay cao không đủ.

Ba tháng sau đó, ông Messmer Bộ trưởng quân lực Pháp, ban hành một nghị định cấm chỉ các chuyến bay siêu thanh trên toàn cõi Pháp quốc trong khoảng từ 10 giờ tối đến 7 giờ sáng đối với các chuyến bay siêu thanh dưới 10.000 thước. Nghị định này còn khuyến cáo «trong phạm vi chiến thuật» đến các chuyến bay trên đại dương đối với loại máy bay phản lực Mirage IV và các đơn vị thủy phi thoàn cũng như đối với các chuyến bay phản lực có kiểm soát sau mỗi lần điều chỉnh các cơ phận.

Tuy vậy, hiệu lực của bản nghị định trên đây hầu như không đáng kể. Riêng trong tám tháng đầu năm nay, tại Pháp đã có đến 6 người chết và 98 người thọ nạn do tiếng náo siêu thanh. Đó là con số thiệt hại về nhân mạng và thân thể con người mà dân chúng và sở Cảnh sát Pháp quy trách nhiệm cho các chuyến bay phản lực quân sự vượt bức tường âm thanh.

Mức tác hại.

Người ta biết rằng tiếng náo truy hồn thường phụt ra từ sau máy bay, trên một chiều rộng từ hai đến tám cây số và dội xuống đất liền, cũng phát ra tiếng nổ kinh khủng, nếu máy bay càng thấp và bộ phận phản lực càng mạnh.

Đối với một số sinh vật, tiếng náo siêu thanh đó tác động như một làn sóng điện xung kích có thể chọc thủng các thính quản hình bán nguyệt ở phía trong tai, hoặc các huyết quản nhỏ trong tim, hay tác hại đến bộ máy tuần hoàn và sự hoạt động của hệ thống hạch.

Đối với cây cối và nhà cửa, tiếng náo siêu thanh tác động như một «thần chưởng» vô cùng kinh khủng; chỉ trong vòng 1/5 khắc đồng hồ, cây cối có thể rụng trụi lá và nhà cửa có thể sụp đổ kể cả những ngôi nhà kiến trúc tối tân có vẻ kiên cố. Trường hợp nầy xảy ra khi hệ số rung chuyển của nguyên liệu kiến tạo chịu nặng áp lực do tác động tổng hợp của khí quyển gây nên.

Phản đối, bồi thường

Bộ Không Lực Pháp từng nhận được những thư phản đối và đòi hỏi bồi thường, đã không thỏa mãn nổi những sự đòi hỏi bồi thường quá lớn lao nầy, thường có luật sư của dân sự nguyên cáo yêu cầu.

Bộ Quân Lực Pháp đã phải buộc các nguyên đơn kê rõ những trường hợp với đầy đủ chi tiết liên hệ đến trường hợp thọ nạn do tiếng náo siêu thanh gây nên. Tuy nhiên, Bộ Quân Lực Pháp không đòi phải ghi rõ số hiệu của máy bay liên hệ.

Cũng đã có nhiều trường hợp Bộ Quân Lực bác bỏ mọi sự đòi bồi thường về thiệt hại nhà cửa và chi phí điều trị của nạn nhân.

Phần nhiều trong những trường hợp này, Bộ Quân lực nại rằng hiện tượng nhà cửa bị sụp đổ khi máy bay phản lực bay qua là do khuyết điểm xây cất và hiện tượng có bệnh nhân bệnh tình trở nên trầm trọng hơn khi các máy bay siêu thanh lướt qua là vì căn bệnh có sẵn trong mình bệnh nhân, đang phải phát ra mà thôi. Đó chỉ là trường hợp trùng hợp thông thường.

Chứng bất vi chưng

Đã thế bộ Quân Lực còn nại ra yếu tố «bí mật quân sự» để bác bỏ mọi yêu cầu của các luật sư vì bênh vực quyền lợi của thân chủ họ đòi xem cho kỹ được các dữ kiện ra đa và đồ biểu ghi nhận bằng vô tuyến điện báo những đường bay của những máy bay phản lực vượt bức tường âm thanh.

Những đồ biểu nầy có tác dụng định rõ từng khắc đồng hồ một vị trí của một máy bay phản lực đang bay trong ngày trên không phận thuộc lãnh thổ Pháp. Người ta chỉ cần kiểm soát các đường bay này, trên vài trăm thước hoặc trên vài giây đồng hồ qua các đồ biểu đó là đủ tìm thấy căn nguyên của nội vụ ngay. Lại nữa, nhiều phi công phản lực cũng đã thú nhận rằng trong suốt cả một phi vụ, họ không tài nào duy trì được tuyệt đối cao độ khả dĩ vô hiệu hóa được «tiếng náo truy hồn» như cấp trên của họ đã ra lệnh buộc họ phải luôn luôn giữ cho đúng. Lý do các luồng gió xoáy lỗ trũng không khí cùng sự trục trặc máy móc ở các bộ phận phản lực đã khiến máy bay của họ phải thường sa xuống dưới cao độ 10 mười ngàn thước. Họ công nhận đây là những trường hợp bất khả kháng vượt quá phạm vi điều khiển con tàu của họ.

Cho đến nay Bộ Không Lực Pháp chỉ mới thanh toán được trôi chảy khoảng 32 phần trăm những vụ mà Bộ phải bồi thường cho các nạn nhân của «tiếng náo truy hồn» do các máy bay phản lực quân sự gây nên. Số còn lại, gồm trên 260 vụ đang trong vòng điều tra. Trong số này, có những vụ đã được họ lý và điều tra từ trên 50 tháng nay, nghĩa là trên bốn năm nay, mà vẫn chưa ngã ngũ ra sao cả.

Cả nỗi lo âu

Trước sự phát triển không ngừng về công xuất của các máy bay phản lực quân sự và về khả năng áp dụng máy bay phản lực siêu thanh vào ngành hàng không dân sự, các chuyên viên về bệnh tim không riêng gì ở Pháp quốc mà cả thế giới đều không khỏi lo ngại. Nhiều vị Y khoa bác sĩ đã phát giác rằng nhiều biến chứng bất ngờ của bệnh tim đã do «tiếng náo truy hồn» của các máy bay phản lực gây nên.

Dầu sao chăng nữa, Bộ Quân Lực Pháp cũng đã phải công nhận một sự thực: tuy các phi công phản lực đã được cẩn thận hướng dẫn và khuyến cáo đừng có bay trên các khu vực đông dân cư, từ nay cho đến trước năm 1970 ít chăng cũng một phần ba dân số Pháp đã tỏ ra lo âu trước hiểm họa của «tiếng náo truy hồn» do máy bay phản lực vượt bức tường âm thanh gây nên.

Nguyện vọng

(Tiếp theo trang 4)

Nguyên con em chúng tôi đã có quyết định giải ngũ vào những kỳ chót của niên khóa 1967 nhưng bị tạm đình chỉ vì lý do tăng cường cho các cuộc bầu cử vừa qua. Mới đây qua báo chí cũng như vô tuyến truyền thanh, truyền hình, chúng tôi được biết đã có quyết định của Bộ Tổng tham Mưu giải tỏa lệnh đình chỉ đó và tiếp tục cho xuất ngũ kể từ tháng 12-1967.

Nhưng không hiểu vì sao đã tới tháng 12 rồi mà con em chúng tôi vẫn chưa được đi phép xuất ngũ mặc dù cùng một đợt với con em chúng tôi các bạn hữu của chúng ở các Quân binh chủng khác đã được đi phép từ giữa tháng 11/67. Qua sự thăm hỏi tại các Phòng Nhân viên Không đoàn và Đơn vị, con em chúng tôi đã được trả lời : chưa có lệnh gì cả mặc dù được biết là đã có Văn thư của Bộ Tổng tham mưu ban hành cho tiếp tục giải ngũ.

Thưa quý vị,

Nguyện ước của chúng tôi không mong gì hơn là có sự công bằng trong xã hội cũng như trong quân đội, hơn nữa qua báo chí, lời Đại tướng Tổng Tham mưu trưởng QLVNCH vẫn còn ghi trong tâm chúng tôi là Đại Tướng không chấp nhận có sự «Một quân đội trong một quân đội», cho nên chúng tôi đạo đạt nguyện ước này mong quí vị xét và can thiệp để cho con em chúng tôi được xuất ngũ theo đúng như hạn kỳ đã định của Bộ Tổng Tham Mưu.

Kính xin quý vị lưu tâm cho và nhận tất cả lòng biết ơn của chúng tôi,

Một số gia đình quân nhân Không Quân.

Đọc và cổ động nhật báo

Chính Luận

THƠM

Ngốc!

Ôm ấu thiếu sư ngoài đường,
một thanh niên bị bắt
Tin các báo

Họ có mến có thương mới thế,
Mới hết lòng bồng bế nâng niu.
Được yêu mà lại được chiều,
Cớ sao «em nỡ đặt điều thưa anh»?
Tình yêu ấy không dành đúng chỗ,
Khiến người cho bị lỗ vô cùng !
Cho «em», «em» chẳng chịu «dùng»
Khiến cho bản mặt «anh hùng» vô duyên.
Của thiên hạ có quyền «thò phi»?
Đã mất gì đâu nhỉ bà con ?
Dẫu ôm thì cũng chẳng mòn
Chẳng ôm chẳng lẽ sơn son để thờ ?(1)
Nếu cô gái bấy giờ «điệu nghệ»
Người ta ôm mặc kệ người ta.
Kia xem mấy ả bán bar
Được ôm lại được dollar xanh rờn!

TRUNG NGUYÊN TỬ

1. Ca dao đổi đi vài chữ

Chính Luận chân thành cảm tạ tác giả và trân trọng giới thiệu cùng độc giả cuốn

Nông-Học Đại-Cương

của Kỹ Sư TÔN-THẤT-TRÌNH

Đây là cuốn sách giáo khoa biên soạn rất công phu chẳng những chỉ ích lợi cho giới sinh viên mà còn có thể giúp ích nhiều cho tất cả những ai muốn hiểu biết nông học cũng như nhà nông muốn cải tiến nghề nghiệp.

LUYỆN THI **ĐỆ-NGŨ KỶ-THUẬT**

G.S Kỹ Thuật Bài Học trắc nghiệm Học ngay mới kịp thi. Mở tới : 4-12 tại trường Trí Đức 55 Cao Thắng Saigon.

ANH VĂN **Võ-Văn-Dũng**

(Phan sào Nam)
657 Phan thanh Giản Saigon

1-12 : đúng 7g tối

— Thực hành đàm thoại «English 900» dù trình độ từ vỡ lòng đến cao cấp cần cho người muốn giao dịch xuất ngoại, buôn bán.

— Thông dịch báo chí Syntax (Luyện dịch báo chí chính trị, quân sự, kinh tế, luật, văn học, thể thao v.v) G.S Dũng.

— Căn bản : English For Today I, II, III, IV, V, VI dạy thể đàm thoại văn phạm, thành ngữ.

—Lower Certificate thi khóa tháng 6-68.

LÀM THẾ NÀO TIẾN BỘ VỀ ANH VĂN ?

Nếu ở ngay Thủ Đô Saigon, quí bạn hãy theo học tại Tr. ZIÊN HỒNG, 80/6-8 Đg Bà Huyện Thanh Quan và dùng các sách giáo khoa do Ban Tu Thư Ziên Hồng xuất bản.

Nếu ở xa Thủ Đô, nhất định phải dùng sách Ziên Hồng xuất bản. Hàng trăm ngàn đồng bào toàn quốc đang tiến bộ về Anh văn bằng cách đó.

Mới đây nhất, vừa phát hành : — Anh Ngữ Thực Dụng V để dùng với English For Today BK. Five (Như vậy là đủ từ cuốn I tới cuốn 5 ; cuốn 6 sẽ phát hành ngày gần đây cho trọn bộ)

— Tự Điển Đàm Thoại Việt-Anh và Anh Việt (Phương Pháp hay và tiện lợi nhất để nói ngay tiếng Anh sau một tuần lễ).

— Anh Ngữ Thực Hành (Để tự học tiếng Anh, cuốn sách được hoan nghênh nhất mấy năm nay).

— 4 cuốn truyện Anh Việt Đối Chiếu và sắp phát hành thêm 3 cuốn nữa. Giá phổ thông. Mua ngay kẻo hết.

Ban Giám Đốc, ZIÊN HỒNG

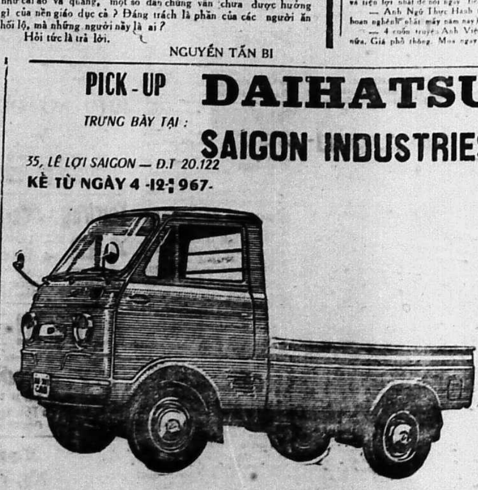
PICK-UP **DAIHATSU**

TRƯNG BÀY TẠI :

SAIGON INDUSTRIES

35, LÊ LỢI SAIGON — Đ.T 20.122

KỂ TỪ NGÀY 4-12-1967-



Giá phỏng định cả thuế VNđ 270.000,

Thông Cáo

Tuyển Dụng Kế-Toán-Trưởng

Bộ Công Chánh, cần tuyển 3 Kế toán Trưởng để làm việc tại Cơ-quan tự-trị lương bổng hậu, theo điều kiện như sau :

1— Có bằng kế-toán Thương-Mãi do Phòng Thương-mãi cấp
2— Thông thạo cách điều hành, có thể đảm nhiệm toàn phần kế-toán Thương-mãi và đã từng chỉ huy ngành kế-toán một Xí Nghiệp Thương-mãi lớn
3— Hồ sơ gửi đến Sở Nhân-viên Bộ Công-Chánh.

BỘ CÔNG-CHÁNH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Bệnh Viện Nhi Đồng

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn

(Đấu thầu lần thứ 9)

MỤC ĐÍCH :
Cung cấp 4 lô thực phẩm sống cho Bệnh viện Nhi Đồng từ 1-1-68 đến 31-12-1968.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Hồi 9 giờ sáng ngày 14 tháng 12 năm 1967 tại văn phòng Bệnh viện Nhi Đồng, số 2 Sư Vạn Hạnh, Saigon.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH		Ký quỹ tạm
Lô 1 (thịt)	2.206.000đ	55.000đ
Lô 2 (cá tôm)	341.400đ	8.000đ
Lô 3 (rau cỏ)	820.090đ	20.000đ
Lô 4 (tạp phẩm, gia vị)	445.410đ	11.000đ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong những giờ làm việc tại
— Văn phòng Bệnh Viện Nhi Đồng.
— Bộ Y Tế (phòng Tiếp Liệu và dịch vụ) số 59, Hồng thập Tự SG

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU :
Văn phòng Bệnh Viện Nhi Đồng, trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 30 tháng 11 năm 1967
Giám Đốc Bệnh Viện Nhi Đồng
G.S PHAN - ĐÌNH - TUẤN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG
KHU CÔNG TÁC ĐẶC BIỆT

Cáo thị đấu thầu

Ngày 28 tháng 12 năm 1967, hồi 10 giờ, tại Phòng Họp Nha Tổng Thư Ký Bộ Công Chánh số 55, đường Pasteur Saigon, Nha Căn Cứ Hàng Không sẽ cho đấu thầu công tác nới rộng Phòng Danh Dự Phi Cảng Saigon Tân Sơn Nhứt.

— Trị giá : 7.628.400đ00
— Ký quỹ tạm : 128.000đ00
— Thời hạn thi hành công tác : 150 ngày

Các nhà thầu có thể tham khảo hồ sơ :

1/ nơi Phòng Hành Chánh Khu Công Tác Đặc Biệt, Nha Căn Cứ Hàng Không tại Tân Sơn Nhứt.

2/ nơi Phòng Hành Chánh Tổng Nha Kiều Lộ tại Bộ Công Chánh Saigon.

Những đơn xin dự thầu gửi bằng đường bưu điện hoặc không nạp ít nhất 48 giờ trước ngày giờ mở thầu sẽ không được thâu nhận.

Tân Sơn Nhứt, ngày 01 tháng 12 năm 67
TUN. Giám Đốc Nha Căn Cứ Hàng Không

Mất bóp ... PHAN HÙNG ...

Xin ... CHI 152 Tự Đức ...

Nhắn tin SANDY ...

Anh Bạch Hổ ...
THANH HƯƠNG

Con khỉ của ba ...

Mất Xe Honda tay ga số 22 Nguyễn Giáo Sg. Xin chuộc 10.000đ ... 72/5 Trương Minh Ký Phú Nhuận

Giới thiệu bạn gái muốn ... MAI LAN, 295 Công Lý, Saigon Đ.T. 20.683 ...

Tìm em Võ văn Phúc ... Bà ai thấy em Phúc ... 180 Bùi Viện ...

Thưởng 5.000đ cho ai ... Nguyễn Phong Hòa. Xin mang đến địa chỉ: 20 Nguyễn Thượng Hiền (cư xá Cách Mạng Quận 3) ...

Bố cáo mất bóp
Tôi có đánh rơi trên đường Chi Lăng (Gia Định) ... Trần thọ Quế ... 144-146 Hiền Vương (Saigon) hay 408 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ...

Xin lưu ý
Hãng SAIGON TOURS ... Âu Châu hồi 15g/12 ...
SAIGON TOURS
50 Công Lý ĐT 23.372

ĐÃ PHÁT HÀNH
TÌM YÊU
Của Alfred Hayes, Nguyễn Sĩ Nguyên dịch.
... Chọn Lọc xuất bản. Bìa tuyệt đẹp. Giá rẻ

TRUYỀN - HÌNH

VIỆT NAM
(Trên băng tầng 9)
5-12-67
— 19g35 : Tin tức
— 19g45 : Chân trời mới.
— 20g00 : Chương trình Quân Đội
— 20g35 : Văn học Nghệ Thuật (Tân Văn Tử phụ trách)
— 21g10 : Bài học Anh ngữ (bài 20 (Bài IV phần 5).

HOA KỲ
(trên băng tầng 11)
5-12-1967
— 18g30 : Tin tức — Chương trình My Favorite Martian
— 19g00 : Phòng đo thuật
— 19g30 : Tin tức và Thể thao
— 20g00 : Phim Big Valley
— 21g00 : Tin vắn — Phim Anh Hùng Sơn Cước
— 22g00 : Tin vắn — Chương trình đặc biệt.

REX
Estouffade à la Caraibe. Frédérick Stafford. Jean Seberg. Scope. Màu. T. Pháp. PBV. Anh Hoa.

ĐẠI NAM
Estouffade à la Caraibe. Frédérick Stafford. Jean Seberg. Scope. Màu. T. Pháp. PBV. Anh Hoa.

EDEN
30 Fusils pour un Tueur. Carl Mohner. Topsy Collins. J. Heston. Sp. Màu. T. Pháp. PBV. Anh Hoa

VICTORY LÊ NGỌC
Lưỡi kiếm ân tình. (của Kim Dung) Thi Phát Phát Duy Huệ. Trương Định. Sp. Màu. PBV Anh Hoa.

NAM VIỆT
1) F.B.I. Opération Vipère Jaune. G. Lasky. Sp. Màu. 2) Ringo et Son Pistolet d'or. Mark Damon. Màu

PALACE Cholon
Estouffade à la Caraibe. Frédérick Stafford. Jean Seberg. Scope. Màu. T. Pháp. PBV. Anh Hoa.

MODERNE
1) ... đêm phục hận. W. ... Sp. Màu. 2) Par un beau Matin d'été. J. P. Belmondo. Sp.

VIỆT LONG
Super Spectacle dans le Monde. (Danh thắng khán giả trên 18 tuổi). Sp. Màu Tiếng Pháp. PBV Hoa.

HỒNG LIÊN (Tân Lạc cũ)
1) Nữ Hiệp ... Sp. Màu Scope. Phụ đề VHN. 2) Tên cướp Marrakech. Màu Scope. Phụ đề V.H.N.

KHẢI HOÀN
Lưỡi kiếm ân tình (của Kim Dung) Thi Phát Phát. Duy Huệ. Trương Định. Sp. Màu. PBV Anh Hoa.

KIM CHÂU
30 Fusils pour un Tueur. Carl Mohner. Topsy Collins. J. Heston. Sp. Màu. T. Pháp. PBV. Anh Hoa.

Bà Lạc mất chồng
Ông bà NGUYỄN HUỆ MINH HỒ HỮU TƯỜNG ...

Tìm con Em Hải Nguyễn Văn Vàng ... 13-12-67 ...

NHÀ ...

Bán gấp Villa ... 491/14/4B ...

Bán nhà 1 lầu ... Hỏi 3/115 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, ...

190.000đ Nhà bán đủ ... 175.000đ ... 702/5 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu đúc ... 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng ăn, phòng khách ... 44/9 Huỳnh q. Tiên GĐ. ... Hỏi 44/12 cùng đường.

Nhà Bán Tố Lập số 297 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức ... 2/9 cư xá Lữ Gia Cholon.

Villa ... 361/38 Phan đình Phùng ...

Bán mặt căn nhà 2 tầng ... Hỏi 315, Nguyễn duy Dương (Cholon)

Đất trống 3000m2 trung tâm Saigon ... 148 Hồ văn Ngà ...

Muốn bán hoặc đổi nhà đất 1 xe G.M.C. ... 205 Cách Mạng 1-11.

Bán nhiều phố lầu ... 4mx20 ... 286 Trương minh Ký Gia Định.

Đất bán, đường Hoàng hoa Thám Gia định ... Bến Chương Dương Sg ĐT 22.696

Biệt thự Bán biệt thự Vũng Tàu ... Bác sĩ Yersin Saigon. Đ.T 21.373.

Bán Gấp 1 căn nhà lầu đúc ... Hỏi: T.K 16/14 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

CHIẾU BÓNG

OPERA (CHOLON)
30 Fusils pour un Tueur. Carl Mohner, Topsy Collins, J. Heston. Sp. Màu. T. Pháp. PBV. Anh Hoa

CASINO SAIGON
Super Spectacle dans le Monde. (Dành thắng khán giả trên 18 tuổi). Sp. Màu, Tiếng Pháp. PBV Hoa.

DIÊN HỒNG
1) Điệp viên 55 từ Thượng Hải tới Phim mới. Scope. PBVN. 2) Pink Fantasy (Sexy Vacance) Sp. Màu.

HỒNG BÀNG
1) Điệp viên 55 từ Thượng Hải tới Phim mới. Scope. PBVN. 2) Pink Fantasy (Sexy Vacance) Sp. Màu.

THANH BÌNH
Super Spectacle dans le Monde. (Dành thắng khán giả trên 18 tuổi) Sp. Màu. Tiếng Pháp. PBV Hoa.

Ciné QUỐC THÁI
1) Thủy Lôi cuối cùng. Sc. Màu. 2) Nhị Lư Thần điệt Đắc Kỷ. Nói tiếng Việt Nam.

THĂNG LONG
The Ravagers. John Saxon. Fernando Poe Jr. B. Fitzsimons. Nói tiếng Anh. PB Việt Pháp Hoa.

CAO ĐỒNG HƯNG
1) Django, đêm phục hận. W. Berger. Sp. Màu. 2) Par un beau Matin d'été. J. P. Belmondo. Sp.

NAM QUANG
The Ravagers. John Saxon. Fernando Poe Jr. B. Fitzsimons. Nói tiếng Anh. PB Việt Pháp Hoa.

LONG VÂN
1) Angélique, Marquise des Anges. M. Mercier. R. Hossein. 2) Tranh giải vô địch túc cầu thế giới 66.

Ciné NGUYỄN VĂN HẢO
Anh hùng xạ điêu. Phim mới chiếu lần đầu tiên. ... Hoàn toàn nói tiếng Việt Nam.

Rạp KIM ĐÔ
1) Điệp viên Kim Yến Tử. 2) Nga My Tam Hiệp. (2 phim Trung Hoa. Màu. Scope. Phụ đề Việt Ngữ.

VÂN HOA
5 Gars Pour Singapour. Sean Flynn Marc Michel. Marika Green. Màu. Tiếng Pháp. Phụ đề Việt Ngữ.

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
1) Anh hùng xạ điêu. 2) bài chung 1 suất. Phim chưởng hay nhất trong năm. Nói tiếng Việt Nam.

THANH VÂN (Hòa Hưng)
1) Điệp viên 008 đến Saigon. Phim Nhựt. Màu Sc. 2) Tìm mẹ thời ly loạn. Phim Nhựt. Nói tiếng VN

VĨNH LỢI
Le Temps de Massacre. F. Nero. G. Hilton. Nino Castelnuovo. Scope. Eastmancolor. Tiếng Pháp. PBVN.

Long Hải ...

Bán gấp một lô đất ... 24 LCh. ... 1.600.000đ ...

Nhà bán ... 2 lầu ... Phan Thanh Giản ... 3200D Phan v Tr GĐ.

Lầu đúc ... 32/5 Trương minh Ký Gia Định.

650.000đ ... Ngụy Saigon ...

Bán nhà lầu đúc 2 tầng ... Pétrus-Ký Saigon.

6.100.000đ Phố buôn bán ... 1095 Đại lộ Trần hưng Đạo CL.

Bán nhà in Vì thiếu sức khỏe ... Lão Saigon. Đ.T. 23.595 ...

Nhà bán tệ, đỗ ... 241 Đề Thám Saigon.

Bán Nhà lầu biệt lập ... Phú Nhuận Gia Định.

Vũng Tàu
Bán Villa đúc mái bằng ... Hỏi 28 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Nhà 2 căn nhà 3 tầng lầu ... 235, 237 Trần quí Cáp Sg.

Bán nhà 2 từng đủ tiện nghi ... 430/50 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Nhà 3 từng luôn 105 thước ... 611/1m/1 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán luôn đất 650.000đ ... 18/12 Nguyễn hữu Cảnh Biên Hòa.

Đất An Khánh và C.X. Thủ Đức ... Bà My 178 Pasteur Saigon.

Nhà Bán 2 Căn Liền
Nhà biệt lập, công cư đủ tiện nghi ... 32/36 Cao Thắng Saigon.

Muốn cần, thế nhà xe hơi ... Hòng 180A Lê quang Định Đ.T. 23.976.

Bán nhà 1 căn nhà gạch lầu ... 521/103A Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán gấp 242/73/7 Nguyễn Trãi Saigon ...

650.000 Nhà bán luôn đất ... Hỏi 315/19A Trương minh Giảng Saigon ...

Nhà Bán 1 căn nhà mới ... 1.850.000đ. ... Thạnh ... Đ.T. 90.026.

Đất Bán 18.000m2 ở Thủ Đức Hỏi 103 Tự Do Saigon, Điện thoại 20.979.

Nhà Nhà biệt lập 5mx15m ... Hỏi 21C Cư xá Đô Thành Phan thanh Giản Saigon.

Phố bán nhà đất, hai từng ... Đường Lê Quang Định 242D. Hỏi thế 92A Lê q. Định (GĐ).

Saigon Victoria địa ốc
89C Lê văn Duyệt tel: 90.309
PHỐ, VILLA, ĐẤT
BÁN GẤP, GIAO TRỐNG
Đất Nguyễn Du 1.400m2 ... Villa Ngô thông Châu ... 70m2 ...

Vũng Tàu ...

Bán nhà mới ... 262 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận ...

BÁN NHÀ BẢO SANH
Vì thiếu người trông nom ... Hỏi 372 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 500.000đ ... 650/28 Phan thanh Giản Saigon. Hỏi 183/17 Trần quốc Toản Saigon.

Phố bán một căn phố ... 426/5 đường Phú Định (Phú Lâm).

Đi xa Bán gấp giá rẻ ... Hỏi 300 Hòa Hưng ...

Nhà ... 15/30X đường Hưng Phú Chánh Hưng ...

Bán nhà lầu đúc ... 1.400.000đ Do 167 Tân Phước Cholon.

220.000 Bán nhà lầu cây ... 3m20x11 ... Trần quốc Toản Cholon ... Hỏi 124 Võ Tánh Sg ĐT 22.485.

Bán hoặc sang nhà 6mx30 ... Huệ (lối 200 thước) gần sân Golf Mỹ.

Nhà Bán giá phải chăng ... 58/101 Tô Chợ Quán ... 70.000 ...

Bán nhà 4 tầng Kiến trúc đẹp 37 Lương hữu Khánh (công xe lửa Bãi thị Xuân) Saigon.

Nhà Bán 8 dãy ... số 1 Biên Hòa ... 70 Ngô Đức Kế Saigon.

Bán Villa 4.50m2 ... Phùng Khắc Khoan ... 14.5 Triệu ... Đ.T.21836 (giờ việc).

Nhà 1 căn phố lầu ... Cơ sở 1994/6 đường Vạn Kiếp ...

Bán hai một căn nhà lớp ngói ... 222/32 Lê Thái Tổ Saigon.

Nhà Bán 12mx4m có ... Ba 513/18 Phan thanh Giản.

Bán nhà lầu đúc mới ... Nguyễn Trãi ... 880.000đ ... 1.430.000đ ... 80/19 Nguyễn Trãi ...

Bán nhà lầu đúc ... Cao Đạt Chợ Quán.

Bán Phố tiện nghi mở phòng mạch pharmacie ... 436/1 Lê văn Duyệt Saigon.

Phố bán nhà đất ... 4mx20m ... 86B Lê quang Liêm Cholon.

Cần bán xưởng nhuộm ... Võ Trường Toản Gia Định ...

Bán đất xa lộ 10.000m2 ... 30B Nguyễn văn Thạnh ... ĐT 25.343 ...

Nhà bán 19mx5m,5 giá 700.000đ ... Hỏi 128/14 Hòa Hưng Saigon.

NHƯỢNG - SANG

Phố thương mại ... Hỏi 21, Tô hiến Thành Hòa Hưng.

Sang phòng ngoài ... Hỏi 154 Bà Hạt ...

Vũng Tàu Sang phố ... Hỏi 27 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần sang lại Bunny Club 18 Ngô đức Kế Saigon ... 12 Trần Hoàng Khánh Đakao.

Nhà SANG 450.000đ ... Hỏi 2A Phan chu Trinh Gia Định.

Pharmacie ... Khánh Hội ... số 70 Tôn Đản Saigon.

Sang Nhà mới xây ... Hỏi 207 Phan thanh Giản Saigon.

Sang ... Hỏi 16 Ngô đức Kế. Điện thoại 23.832 — 21.789.

Cần ... Hỏi 16 Tây ... Hưng ... Saigon.

Cho thuê một Hôtel 12 phòng ... lạc 27 Kỳ Đồng Saigon.

Sang ... Palace Hỏi 37/45 ...

Nhà ... 180A Lê quang Định ... ĐT. 23976.

Restaurant Bán gấp New Port Vũng Tàu ... Hỏi 59/8A Nguyễn Hoàng Sg.

NHÀ - CHO THUÊ

Cho thuê một Hôtel 12 phòng ... lạc 27 Kỳ Đồng Saigon.

Phòng cho thuê ... 634A Trần quốc Toản ...

Phố lầu đúc, cho Thuê ... 34/7G Nguyễn thái Học ...

Cần thuê gấp một căn nhà ... 837M ... Tô Thành ...

Phòng cho thuê Mỹ kiều ... 23 Nguyễn Khắc Nhu Street Saigon ...

Cho Thuê phòng rộng ... 377 Phan thanh Giản Saigon.

House For Rent
... 62 Châu văn Tiếp Giadinh.

Nhiều phòng cho mướn ... 80 Lê Lai Saigon ĐT 25.982

Phòng meublé ... 64 Phạm Hồng Thái (Ngã Sáu) Sg

Phòng cho ngoại kiều ... 143 Cao Thắng Saigon.

Gác rộng tiện nghi cho ... 63/19 Trần văn Thạch.

Mỹ kiều ... Hỏi 264 ... Tự Do Sg

Khách sạn Thủy Tiên (Hạ Long)
Đầy đủ tiện nghi ... 7 Duy Tân ĐaLạt Thủy Tiên II số 4 Trương Vĩnh Ký ĐaLạt Điện Thoại số 2224.

Phòng cho thuê ... Hỏi 436/42 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng).

Cho thuê nhà ... 754 Phan thanh Giản ...

Phòng cho Nam sinh mướn ... 631/17 Pétrus Ký Saigon ...

Phòng lầu đúc cho mướn ... 436/60 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng Cho mướn ... 233 Trần quốc Toản.

Phòng ... 351/10C Lê đại Hành Phú thọ Sg.

Phòng cho thuê 4.000đ ... 573 B Hạt gần chợ Nguyễn tri Phương.

Nhà Cho thuê: nhà 4 hay 3 phòng ... Hỏi 193H Công Lý, Saigon.

Phòng Cho ngoại kiều ... Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Cho ở TRỌ. Hỏi tại Bà 79/5 lầu Trần văn Thạch Tân Định ...

Nhà cho thuê ... Hỏi 170 Kỳ Con Sg ...

Kỹ sư ... Hỏi 139 Võ Tánh Sg

Rooms for rent
... Hỏi 402/18 Trương minh Giảng ...

Cho thuê hoặc bán đất ... Thủ Đức ...

Cần mua và thuê
Nhiều nhà phố, Villa, Building ... Ốc Nam Nam Cty: 550E. ... ĐT: 36567.
— Đón mua bán đồ: Mua như Bán.

Dạy Anh ngữ ...

Phòng Nhiều phòng cho ... Kỳ Cholon

HỌC ...

Anh văn Pháp văn Đàm Thoại. ... 186, Trương tấn Bửu — Phú Nhuận.

Sinh viên cử nhân Lý hóa dạy ... 655A 655B Phan Thanh Giản Saigon.

Ghi vào sổ tay
Sinh viên ĐHSP và Văn Khoa ... 679/124C Pétrus Ký Saigon.

Đan máy tự động
Trung tâm đào tạo thợ đan chuyên nghiệp ... 475 Lý Thái Tổ Chợ Lớn (nhà trong).

Cours Particuliers et Cours de Répétition. ... Lê Quí Đôn, Marie Curie, Taberd, Thiện Phước, Régina Pacis, Mueci, Bác Ái Les Lauriers, De Gaulle, Hồng Bàng, St Paul ... Hỏi 28 Trần Tấn Phát (Tân Định)

Đan máy tự động
Dạy đủ loại máy ... 1787 Lam Sơn (bà tân Chi Lăng).

Thợ Máy Xe Hơi Mô Tô
Dạy sửa rap máy dầu ... TRƯỜNG ĐẠI NAM 239 và 241 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon

Anh văn Cấp tốc
201 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì ...

Tất cả phụ nữ ...

PHỤ NỮ ĐẸP
tờ báo đẹp nhứt lòng lẫy nhứt VN ...
Đúng ngày 9-12-67 ...
... 2 triệu đồng tiền thưởng
Số ra mắt: giá 5 đồng

PHỤ NỮ ĐẸP
In dấu tiến ở VN in toàn Offset ...

Dạy ...

S.V. ĐHSP ... MPC ... Mỹ Xuân 536 Thánh Thất CL.

Lớp dạy đan máy, bỏ, bông ... 242/108 ... Học phí 2.000đ ... 69/25 Cao Thắng Saigon.

Anh Văn
LỚP RIÊNG
Chỉ dạy ĐÀM THOẠI và THÔNG DỊCH ... Khóa mới: 4-12-1967.

Giáo dục TRẦNG NIÊN ... 506 Minh Mạng ...

Luyện thi Tú Tài BE và BAC Pháp ... Nguyễn 75 ... Saigon ...

Anh Văn dễ học
... YERSIN Saigon ... The Regent London ...

Dạy hàm thụ
... 71 Thủ Khoa Huân Saigon ... Trường Quốc Việt.

Lớp Khảo Sát Pháp Văn
G.S. NGUYỄN ĐỨC RÊ
Mở 5-12-67 *Tại 476 Hai Bà Trưng (gần Cầu Kiệu) Luyện thi Tú Tài và Trung Học trăng niên*

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A,B
1-12 4g chiều mở lớp mới
7g tối Trường Sơn 129 Lê v Duyệt Sg

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A,B
2-12 Đúng 4g chiều khai giảng lớp mới
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê văn Duyệt SG.

Luyện thi Tú Tài II AB
5-12: 2 giờ chiều
135 Trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần Quý Cáp

Lớp Lý Hóa Đệ Nhất
G.S. PHẠM VĂN VẬN
Khai giảng 5-12 đúng 4g
Trường CỘNG HÒA 335/4 Phan Thanh Giản

Tư Thục TRƯỜNG-SƠN
129-131 LÊ VĂN DUYỆT — SAIGON
4-12-67 3 GIỜ CHIỀU KHAI GIẢNG
— 1 Lớp Luyện thi Tú Tài Phần nhất ban A.
— 1 Lớp Luyện thi Tú Tài Phần nhất ban B.
— 1 Lớp Luyện thi Tú Tài Phần nhì ban A.
— 1 Lớp Luyện thi Tú Tài Phần nhì ban B.
Phương pháp Luyện thi nhằm vào các Học sinh đang theo Chương trình Pháp, Trung Hoa và các học sinh chương trình Việt cần yếu kém.

Ngày Khai Giảng : 11-12-1967
Tự Đức English School
N° 1, Tự Đức Street, SAIGON
— English For Today I, II, III, IV, V.
— Practical Conversation: Đàm thoại Thực hành: Sơ, Trung, Cao cấp. (Học sách nhà trường phát riêng, 1 tháng 1 khóa)
— I/T Thông dịch và Báo chí: Sơ, Trung, Cao cấp (mỗi khóa 3 tháng) Bài học soạn theo chương trình trường Sinh ngữ Lục quân Hoa Kỳ và trường sinh ngữ USAID.
— Cambridge Lower Certificate thi khóa June 1968, chương trình của British Council.
ĐẶC BIỆT: Những lớp Conversation tối dành cho Học viên lớn tuổi, công, tư chức, cần luyện Đàm thoại Thực hành.
— Lớp Advanced Conversation tổ chức dưới hình thức nhóm thảo luận dùng sách E.F.T. 4 và 5 do Giáo sư Mỹ điều khiển.
— Sĩ số học viên: 15 người 1 lớp.
— Đủ mọi lớp: Sáng, Chiều, Tối.
— Ban Giáo sư Anh, Việt, Mỹ tốt nghiệp Đại học.
— Phương pháp Thính thoại — Thực hành cấp tốc Cụ Thính thị.
TEACHING STAFF • Danh sách Giáo sư (trích)
— Ngoại Quốc: Mr. Borser (Anh) — Mr. La Duke (Mỹ) — Mr. Keith (Mỹ) — Mr. Stapleton (Mỹ) — Mrs. Williams (Mỹ) — Mrs. Datteus (Anh).
— Giáo sư Việt:
1) Mr. Hà văn Bửu, Cử Nhân Giáo Khoa Anh văn.
2) Mr. Nguyễn anh Dũng, Tốt nghiệp Đại học Sư phạm, Cử nhân Giáo Khoa Anh văn, GS Hội Việt Mỹ.
3) Mr. Trần trọng Hải, Victoria University, GS. Anh ngữ Đại học Vạn Hạnh.
4) Mr. Nguyễn Khang, cựu GS. Anh ngữ thông dịch CTI, tốt nghiệp chiến tác phẩm Văn Bút.
5) Mr. Phạm trọng Lệ, tốt nghiệp Đ.H.S.P., Cử nhân Giáo khoa Anh văn.
6) Mr. Nguyễn trọng Quang, Cử nhân Giáo khoa Anh văn, G.S Anh văn các lớp Thông dịch CTI, USAID, VAA.
7) Mr. Nguyễn văn Quảng, M.A., tốt nghiệp Đại học California U.C.L.A., Hoa Kỳ.
8) Mr. Bùi bảo Trúc, B.A. Wellington University. GS. VAA.
— Học viên có thể ghi danh học thử trong tuần lễ đầu tiên tại văn phòng từ ngày 1-12-1967.

Trường Anh Văn Quốc Tế — Tel: 91675 — 169, Cô Bắc Saigon
4-12 — Tố Võ Lòng (dành cho người bắt đầu học) đến dự bị thi Proficiency (có 15 trình độ)
• **ĐẶC BIỆT: LỚP ĐÀM THOẠI CẤP TỐC** (Dành cho người cần học gấp)
LỚP MỚI — MỖI LỚP 40 Học sinh. Giáo sư MỸ-VIỆT dạy song đôi. Phát chứng chỉ sau mỗi khóa

Lưu ý !!! — Từ chức và quân nhân đã có Tú Tài I A-B-C-D
— Sinh viên các phân khoa Đại Học (Luật—Văn khoa—Khoa học...)
— Học sinh đang học lớp terminales (surtout classe Philo)
— Học sinh các Đệ Nhất ABC chương trình Việt (mới lên và thi lại)
Tất cả những ai muốn dự kỳ thi vào Y-Dược-Nha hay trở bây giờ lớp:
LÝ - HÓA - VẠN VẬT - SINH NGỮ
LUYỆN THI TÚ TÀI II ĐỒNG THỜI LUYỆN THI TUYỂN VÀO Y DƯỢC-NHA ĐẠI HỌC
Mở Chiều và Tối ngày 4-12-67 tại trường Bích Tân 202 Trần Q. Cáp Sg
Giáo sư Đàm Quang Hưng và Bác sĩ Nhân. Chú ý: Chỉ nhận học viên ghi tên trước

Xem tiếp Rao Vặt mục :
Xe, TV và L. Tỉnh trang 2-7

– Kỳ 110 –

theo « Batman and The Scorpion Gang » của S.E. Morgan

— Ngoài ra, nữ chưa còn có nghi cho tổ chức nào khác nữa không ?

— Có chứ ! Có thể là bọn Pháp.. Tướng Đờ-gôn tỏ mặt thân thiết với mọi người, nhưng bề trong lão già đó đang muốn làm một cái gì to lớn lắm để thổi phồng cái nước Pháp đang bị suy sụp vì nhiều thứ... Lão ta cũng chẳng từ sợ gì, kể cả với nước Trung Hoa mới của chúng tôi, mà cũng lại chẳng đối xử hòa nhã gì với nước Mỹ. Lão ta là một thứ người đắc lợi. Lão ta cần tìm cho thật nhiều sáng chế mới để đưa nước Pháp của lão lên đài danh vọng, nhưng lão không có tiền nhiều để mua... Vậy thì có độc một cách ăn cắp :

Người Dơi nhăn mặt. Tên nữ chưa người Tàu này thật là lợi hại. Nó vạch trần ngay cái âm mưu của Đờ-Gôn ra như thế, thì mình còn giả danh làm điệp viên Phòng Nhì Pháp sao được ! Khó quá ! Ra mặt bây giờ, có thể bị thủ tiêu... Âu là cứ đóng cái vai trò người của bọn I-va-nốp lại hóa hay. Tổ chức của I-va-nốp là tổ chức mạnh, mình nói dọc là có tia sáng ga ma báo tin cho đồng bọn ở bản doanh, chúng cũn tin là thật chứ nói mình là người của Phòng Nhì Pháp, thì chúng coi ra cái thá gì. Phòng Nhì Pháp nếu so với các tổ chức gián điệp khác trên thế giới chỉ đứng hạng...nhì mà thôi.

Thành ra, bao nhiêu dự tính của Người Dơi hóa ra hỏng hết. Người Dơi đành phải nghĩ cách khác để trốn khỏi nơi này. May mắn, có một tên nội tuyến, không hiểu của tổ chức nào, nhưng chàng đoán chắc là của bọn I-Va-Nốp, vì xem chừng bọn I-Va-Nốp được bọn này nể vì lắm. I-Va-Nốp có thể đến cứu chàng vì tưởng lầm chàng là người của chúng. Có lẽ tên lính nằm vùng nọ đã báo cáo tin tức với tên đầu não của tổ I-Va-Nốp rồi chăng...

Bỗng Người Dơi nghe thấy tiếng của thiếu phụ người Tàu thông xuống :

— Nhưng mà, dù ta có cách tìm hiểu xem tên này là người của I-va-nốp hay của tổ chức khác, thì cũng chẳng ích lợi gì cho ta.. Đó là công việc của các người, không dính líu gì đến ta hết... Chẳng lẽ ta lại mất công không để làm cái công việc mà chỉ có lợi riêng cho các người hay sao ?

Ngừng một tý, người đàn bà tiếp:

— Bề nào, chuộc nhà bác học người Mỹ đó, ta cũng phải mất năm triệu đô la. Các người có bớt cho chúng ta xu nào đâu !

Người Dơi nghe rõ ràng : 5 triệu đô la ! Thật là một gia tài không lồ. Bọn Tàu Phù Trung Cộng này dám bỏ ra số bạc lớn như thế để chuộc một nhà bác học. Nghĩ cho cùng chúng làm thế cũng không lấy gì làm lạ, vì chúng biết mình yếu kém về các vũ khí bạch tâm, chúng cần phải có những nhà bác học nguyên tử lỗi lạc để điều khiển các nhà máy nguyên tử của chúng đặt ở miền rừng núi Tân Cương và Mông Cổ. Nước Mỹ là quốc gia có nhiều chuyên viên nguyên tử tài ba nhất thế giới, chúng phải tìm cách bắt hoặc mua lấy, chứ chúng làm sao có thể đào tạo ra được.. Có thể chúng sẽ mua cả những nhà bác học người Nga nữa. nhưng việc đó vẫn còn trong vòng bí mật chưa thấy phát giác ra...

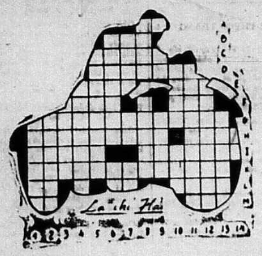
Có một nhà bác học nguyên tử trong tay, nếu chúng lợi dụng được, hoặc bằng cách dụ dỗ, hoặc bằng cách tày nào, chúng dùng được nhà bác học đó, thì mối lợi về với chúng sẽ còn lớn gấp ngàn vạn lần. Một thứ khí giới mới ra đời, có thể làm đảo ngược tình thế.

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG
— Số 1094 —
BÁO CHÍNH LUẬN
6-12-1967

Mai Bê Bi

Phụ trách
Kiều Diễm Hằng
Tô Ngọc

Ô chữ mô-tô



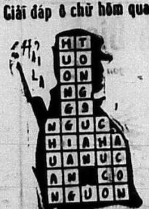
NGANG

A) Việc đã qua của một dân tộc được ghi lại
B) Để chỉ phái đẹp
C) Tên ký giả đã sống « ba ngày trong rừng Bảo Lộc (đ. ngược)
D) Hăng hái đến bạo động
E) Phần ngăn đôi thân hình với cánh tay — Nguyễn Mỗ (tắt)
F) Tên vua Gia Long (họ tắt) — Trên em — Mặc cảm có sự ruồng bỏ, ganh ghét...
G) Tên 1 đại ban sân khấu Cải lương
H) Mau lẹ, đoán — Một dân tộc quê cũ
I) Tên loại chim bề mình trắng, cánh đen — Thầy chùa tu không đắc đạo
K) Bậc cao cả được mặc áo đỏ trong Thiên Chúa Giáo — H thừa
L) Tình của các bà phù thủy — N — Yên ổn — Lời... rất quan trọng. E
M) Kim... bà bà — H trước S sau thì ra... chà đã đen

DỌC

1) Anh hùng, hào kiệt
2) Nhốn... — Con vật thở bằng mang
3) Nơi làm việc của Ái công
4) Cản trở không cho làm 1 việc gì (v. ngược)
5) Tên nhân vật thường viết bài trên mục Ý Kiến
6) Nguyễn... đem quân ra Bắc Hà bắt giết Võ văn Nhậm (thiếu H) — Tàu có sẵn...
7) Chim này ai cũng cho nó hót hay (tuy không nghe !) — EH — Công việc ăn loát
8) Giàu đổi bạn... đổi vợ — Heo con 50 ký
9) Mẹ — Buổi chiều (v. tắt) — Ngao... sơn thủy — Bệnh phổi
10) Được quản phong — Ăn nhiều quá thì phát...
11) Thời kỳ khai thiên lập địa ra con người
12) Tên một nữ văn sĩ đã từng được giải thưởng truyện ngắn của Trung Tâm văn bút
13) Một loại gấu hung tợn
14) Kể ra bằng giấy mực hay lời nói.

Giải đáp ô chữ hôm qua



Tò mò

● Con bò to nhất thế giới là con bò ở Anh bị hạ vào năm 1830. Con bò này nặng 2030 ký và dài 4 thước 57.

(V.H.CHÍNH)

Cười

Quốc táng

Trong đám táng lãnh tụ Staline, một người Do Thái miền Odessa nói chuyện với người Do Thái vùng Kiev :

— Chúng ta vừa mất một vĩ nhân

Người đáp lại có vẻ hoài nghi :

— Ồ ! Phải ! Đúng là một vĩ nhân

— Người đã phục hưng Liên Xô.

— Người là cứu tinh của Giai Cấp Vô Sản.

— Người đã hoàn thành cuộc Đại Cách Mạng.

— Không ai dám phủ nhận là người rất xứng đáng với 1 lễ quốc táng như thế này, phải không đồng chí ?

— Đám táng này tiền triệu lắm đồng chí biết không ?

— Độ bao nhiêu ?

— Mười triệu rúp.

— Mười triệu, trời ơi !

— Đồng chí nên biết khi mà các vĩ nhân làm được nhiều ích lợi cho quốc gia dân tộc thì cũng xứng đáng cho ta chi phí nhiều tiền cho vĩ nhân đó lắm chứ, dù rằng chỉ một số tiền lớn cho một cá nhân.

Người Do Thái vùng Kiev cười khẩy :

— Đồng chí nói rất có lý, nhưng với số tiền khổng lồ ấy, không những chúng ta có thể chôn cất cho một người, mà có thể tiết kiệm dùng để chôn tất cả những người kia.

Vừa nói người Do Thái, vừa khoát tay chỉ vào đám cán bộ Cộng Sản cao cấp dõng dạc đang đi theo linh cữu Staline.

Tranh đố vui

Mai và Bi đi cắm trại, nhưng giữa đường Bi lẫn mất. Nhờ bạn tìm hộ.

GIẢI ĐÁP : Bi nấp nơi lá cờ của Mai.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

MÁY - TỦ LẠNH

Tủ lạnh mới nguyên Toshiba 140L Hitachi «de luxe» 140L loại xả đá tự động 26.000đ. Hỏi 32/30 Cao Thắng Sg.

Tủ Lạnh 25.000đ Toshiba xả đá tự động 140 L mới. Hỏi 49 Sư vạn Hạnh.

5000đ Một Máy May nhập cảng nguyên chiếc. Bán sỉ và lẻ đủ hiệu danh tiếng. Tuyến Mỹ 235 Sư Vạn Hạnh. Khít chùa Ấn Quang C.L.

Bán máy cắt tôle. Nhường lại 2 máy cắt tôle mới tinh. 1 máy dài 215m/mx6m/m 1 máy dài 1680m/mx5m/m. Xin hỏi 214bis Lý thái Tổ ngã bảy ĐT. 91786.

Bán 3 máy tàu hiệu Wickström (Phần Lan) 80 và 40cv đầy đủ phụ tùng. Giá đặc biệt. Hỏi ông Thịnh, 35 Lê Lợi Saigon. ĐT 20.168.

Bán rẻ 1 tủ ướp «Congélateur» 370L, hiệu Algor, 1 máy quay kem và 1 máy thêu tự động.119/2 Bác sĩ Yersin Sg

Máy may ! MÁY MAY Giá từ 5500đ—trên 10.000đ — Có xe hơi giao hàng tận nhà — mời quý khách viếng nhà buôn Tín Nhiệm, 84A Nguyễn văn Học (Gia Định).

Bán máy phát điện Honda EV300 110v, 12v 50/60S xách tay êm đẹp,mới tinh dư dùng. Hỏi 137/109Bis Phát Diệm Saigon

Tủ lạnh,TV. quạt Rẻ nhứt Saigon (bảo đảm 1 năm TV, quạt trần) đủ hiệu tủ lạnh,TV Sharp, Hitachi, Sanyo, National, Toshiba, Nec, giá từ 10.000đ bảng giao tận nhà. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Sgon.

Bán máy toán Facit quay tay mới bán 28.000đ Odhner 8.000đ 518/299A Sư vạn Hạnh.

CẦN MUA HAY MƯỚN
Một máy phát điện Caterpillar 200KW (250 KVA) 360 Ampere, 50 Cycles, 1000 RPM, 400 Volts, 3 Phases. Tiếp xúc : 30 Thống Nhất (Điện thoại : 93157).

Hiệp Hùng Kỹ nghệ lạnh
70 Trần Quang Khải. Đ.T. 22479 Đakao—Saigon
BÁN và sửa các loại tủ lạnh, máy điều hòa (phòng) xe hơi, máy làm kem, máy nước đá. Chúng tôi có thợ lành nghề đến tận nhà lãnh ráp và tu bổ, công việc nhanh chóng, tận tâm, giá rẻ và bảo đảm. Có bán Freezer.

Mỹ Hưng Tủ Lạnh
Tủ lạnh National 95L 115L 140L tự động và bấm nút, Sanyo 127L, 47L, Quạt bàn VN và NQ. [illegible] 57 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Bán 1 máy bơm giếng nước vì dư xài, hiệu Clinton, còn mới, 7 ngựa rưỡi. Hỏi số 83 Nguyễn Thông Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 1 tài xế xe du lịch rành nghề và hợp lệ tình trạng quân dịch. — 1 tài xế xe vận tải. Hỏi 39 Pasteur Saigon.

Cần tài xế lái xe nhà, kinh nghiệm ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 91 Nguyễn công Trứ Sg (lầu I phòng I).

Cần 1 người bán thuốc tây thạo công việc. Hỏi 436 Trần quý Cáp Saigon.

Cần Tài xế biết máy giỏi 356 Phan thanh Giản Saigon.

Phở Cần 1 thợ nấu phở rành nghề tại Vũng Tàu, hoặc cho mướn cửa hàng phở đông khách Bà Mười 226 Lê Lợi Bến Đình Vũng Tàu.

Cần Nhiều cô bán hàng thạo Anh ngữ, đi xa lương hậu Hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

Cần 2 gái phụ trách độ tiểu học, làm việc văn phòng, lương hậu. Thư về ông Trần văn Thành, hộp thơ 492 Saigon.

Cần người làm bếp lương tháng 2000 đồng, luôn ăn và ở. Hỏi 193H Công Lý Saigon.

Cần một chị làm việc nhà, Hỏi bà Romano 107 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần 2 chị bếp biết nấu ăn (lương tháng 2000đ) và 1 em gái sai vặt. Tất cả ăn ở luôn tại chỗ.Hỏi 270 Triệu Đà Chợlớn

Cần gấp một vú em lớn tuổi, sạch sẽ và 1 bà bếp rành món ăn Việt Nam, lương hậu. Hỏi 60/N Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà hàng Ngọc Hương 155 Gia Long Saigon cần : người bếp, một người phụ và một người biên chép đã làm qua nhà hàng.

Cần mượn lao công trên 35t trạm xăng Shell 90 Hai bà Trưng Saigon.

Cần Tài xế xe vận tải dầu. Địa chỉ 171 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần người giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 88 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

CẦN
Một Kỹ sư Công nghệ hoặc Công chánh, người tuổi quân dịch để làm Giám Đốc một cơ xưởng. — Một người Chệt gác dan. — Nhiều thợ may đến cần làm tại Saigon — Tài xế xe vận tải và nâng hàng — Có nhiều [illegible] — Cần 1 Cô hay Bà giáo, [illegible] Francais et Math. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon ĐT. 25.907.

Cần một thợ vẽ lành nghề để vẽ bảng quảng cáo. Hỏi cô Hoa 118 Minh Mạng Phú N.

Cần nhiều người có bằng Lower trở lên để đem đồ về nhà dịch ban đêm. Xin liên lạc với Bà Lục, 30 đường Trần khắc Chân, Saigon. Không có Tower, miễn tới.

Cần nhiều thợ cắt may Âu và Việt phục, lương Cao. 61 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 2 người thợ điện xe hơi (1 rành nghề và 1 biết khá) phải hợp lệ tình trạng quân dịch Cần mua xe lịch 2CV còn tốt. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon.

HÃNG PHẠM VINH
54 Trịnh minh Thế cần dùng thợ đồng và thợ nguội, thợ máy rành nghề, ngoài tuổi quân dịch.

Tiệm may lớn, đông khách, cần thợ may khoán áo dài 200đ : 1 cái. Thợ cắt ráp áo dầm lương cao, hỏi 71 Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần Tài xế giỏi lái xe tự động mới Lương cao, cần 1 chị giữ em hỏi số 3 Hàn Thuyên (hông nhà thờ Đức Bà) Saigon.

Cần Người bán vé hát Đô thành mỗi ngày 2giờ lương cần bán mỗi tháng 6.000đ đến 12.000đ có điều kiện. Xin hỏi 181 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần một nữ thư ký đánh máy, biết tiếng Anh, làm việc tại Saigon. Xin tiếp xúc với 13 Bis Kỳ Đồng Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà Hỏi 175B Nguyễn duy Dương Cholon cách chợ An Đông độ 300 thước.

Hotel lớn
Cần gấp 2 cô sức học độ Nhị, phải khá Anh văn, nếu đánh máy giỏi càng tốt, lương hậu Hỏi 97 Trần quốc Toản Saigon từ 19 giờ đến 21 giờ.

Gia đình 2 vợ chồng cần 1 chị bếp và 1 người giúp việc nhà lương hậu Hỏi 51, Hồ xuân Hương Saigon.

Cần thiếu nữ đẹp, bặt thiệp, nói giỏi tiếng Anh, có khả năng dịch Anh Việt, có kinh nghiệm bán hàng P.X Mỹ. Lương hậu. Viết thư ghi rõ lý lịch, địa chỉ kèm theo 1 tấm hình về hộp thư 120 Saigon.

Cần thuê 1 người làm việc nhà 2500đ. một tháng. 1 người sai vặt 1500đ. một tháng ăn và ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 240/6 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Cần gấp thợ hớt tóc biết Anh văn, lương cao. Hỏi 64 Cách Mạng Saigon.

Công ty kỹ nghệ và thương mại lớn cần thư ký thạo Anh văn [illegible]

Uốn tóc cần 4 cô thợ phụ, 2 thợ chánh đàn ông nghề giỏi, lương thật cao từ 2.500đ đến 3000đ xe có chỗ ở lại, bảo đảm làm bền lâu. Hỏi Hoàn Mỹ 491 bis Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Cần nhiều cô biết nói Anh Pháp chuyên về quảng cáo Xin liên lạc với Bà Lục, 30, đường Trần khắc Chân, Saigon. Đã có đi làm ở một hãng quảng cáo rồi thì tốt hơn.

Uốn tóc : Cần 2 thợ chánh lương từ 5.000đ đến 8.000đ00 và 4 cô thợ phụ lương từ 2.000đ00 đến 3.000đ00. Quang Bảo 196.Gia Long Gò Vấp

Cần gấp
— 2 người thợ làm quần tây. — 1 người làm khuy nút. Giá cao tại nhà may Cao Minh 215 Đinh tiên Hoàng, cạnh Casino Đakao.

Cần Nhiều nam chiêu đãi viên và một tài xế lái xe nhà, Hỏi tại Bình Triệu Quán.

Cần Đàn bà đứng tuổi giúp việc nhà. Lương 3.000đ, ăn ở luôn nhà chủ, Hỏi 333 Công Lý Saigon.

Cần 1 nữ thư ký biết Anh-Pháp văn và 1 bác tài lái xe nhà đứng tuổi. Hỏi Bà Tư 400/11 Trương Minh Giảng.

Cần 2 cô dạy mẫu giáo 1 dạy Việt, 1 dạy Anh viết chữ đẹp, tập sự xin miễn đến. Hỏi Trường Đoàn Trẻ, 33 Nguyễn văn Học Giadịnh.

Cần mấy cô trẻ vui vẻ bán rượu (ban ngày) đi xa bao ăn ở. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Sg.

BAR

Lido Bar 88 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon. 2000đ mỗi tháng cho Chiêu đãi Viên. Cần nhiều chiêu đãi không biết tiếng sẽ dạy sau có thưởng riêng bao ăn ở

Phan Rang Bar cần nhiều cô chiêu đãi viên biết tiếng Anh cũng được, bao ăn ở, điều kiện đặc biệt. Hỏi 79H Lý Thánh Nguyên CL.

Cần chiêu đãi viên lương hậu 27 Tự Do.

Club đông khách, cần thêm nữ chiêu đãi viên lành nghề. Hỏi 31 Thái lập Thành Sg.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp đi Phan Rang, lương hậu, chủ đài thọ ăn và ở. Do số 176B Trần Hưng Đạo Saigon, hỏi cô Bửu (từ 1g đến 5g chiều).

Cần Nhiều chiêu đãi viên đi Vũng Tàu hỏi Hùng Lợi 333 Trần quý Cáp Saigon.

Cần 4 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp theo việc, có lương hậu không [illegible]. Hỏi 99 Hai bà Trưng Sg.

Cần [illegible]

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp làm từ 10 giờ đến 7 giờ chiều có xe đi về Saigon. Hỏi Lovely 25 Phan đình Phùng Biên Hòa.

Cần Chiêu đãi Viên : Bar đông khách biết ít tiếng Anh cũng được hỏi Bar Lechedor 38 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Bar Cần chiêu đãi viên rành nghề, biết tiếng Anh Làm tại Bắc Hà có xe đưa về và bao ăn. Xin hỏi 34 Đg. Kỳ Con Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh có chỗ ăn ở lương tháng 6000đ Hỏi 41 Đoàn như Hải Khánh Hội (gặp bà chủ tiệm lầu Bar Astor). Mời những cô đã đến xin việc làm trở lại gặp chủ.

Cần Chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Bar Thủy Lan 671 Pétrus ký. Bến xe Minh Trung Đà Lạt.

Bar Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội. Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu ăn ở biết Anh ngữ không biết cũng được

Cần nhiều chiêu đãi viên (không biết tiếng Anh cũng được). Hỏi sau 6g chiều tại số 274.9 Trần quý Cáp Sg gần công xe lửa.

Bar Cần gấp nhiều Chiêu đãi Viên Đi xa bao ăn ở lương hậu. Không cần biết Anh ngữ. Hỏi 28/51 Cư Xá Lữ Gia Phú thọ

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng anh giỏi biết võ. Sáng đi Chiều về bao xe và ăn. Hỏi 11 Ngô Đức, kế Saigon từ 9 giờ sáng.

Bar lớn đông khách cần rất nhiều chiêu đãi viên đi xa bao ăn ở lương rất hậu hỏi Cô Ba 125 Trần quốc Toản Saigon ngang Viện Hành Chánh.

Cần chiêu đãi viên.Hai chị giúp việc nhà một lao công lương hậu Hỏi 74 Trịnh minh Thế buổi chiều.

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh đi Vũng Tàu bao ăn ở lương hậu, 1 bà bếp đứng tuổi làm tại Saigon. Hỏi 217 Ng. Huệ Phú Nhuận.

linh tinh

Nhận nấu cơm tháng ăn tại chỗ. Có lãnh đem tới nhà. Hỏi 153B Hiền Vương Saigon

Tem Quốc Tế
Bán sỉ các loại tem Việt Nam — Quốc tế nhiều huê hồng — mua bán và đổi tem sưu tầm — Đồng Dương Hội 88/3 Nguyễn Huệ Sg.

67C FIAT Nguyễn Thông NOEL — NOEL
5 loại mô giấy. Longue Belle [illegible] Serbacane. Pháo [illegible]

Nhận đan Bằng máy và tay đủ loại áo, kiểu đẹp, giá hạ. Hỏi 60 Nguyễn duy Tự ngã tư Cầu Bông Đakao.

Bếp Gaz Tarda Rinnai National Algor Sharp Tủ lạnh : National Jet cycle, Sharp, Sanyo, Hitachi máy giặt National Sanyo Máy điều hòa không khí Butagaz giao mau lẹ tận nhà Đức Tôn 421E Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT. 40513 dân sự.

Công tác Xây cất, tu bổ Trang trí, Sơn, Điện, Cung cấp vật liệu Công sở và QLVNCH. Hỏi ông Quang 60 Huỳnh th Kháng Sg ĐT số 22 6 3

Vì không người trông nom, cần bán nhiều tủ kiến của tiệm may thật đẹp và kiểu mới Xin hỏi 311 Trần bình Trọng Chợ quán.

THIỆP CƯỚI DANH THIẾP
Có nhiều kiểu đẹp, giá rẻ, tên nhà in Thái Thành 560 đại lộ Pétrus-ký (bến xe Đà Lạt Saigon.

Lịch Tết 1968
Thực hiện đủ loại, ngày, tháng, mạ vàng dầy hổ trên tự động offset năm màu giấy bóng, đã có lịch mẫu tại 682/51 Phan thanh Giản (Kiều công Hai). Hợp Tiến 422 Đại lộ Minh Mạng Cholon. Đức Thịnh 254 Gia Long Saigon.

Lịch đẹp 1968
(giá hạ nhất) — Đủ loại lịch : Agenda treo tường, bỏ túi, tổng phát hành tại nhà in và hãng lịch Văn Hóa 212 Võ di Nguy P.N.

Du lịch Vòng quanh Âu Châu và Á Châu Đi viếng : Bangkok Rome, Venise, Milan Genève, Frankfort Londre Madrid, Hongkong Taipei Tokyo, Hongkong, Saigon. Đi và về 1 tháng Bao ăn ở du ngoạn. Chỉ có 199.500đ — Ngày khởi hành lối 15-3 68. Hãng đảm nhận lo dùm thủ tục xuất ngoại cho khách không tính tiền. — Xin ghi tên tại hãng Saigon Tours 50 Công Lý Đ.T : 23.372.

Quí bạn đến gấp
Lớp khiêu vũ TÂN KỲ 43 Trần Q. Toản Sg. Học và trau giồi thêm những bước nhảy Tân Kỳ để kịp tham dự mùa Dạ vũ 67-68. Đặc biệt miễn phí cho 5 nữ học viên ghi tên trước.

Xin Lưu Ý
Bình chữa lửa Việt - Hoa Vinafire 85 Gia long Saigon (sau chợ Saigon) chuyên bán và sạt đủ loại bình. Loại CO2 chữa điện — loại mousse chữa dầu và xăng — loại bình xe hơi — Giá hạ hơn các nơi 20 kinh nghiệm, danh tiếng tại Thủ đô.

Lớp khiêu vũ GALA
G.P. SỐ 5029-HCNV/I
[illegible] Trần Hưng Đạo Saigon.

Coffrage cây chối, bán rẻ 422 Hồng thập Tự Saigon.

Dao cắt giấy 0m.50, bán 20000đ Kem Việt Nam. 1085 Hậu Giang Mũi Tàu Phú Lâm

Hớt Tóc Thanh - Bình
Có máy lạnh thợ chuyên môn, tiếp đãi lịch sự 277 Gia Long Saigon.

Giường gỗ Bán 10 giường gỗ 2 thước 1.20 giá rẻ xin đến 8 giờ tối có chỗ B. 54 Tự Đức

Tôm khô xay để cho heo và gà ăn. Bán sỉ và lẻ tại số 109/6/4 Trần khắc Chân Saigon.

Bán cối xay bột thót dưới và nhận làm các thứ máy về nghề bún và đậu hủ Hỏi 188/5 hẻm 4 Nguyễn Huỳnh Đức. P.N.

Cần dẹp tiệm hình bán rẻ toàn bộ máy móc và đèn chụp Salon. Hỏi số 5 Tam Hiệp Biên Hòa tiệm «Việt Nam Souvenirs» ngay xa lộ rẽ vào. Có thể hỏi số 236/30 Trương minh Ký Gia định chỉ giùm.

Thanh niên hợp lệ quân dịch, có xe gắn máy, biết đánh máy, rành về Hotel và Restaurant, khá Anh Pháp, muốn tìm việc làm như : thư ký Hotel, Restaurant, hoặc tùy phái cho các cơ sở có liên lạc với ngoại kiều. Thư về ông Sanh, Hộp thư 574 Saigon.

Phòng chữa răng
Nha sĩ Nguyễn kim Nga
122B Phát Diệm Saigon, giờ làm việc 4 giờ đến 7 giờ chiều

Vỏ chai Lave
Chuyên mua bán vỏ chai Lave nước ngọt,coca.Hỏi dépot Kim Chi 209/3 Hàng Xanh, xế bót Cảnh sát.

KHIÊU VŨ OSCAR G.P. 211 HC
1011 Tr. Hưng Đạo Sg. (Rạp Opéra) nổi danh về dễ vũ điệu. Anh Ngọc hướng dẫn riêng từng người. Lý thuyết rõ. Dáng điệu bay bướm. Thực tập với Kim Thủy. Học phí từ 200đ. Phụ nữ giảm 50%. Lớp sáng, chiều, tối.

Sở vệ sinh tư
— 46A Phạm ngũ Lão Chợ Thái Bình văn phòng chánh.
— 365 Hai bà Trưng chợ Tân Định
— 24 Pasteur Saigon ĐT 92403.
— 292 Trương minh Giảng (ngang chợ).
— 77 và 176 Ng. thiện Thuật.
— 256 Triệu Đà góc Bà Hạt.
— 35 Minh Mạng (ngã bảy CL).
— 151 Lê văn Duyệt Saigon.
— 65 Nguyễn Trãi Chợ Quán.
— 945 Nguyễn Trãi Cholon.
— 442 Đồng Khánh Cholon.
— 233 Nhơn Vị Cholon.

CẦN THƠ CHÚ Ý
Cầu vệ sinh (WC) đầy xin liên lạc 39 Ngô Quyền Cần Thơ.
Chủ nhân : VƯƠNG VĨNH THÁI Đ.T. 2.101.

TUẦN BÁO CHỌN LỌC
ĐÃ PHÁT HÀNH
1) Đời Pháo Thủ của Nguyễn Vũ (sắp hết) 2) Chiều Vàng của Thanh Thủy. 3) Hoa Dại của Võ Mai Anh. 4) Những Cái Chết Vô Danh của Nguyễn Vũ. 5) Quỷ Sống Ăn Người của Tô Ngọc 6) Tìm Yêu của Alfred Hayes Nguyễn sĩ Nguyên dịch.
Sách của Chọn Lọc : Hay, Đẹp, Rẻ.

Vé Chợ chuyên in, may, cỏ. Các tỉnh gởi mẫu đến do Nhà in XUÂN LAI, 16 Đỗ thành Nhân Khánh Hội.

KHÔNG MÊ TÍN ! DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v. v... Do CÔ HAI coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Thợ ống nước, lãnh đặt ống dẫn nước, máy bơm building villa v.v... 295 Trần quý Cáp Saigon.

Đồng bào Khánh Hội chú ý : chỗ 9.1 Viện uốn tóc Bình Minh số 10 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon. Khai trương ngày 23-11-1967. nơi quy tụ toàn thợ giỏi. — Kiểu tóc hợp thời trang — Dùng toàn thuốc ngoại quốc. — Do chủ nhân trông nom, giá bình dân. Chủ nhân kính mời.

Thiệp cưới nổi danh nhà in Tân Hà nơi tập trung nhiều kiểu Thiệp Cưới mới nhất. Thanh nhã nhất sang trọng nhất. Giá rẻ (in lấy liền trong 12 tiếng đồng hồ) nhà in và Hãng dệt nhãn hiệu và phù hiệu học sinh. Hiệu Tân Hà 157 Lê văn Duyệt Gia Định cách cầu bông 200 thước. Kính mời.

Xả xui hãy mua ngay Kami-nozoto mọc tóc, râu, lông mày v.v thoa đâu mọc đấy, tóc bạc mọc đen khỏi nhuộm, nổi dần, ghẻ chốc thành sẹo, sanh đẻ rụng hết tóc mọc rất nhanh, hay hơn của Pháp loại mạnh 2 ngôi 150đ [illegible] ... mua ngay Crème CWB của Nhật trừ hết vết nhăn, mụn trứng cá, tàn nhang, lông beng, vết nhám, 1 hộp chắc chắn hết quá. Hỏi 523 Trần Hưng Đạo.

Lớp khiêu vũ TONY
Những bước mới nhất 1967
Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Nhận huấn luyện vũ nữ, giải thi vũ làm dancing lớn. TONY THANH và cô QUỲNH MAI chỉ dẫn 214 Phan đình Phùng (gần ngã tư Nguyễn thiện Thuật).

COLEX
COLEX

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay Chồng, Cha, Anh và Ông chúng tôi là :

Ông LÊ - VĂN - HỌC

Cựu Phó Cảnh sát Trưởng Thị Xã Vũng Tàu, hưởng thọ 53 tuổi đã thất lộc tại tư gia số, 18 LêLợi Vũng Tàu ngày 2-12-67.

Chúng tôi định 11 giờ ngày 5-12-67 sẽ làm lễ phát tang.

Vợ : Nguyễn thị Tư
Đồng tang gia khấp báo

Phân Ưu

Chúng tôi được tin thân phụ ông TRỊNH VIẾT THỊNH là

Cụ TRỊNH-VIẾT-THÍCH

nguyên Bắc kỳ Nhân dân Đại biểu vừa mệnh chung tại nhà riêng số 246/37 đường Hòa Hưng, hưởng thọ 74 tuổi.

Chúng tôi thành kính cầu chúc hương hồn cụ được tiêu diêu miền cực lạc và chia buồn cùng tang quyến.

THÁI LINH
NGUYỄN SĨ YÊN
THANH-CHIÊU NHỮ văn ÚY

Phân ưu

Chúng tôi rất xúc động khi hay tin **THÂN PHỤ** của bạn Hồ thông Minh vừa qua đời.

Thành kính phân ưu cùng gia đình bạn và cầu chúc linh hồn Bác sớm về nơi cực lạc.

Đặng Thái Diễn

Phân Ưu

Được tin THÂN-MẪU của Ông

LÊ-THỨC-CĂN

Giám đốc Nha Tạo Tác An Hòa KKNAHNS vừa từ trần tại Saigon. Thành thực chia buồn cùng giaquyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà TRẦN-CHẤN-GIANG

Phân ưu

Được tin Cụ quả phụ :

PHẠM-TẤT-ĐẠT

nhũ danh :

NGUYỄN-THỊ-VÂN

Thân mẫu ông Phạm biên Thước (giáo sư Trung Học CVA) hưởng linh 77 tuổi, đã thất lộc ngày 1/12/1967 tại tư gia số 281/5 cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Chúng tôi thành thực chia buồn cùng ông bà Thước và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn cụ bà sớm về chầu Chúa.

Ông Bà Trần tố Giang

---

15 TIẾP THEO TRANG 1

Ô. Kohler nói tiếp rằng trong lễ kỷ niệm 50 năm CS lên cầm quyền mà những người đã cầm quyền hơn 40 năm trong thời gian 50 năm đó, nay lại không được nhắc đến, là Staline và Khrutchev.

Theo ông, các nhà lãnh đạo Nga sẽ phải quan tâm tới ý muốn củadân chúng Nga đòi hòa bình và cảithiện đời sống và đó sẽ là 1 sức mạnh giúp tạo nên 1 xã hội để chung sống cho Hoa kỳ.

9 TIẾP THEO TRANG 1

nào chấp thuận những sự dàn xếp có tính cách phân bội lại xương máu của tất cả chiến sĩ quốc gia đã anh dũng hy sinh cho sự sinh tồn tự lập của 1 Miền Nam VN độc lập, khỏi gông cùm của CS Miền Bắc.

Vì những lý do kể trên, VNCH chỉ có thể thương thuyết với BV, và sẽ cương quyết không chấp thuận sự hiện diện của MTGPMN, dưới danh nghĩa và tư cách một phái đoàn riêng biệt, trong bất cứ một cuộc hòa đàm nào.

Quan điểm này đã được tất cả các nhà lãnh đạo Việt Nam Cộng Hòa minh định nhiều lần và không có nghĩa rằng chính phủ ViệtNam muốn tiêu diệt tất cả các phần tử của Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam. Như TT Nguyễn-v-Thiệu đã tuyên bố rõ rệt trong buổi lễ tuyên thệ ngày 31-11-1967, những phần tử trong Mặt Trận ngày nay vẫn có quyền lựa chọn, như họ đã có quyền lựa chọn vào năm 1954. Những ai tin tưởng vào chủ nghĩa Mác Xít được tự do ra Bắc, những ai tin tưởng như nhân dân VNCH vào chủ nghĩa tự do dân chủ thì hãy ở lại để cộng tác với chính phủ dân cử miền Nam.

Phân Ưu

Được tin trễ

THÂN SINH

Ô. TRƯƠNG - CHÁNH - LÝ

Chủ sự Phòng Thính Thị sở Thông Tin Quảng-bá Nông-Nghiệp vừa thất lộc tại Vĩnh-Bình

Chánh-Sự-Vụ và toàn thể nhân viên sở Thông Tin Quảng Bá Nông Nghiệp thành-thật chia buồn cùng tang quyến và kính chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phân ưu

Rất xúc động khi được tin :

Bà TRẦN-BỬU-TRINH

nhũ danh Nguyễn-thị-Lang.

đã thất lộc tại Ba xuyên. Con xin kính cẩn nghiêng mình trước sự đau đớn của thầy và gia-đình, vì được tin quá trễ nên con không về kịp để dự đám tang, kính xin thầy và các em tha thứ.

Con xin cầu chúc linh hồn cô sớm về với mẹ Maria và Chúa Jésus Kitô.

Con
Lâm Hiếu Nghĩa

---

13 TIẾP THEO TRANG 1

tăng hoạt động. Ba ngày trước đó một toán du kích VC đã lén vào một làng họ sát và làm bị thương nhiều cán bộ XDNT.

Bốn ngày trước, du kích CS đã phá hoại và làm cháy kho hóa chất trong vùng Long Bình.

Long Bình là nơi đặt hành dinh của Đại Tướng Palmer Jr, Phụ Tá Thống tướng Westy, phụ trách về toàn thể Lục Quân Mỹ tại VN.

VC, nả súng 30 phút vào hai hãng lớn ở xa lộ

GIA ĐỊNH 9 giờ rưỡi đêm3-12 VC kéo đến núp bên lề đường xa lộ nã nhiều loạt súng mọi cỡ vào hãng xi măng Hà tiên và Trạm biến điện Thủ Đức trong 30 phút rồi rút lui. Súng nổ nhưng không gây 1 chút thiệt hại nào về nhân mạng cũng như về vật chất.

Phục kích đoàn Quân xa Mỹ 13 VC bị hạ tại tận.

Sáng hôm 4-12 lúc 8g15, 1 toán quân địch không rõ quân số đã phục kích 1 đoàn quân xa Hoa kỳ, tại vùng 19cs về hướng tây An Khê trên xa lộ 19. Khi đoàn quân xa đang tiến về hướng đông thì bị địch tấn công dữ dội, sau 12 phút giao tranh quân phục kích xông ra nhưng bị lực lượng bộ tổng quét lui.

Các đơn vị tiếp viện thuộc sư đoàn kỵ binh không vận đã được trực thăng vận tới ngay khu vực dụng độ. Lực lượng tiếp viện đã hạ sát tại chỗ 13 VC, Họ còn bắt giữ 1 địch quân, tịch thu 1 vũ khí cá nhân, Về phía các binh-sĩ phụ-trách đoàn quân xa Hoa-Kỳ có 1 binh-sĩ tử thương và 4 bị thương. Đoàn xe bị thiệt hại nhẹ.

Một khu trục hạm Hoa kỳ bị trúng đạn

Khu trục hạm Ozbourn của Hoa kỳ đã bị trúng đạn của pháo đội phòng vệ duyênhải BV trong khi chiếc tàu này tuần phòng ngoài khơi Đồng Hới.

Cuộc pháo kích này đã làm hai thủy thủ Hoakỳ trên tàu thiệt mạng và 3 người khác bị thương. Chiến hạm này bị trúng đạn trong lúc đang hoạt động ở Đồng Hới 30cs về phía bắc và vẫn tiếp tục tuần phòng sau khi trúng đạn. Viên đạn trúng ngay vào boong chính và nổ ở một phòng nhỏ bên trong. Hồi tháng 3 năm nay, tàu này cũng đã bị trúng một phát của BV.

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

trường hay. Và nếu có ngưng không tấp các mục tiêu trên lãnh thổ CS trong dịp lễ giáng sinh, thì cũng chỉ là vì những lý do nhân đạo. Nói về tướng Westmoreland tư lệnh quân lực Hoa kỳ tại VN, Ông Acheson cho rằng tướng Westmoreland là 1 chiến sĩ anhhùng và là 1 quân nhân rất có kỷ luật, đối với báo chí, ông ta chỉ tuyên bố trung thực những gì mà ông ta làm, cũng những gì mà ông ta đã và sẽ không làm, chứ không nói gì khác. Khi trả lời về câu hỏi là nếu thương thuyết không phải là điều có thể thực hiện được thì Hoa kỳ sẽ hành động như thế nào, ông Acheson đã giải thích.

«À, họ (Cộng sản) sẽ phải ngưng. Đó là điều họ đã làm tại Triều Tiên. Sau một thời gian họ sẽ suy nhược vì chiến tranh, Sau 1 thời gian họ đã chán nản trong vụ phong tỏa Bá linh. Sau 1 thời gian họ đã phải chấm dứt chiến tranh du kích tại Hylạp, họ đã chán nản trong việc gây áp lực tại Thổ nhĩ Kỳ. Họ không thương nghị để chấm dứt (chiến tranh).

Bắc kinh mới là gốc

ĐÔNG KINH VOA—Thủ tướng Nhật Sato tuyên bố rằng vấn đề lớn nhất của Á châu là làm sao đối phó với ảnh hưởng của 1 chính quyền Bắc Kinh hiếu động. Thủ tướng nói rằng trong các chuyến viếng thăm các quốc gia Á Châu mới đây, ông đã nhận thấy ảnh hưởng của điều ông gọi là một ý thức bộ cách mạng của Bắc kinh và một sự phát triển võ khí nguyên tử nhanh chóng.

Thủ tướngNhật cũng đã nói đến vấn đề VN trong bài diễn văn của ông trước hiệp hội các thông tín viên ngoại quốc ở Đông kinh, ông tuyên bố rằng nếu muốn chấm dứt chiến cuộc này BV phải trả lời những lời kêu gọi thương thuyết liên tiếp.

Ông Sato nói mặc dầu tất cả những cố gắng, đã không tìm được cách nào để bắt đầu những cuộc thương thuyết.

Tin Mừng

Nhận được thiệp báo tin lễ thành hôn của :

NGUYỄN-THỊ-BẢO-CHÂU
NGUYỄN-TƯỜNG-LY

vào ngày 7-1-1968, tại Saigon.

Chúng tôi chúc mừng hai họ và Chúc Mừng cho Hạnh Phúc của Châu và Ly.

Ô. B. Ngọc Dũng

Bi Đa Thanh-Bình

153 Nguyễn Cư Trinh Saigon

Bổn hiệu có bán trái Bi da của Pháp hiệu AMBROLITHE-PARIS và Phụ Tùng bàn Bi da, bàn đá banh, Quý vị mua bàn Bi da, bàn đá banh bổn hiệu có xe chở tới nhà. Cần Đại Lý tại Nha Trang.

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin để thân bằng quyến thuộc rõ là : Chồng, Cha, Chú, Anh và Ông chúng tôi :

Bác sĩ NGUYỄN-XUÂN CHỮ

Chủ tịch Hội Đồng Quản trị
Viện Ung Thư Saigon
Hưởng thọ 70 tuổi

đã từ trần tại nhà riêng số 68 Đường Đoàn thị Điểm Saigon ngày 4-12-67 tức ngày mồng Ba tháng Một năm Đinh Mùi.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 7 giờ sáng ngày 7-12-67 tức Mồng Sáu tháng Một năm Đinh Mùi tại Nghĩa trang Bắc Việt (Tân Sơn Nhất).

Bà Quả phụ NGUYỄN-XUÂN-CHỮ
cùng tang gia khấp báo.

Bánh mì lò Điện Đức Quốc

Tân-Tiến

Khai trương ngày 5-12-67, Đại Lộ Chi Lăng số 91 Phú Nhuận. Nhận lãnh thầu cung cấp, bán sỉ và lẻ với giá phải chăng — Nơi sản xuất bánh ngon, tinh khiết dòn, xốp, bánh mới và nóng.

CAT

HAVE POSITION OPEN FOR MESSENGER. GOOD SALARY AND PLEASANT WORKING CONDITIONS, QUALIFICATIONS INCLUDE : MUST HAVE CERTIFICATE OF GOOD HEALTH : RECENT CHEST XRAY, AND FIVE CHARACTER REFERENCES CONTACT CLYDE W. BAUER, CAT. 16 ĐƯỜNG TỰ DO, SAIGON IN PERSON.

CÔNG TY SHELL VIETNAM

recherche Secrétaire Sténo dactylo Anglais-Français.
Les candidates devront adresser leur curriculum vitae à Công ty Shell VietNam Boite Postale G-2, 15 Đại lộ Thống Nhứt Saigon.

NOEL Dalat có gì lạ ?

Khách Sạn MIMOSA mới khai trương :
— Có nhiều phòng tiện nghi tối tân
— Có phòng rộng cho gia đình đông người,
— Có phòng ăn và bếp gaz nấu ăn.
— Có xe đưa đón tại Phi trường.
— Có xe Du lịch cho mướn giờ, mướn ngày.
— Tiếp đãi lịch sự giá phải chăng.

Xin giữ phòng trước tại :
172, Lê Thánh Tôn Saigon Đ.T 20.598
Khách sạn MIMOSA 170 Phan đình Phùng Dalat Đ.T 2408

Thông Cáo

Chúng tôi trân trọng thông báo cho tất cả các chủ hàng có hàng chở trên tàu M.S «ZUIKEI MARU» V.2 biết là tàu «ZUIKEI MARU» sẽ tới Saigon vào khoảng ngày 29 tháng 11 năm 1967.

Vậy chúng tôi xin quý chủ hàng vui lòng liên lạc ngay với hãng chúng tôi lo mọi thủ tục cần thiết để lấy hàng ra ngay dưới cần trục. Nếu trong trường hợp quý vị chậm trễ không lấy hàng ra ngay thì tất cả phí tổn cũng như mọi hư hao mất mát, người chủ hàng sẽ phải chịu hoàn toàn.

Kính cáo.
GETZ BROS. AND CO, (VIETNAM)
TRANSPORTATION DIVISION
26-28 Hàm-Nghi, Saigon

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng quý thân bằng quyến thuộc

Bà Quả Phụ

Hoàng-Đình-Hào

Nhũ danh : ĐINH-THỊ-THỊNH
pháp danh: TỪ YẾN

là mẹ, bà chúng tôi đã từ trần ngày 3-12-67 tức là ngày 2 tháng 11 năm Đinh Mùi. Tại tư gia số 104 đường Gia Long Saigon hưởng thọ 68 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 8 giờ ngày 06-12-67 tức ngày 05 tháng 11 năm Đinh Mùi và an táng tại nghĩa trang Phước Hòa (An Nhơn Gò vấp)

Con trai — Hoàng đình Nhung, vợ Lại thị Luyến và các con
— Hoàng đình Quý, vợ Vũ thị Tý và các con
— Hoàng đình Lâm, vợ Đào thị Nguyệt Nga và các con
— Hoàng đình Luân
— Hoàng đình Chung
Con gái — Hoàng thị Nga, chồng Nguyễn đức Giang
— Hoàng thị Chức

Đồng tang gia khấp cáo

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quí ông Hội Ái Hữu Công Chức Việt Nam Hồi Hưu
— — Hội Lương Hữu Công Chức
— — Hội Thượng Công Quí Tế
— — Hội Đồng Tỉnh Gia Định
— — Hội Lions Gia Định
— » Hội Lions Saigon Đông
— » Hội Văn Hóa Bình Dân Việt Nam.
— » Hội Văn Hóa Bình Dân và Trường Bách Khoa Bình Dân Gia Định
— » Phòng Thương Mại Hoa Kỳ
— Quí Bà Hội Trái Tim Gia Định
— Đại Tá Chánh Võ Phòng Phủ Thủ Tướng và các Sĩ quan
— Ông Phó Đổng Lý Văn Phòng Phủ Thủ Tướng và các Nha Sở
— Ông Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Gia Định và phu nhân
— Quí Ông Giám Đốc, Chuyên viên, nhân viên Nha Khảo Cứu Bộ Canh Nông và các Trung Tâm
— Quí vị Kỹ Sư Nông Lâm Súc
— Ông Chánh Sự Vụ Sở Tiểu Học Đô Thành
— Ông Trưởng Ty Tiểu Học Gia Định
— Quí vị Thanh Tra, Hiệu Trưởng và Nam Nữ Giáo viên
— Quí vị Đại Đức, Tăng Ni
— Quí vị Ban Hộ Niệm Chùa Long Vân Tự, chùa Tập Thành, chùa Dược Sư, Chùa Bửu Sơn
— Quí vị thông gia và thân bằng quyến thuộc

đã đến chia buồn, phúng điếu, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Anh, Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ Trần-văn-Cân

Phó Danh Dự

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót xin quí vị niệm tình tha thứ.

— Bà Quả Phụ Trần Văn Cân
— Em trai : — Trần Văn Trung
— — Trần Văn Thơ
— Con trai — Trần minh Chánh (Paris)
— Trần minh Giám và vợ Lê xuân Hoa (Kỹ Sư Canh Nông tại Nha Khảo Cứu)
— Con gái — Trần thị Tường và chồng Bùi văn Lại (Thanh Tra Tiểu Học Tỉnh Gia Định).
— Trần thị Mậu và chồng Đỗ trọng Chu (Nghị Viên Hội Đồng Tỉnh Gia Định)
— Trần thị Nhàn và chồng Nguyễn duy Khiêm (Phủ Thủ Tướng)
— Con rể — Bác Sĩ Huỳnh kim Hữu và các con.

HONDA SS50 và CL50

Bán ngay cho khách hàng

Chúng tôi có sẵn một số xe Honda SS50/67 và CL50 để bán ngay cho khách hàng khỏi đặt Commande giá đặc biệt quảng cáo. Có sẵn 3 Vespa 50/S bán giá rẻ.

Kim Long
520 Hồng thập Tự Saigon

CAT

POSITION AVAILABLE FOR ONE ACCOUNTANT, MUST BE FLUENT IN ENGLISH LANGUAGE. POSSESS EXCELLENT HEALTH, AND HAVE FIVE CHARACTER REFERENCES. CONTACT IN PERSON SECRETARY OF CLYDE W. BAUER, CIVIL AIR TRANSPORT, 16 DƯƠNG TỰ DO, SAIGON.

Thông báo

Trân trọng thông báo quí vị khách hàng rõ, xe Honda Scrambler modle CL50 do tàu Kizikawa Maru chở đến đã lên kho hàng chúng tôi rồi.

Vậy kính mời quí vị vui lòng đến văn phòng chúng tôi đóng tất số tiền còn lại (khoản 21.500đ) để nhận xe theo lịch trình sau đây :

Ngày 4 — 12 — 1967 —	Phiếu đặt hàng từ số	1 đến 50
5 — 12 — 1967 —	—	51 — 100
6 — 12 — 1967 —	—	101 — 150
7 — 12 — 1967 —	—	151 — 200

Việt Nam Hưng Thịnh Công Ty
16—18 Nguyễn Công Trứ (Lầu 4) Saigon

Thông cáo

Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định trân trọng thông báo cho đồng bào rõ : Chiếu đơn đề ngày 9-11-1967 của Bà Tô Bích Dung, ngụ tại số 126-F đường Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định, có xin di cốt Tám (8) ngôi mộ chôn trên sở đất số 104, 105 và 106 tọa lạc tại xã Thạnh mỹ Tây Quận Gò Vấp Tỉnh Gia Định.

Vậy yêu cầu các thân nhân của những người quá vãng liên hệ những ngôi mộ kể trên, nếu có lý do chi để ngăn cản sự bốc mộ này đến ghi tên khiếu nại tại văn phòng Quận Gò Vấp trong thời hạn là Ba mươi (30) ngày kể từ ngày ký Thông cáo này.

Quá thời hạn trên, nếu không ai khiếu nại, những ngôi mộ trên sẽ được coi như vô thừa nhận, Tỉnh sẽ cho phép Bà Tô Bích Dung là chủ đất được tự đảm trách việc dời các ngôi mộ đó, Mọi sự khiếu nại về sau sẽ không còn được cứu xét.

Gia Định, ngày 30 tháng 11 năm 1967
TUN Tỉnh Trưởng
Phó Tỉnh Trưởng H.C,
NGUYỄN-THÔN-ĐÔ

NOEL NOEL !

Hàng mới nhập cảng về bán dưới giá chính thức :

ESSOGAS

— Bếp GAS tự động : SHARP, NATIONAL, TOYOKUNI, TARDA, ELBA.
— Nồi cơm tự động : PALOMA (gas), NATIONAL, SHARP (điện)
— Máy giặt tự động : SANYO (có xấy khô) NATIONAL, SHARP, MITSUBISHI, và đặc biệt GABRY của Ý, giặt vắt xấy kiểu TAMBOUR.
— Tủ lạnh tự động : Jetcyle 68 : SHARP, NATIONAL, MITSUBISHI, GAE ELEXTROLUX, NEC v.v... (chạy điện hoặc dầu hỏi)
— TV, DENON perfect Vision 19 : A7-SB7 (2 loa) SB7D (3 loa có cửa)

THƯƠNG CUỘC
348 Đồng-Khánh
Chợlớn. Đ.T : 36.214
Cung cấp ESSOGAS tận nhà.

— Máy điện thoại hiệu SINAR và ERICSSON, đủ màu
— Radio Transistor 2 loa STANDARD kiểu 506 (bán 5000đ)
— Máy toán và máy đánh chữ : OLIVETTI, OLYMPIA, UNDERWOOD.
— Bộ điều chỉnh điện tự động 200w INSTANT cho TV, tự động điều chỉnh trong vòng 80-120 volts còn đúng 110 volts.
— Và các thứ khác như : Máy nước nóng, Kiến phóng đại và antenne TV, đủ cỡ, quạt máy, Magnétophone v.v...(Có giá sỉ đặc biệt cho nhà buôn lẻ)
— Hàng giao tận nhà. — Tặng lịch 1968 cho quí khách mua hàng từ 3.000đ.

Phân ưu

Được tin :

ÔNG NỘI

bạn Trần Tề vừa thất lộc tại Cố đô Huế.

Toàn thể SVSQ Trung Đội 69 ĐĐ 18 Khóa 25 thành kính cầu chúc Hương hồn Cụ sớm về cõi phúc.

Cãm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ các cụ, các ông, các bà cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến thăm viếng, phúng điếu, chia buồn và đưa linh cữu vợ, chị, mẹ và bà chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-HOÀI-ĐĨNH

Nhũ danh TRỊNH-THỤC-CHÂU

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Nguyễn hoài Đĩnh
đồng tang gia bái tạ.

Cảm tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :
— Chư Đại Đức, Tăng Ni, Phật Tử Chùa Viên Giác Miễu Vĩnh Nghiêm Biên Hòa.
— Quí vị Phó Quận Trưởng, Trưởng Phòng và nhân viên quận Đức Tu
— Quí vị Trưởng Chi, HĐNXD và UBHCX Tam Hiệp
— Quí vị Ban Trị Sự Ấp Vĩnh Cửu, Bình Đa — An Hảo
— Quí vị Hương Chức Ấp Vĩnh Cửu, Lân Thành — Vĩnh Thạnh
— Quí vị Hội Liên Gia Tương Trợ Lân Thành — Bình Trước
— Quí vị Hội Liên Hữu Nghĩa Hiệp Vĩnh Thạnh — Biên Hòa
— Quí Bà Hội Phụ Nữ Tam Hiệp — Biên Hòa
— Quí vị Nghiệp Đoàn Lambretta TLĐLCVN Tam Hiệp và Bùi Tiếng
— Quí Ông Bà Giám Đốc và nhân viên hãng Công Khanh
— Ô. Bà Phạm văn Phụng — Bình Trước — Biên Hòa
— Ông Bà Nguyễn văn Ràng — Bình Trước — Công Thanh
— Ông Bà Phan văn Thì — Vĩnh Thạnh — Biên Hòa
— Ông Bà Phan văn Liêu Tân Vạn — Biên Hòa
— Ông Bà Phan văn Đó Bình Trước — Biên Hòa
— Ông Bà Bùi văn Lâm Bình Trước — Biên Hòa
— Ông Bà Trịnh văn Mão Bình Trước — Biên Hòa
— Xuôi gia Ô. Bà Nguyễn văn Tỵ — Thiện Tân — Công Thanh
— Bà Huỳnh Thị Sương — Saigon
— Ô. Bà Nguyễn văn Tân — Giađịnh
— Quí Ô. Bà Thương gia Ngã Ba Tam Hiệp
— Quí Anh Chị Em Sinh Viên và Học Sinh
— Quí vị thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và đưa tiễn linh cữu của chồng, anh, cha và ông chúng tôi là :

Ông PHAN-VĂN-BẮC

Tạ thế ngày 27-11-1967 tại Biên Hòa, Hưởng thọ 61 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang gia đình.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quí vị niệm tình lượng thứ.

Vợ : Nguyễn thị Bảy
Em trai : Phan văn Đạt và các con
Em rể : Bùi trường Cao, vợ và các con
Em rể : Huỳnh văn Trâm vợ và các con
Em rể : Phan văn Quản vợ và các con
Con Trai : Phan văn Kỳ vợ và các con
— : Phan văn Cao vợ và các con
— : Phan văn Thêm vợ và các con
— : Phan văn Bớt vợ và các con
— : Phan văn Mau, vợ và con
Con gái : Phan thị Xây, chồng và các con
Con Trai : Phan văn Biết
— : Phan văn Hết

Tang gia đồng bái tạ

Phân Ưu

Được tin Cụ Bà :

PHẠM-THỊ-HẢI

Thân mẫu ông Lê thúc Căn, Giám đốc Nha Tạo Tác An Hòa Nông Sơn đã từ trần ngày 1-12-67.

Toàn thể Công Nhân viên Khu Kỹ nghệ An Hòa Thành kính Chia Buồn cùng Tang Quyến, và cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi Cực lạc,

Đại diện : Nguyễn văn Hải

Chia Buồn

Được tin cụ THÂN MẪU của thiếu tá

NGUYỄN-VĂN-NHIÊN

Liên Đội trưởng Liên đội 441 Yểm trợ Công-binh vừa thất lộc tại Vĩnh-Bình. Vì đường xá xa xôi, không tiện đến tận nơi phúng điếu, thành thật chia buồn cùng Thiếu-tá và tang quyến, kính chúc linh hồn Cụ Bà được sớm về cùng Chúa.

Ô. Bà Lê-văn Nghĩa.
và toàn thể SQ-HSQ-BS thuộc KBC 4391.

Hãng N. C. R.

Cần tuyển dụng một số chuyên viên Việt Nam nhất là những người đã có kinh nghiệm hoặc huấn luyện chuyên môn tại các trường kỹ thuật ngoài tuổi động viên.

Hỏi tại : 97 Hồng thập Tự Saigon, Điện thoại : 24.471.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay :

Cha chúng tôi **Cụ TRỊNH-VIẾT-THÍCH** Nguyên Bắc Kỳ Nhân Dân Đại Biểu hưởng thọ 74 tuổi

Đã mệnh chung tại nhà riêng số 246/37 đường Hòa Hưng, Saigon.

Tang lễ sẽ được cử hành vào hồi 07giờ30 sáng ngày 6/12/67, an táng tại Nghĩa Trang Mạc đỉnh Chi, Phan thanh Giản, Saigon.

Con trai Trịnh viết Thịnh, vợ Hoàng thị Giang và các con.

Con Rể Hà Hoàng Châu, vợ Trịnh thị Phụng và các con.

Phân ưu

Rất xúc động được tin :

Cụ HÀ - VĂN - CÔNG

Thanh tra Bộ Xã Hội

đã thất lộc tại Saigon ngày 26-11-67. Chúng tôi thành kính cầu chúc Hương hồn Cụ được tiêu diêu miền Cực lạc và chia buồn cùng tang quyến.

Hoàng Trọng Hùng
Trần văn Bường
Văn Khắc Luật
Lê văn Ngà
Phan văn Hùng

Đệ Nhất KIM-CHUNG

Tại Rạp **OLYMPIC**

Từ tối thứ hai 4-12-1967 Long trọng khai trương vở Ca kịch Dã sử Mông-Cổ, Ba-Tư,

BẢO - CÁT

Của YÊN-LANG soạn giả trẻ nổi danh đã thành công qua những vở : **MANH ÁO QUÊ NGHÈO, BẢO BIỂN, v.v.,**

— BẢO CÁT vở hát thật sôi động và bi thảm với thành phần diễn viên hùng hậu. Để quyết liệt nâng cao uy thế Đệ Nhất KIM CHUNG. Y trang lộng lẫy, phông cảnh ngoạn mục của xứ Ngàn một đêm.

Đón coi vở hát : *BA GIÒNG CHỮ MÁU*
của THÁI QUỐC NAM

NỔI BẬT :

Một lần nữa VẠN KIM TRUYỀN HÌNH nổi bật kinh khủng NHỜ DÁM BÁN RẺ TẬN GỐC, sẵn sàng chờ đón khách hàng bốn phương tại số 124 Gia long (khoảng sau chợ) SAIGON, đến sớm thì còn, đến trễ thì hết, vì số lượng được phép bán quảng cáo có hạn :

1) NATIONAL :	23 Inches direct vision meuble grande luxe...	27.500đ00
	19 Inches direct vision meuble luxe...	22.500đ00
	16 Inches direct vision meuble luxe...	18.500đ00
2) SANYO :	23 Inches Meuble grande luxe nguyên thủy...	33.000đ00
	19 Inches 2 loa âm thanh vang dội...	25.500đ00
	12 Inches portable tuyệt đẹp...	14.500đ00
3) SHARP :	19 Inches model Rxl meuble luxe...	24.000đ00
4) DENON :	Perfect vision đủ cỡ	

— Đầy đủ phụ tùng lệ thuộc TiVi.

VẠN KIM TRUYỀN HÌNH
124 Gia Long (khoảng sau chợ) SAIGON

(Mở cửa từ 8 giờ sáng đến 9 giờ đêm, kể cả ngày chủ nhật và các ngày lễ).
— Antennes đủ cỡ —
— Survolteurs tự động.
— Dụng cụ trừ sét v.v.

Phân Ưu

Được tin trễ :

BÀ NỘI

Bác sĩ NGUYỄN-VIỆT-TÂN đã thất lộc tại quê nhà.

Y sĩ trưởng, Y, nha, dược sĩ và toàn thể quân nhân thuộc ĐĐ25 QY xin thành kính phân ưu cùng Bác sĩ Tân và tang quyến.

Các Bà LƯU Ý !!

MUỐN KINH NGUYỆT CÓ ĐIỀU VÀ CÓ CON THEO Ý MUỐN XIN HỎI BÀ KIM-TÂN số 62G Trần quang Khải cạnh rạp hát VĂN-HOA Tân Định quí bà sẽ được chỉ dẫn áp dụng theo Phương Pháp mới của ÂU-MỸ thật giản dị không tốn kém nhiều. Kết quả 100o/o tiếp khách mỗi buổi chiều trừ chúa nhật và ngày lễ.